

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASEDAWIT LMULUD AT-MΣEMMAR N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Uḡḡun n umseḡfer :
Uḡḡun usnay:

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT
TAFERNA: TASNILEST TAMESNAST D TEYWALT

TAFERNA:

ASENTEL

**Tazrawt tasrawsant gar umawal n teqbaylit
(J.M.Dallet) akked temzabit (J.Delheur).
Tasnalya d tesnamka**

S-yur:

Amesnalay: NAYT-CAEBAN Takfarinas

- SAΣYUD Ğamila;
- YAZID Fatiḡa.

Aseqqamu n yimsekyaden:

- BEN IHADDADEN Saliḡa
- NAYT-CAEBAN Takfarinas
- FEDIXI Raziq

Aselway
Amesnalay
Amsekyad

Tagrawt: 2015/2016.





Asnemmer

Deg tazwara ad nesnemmer Sidi Rebbi i ay-d-yefkan tazmert d lefhama akken ad nekfu axeddim-agi.

Tanemmirt i Mass NAIT CHABAN Takfarinas, i ay-ieawnen, i ay-iwellhen segmi i nebda amahil-agi almi i t-nekfa, s tmerna n tebyest-is, tajmilt-is d tameqqrant.

Tanemmirt akk i wid i ay-ieawnen deg uxeddim-agi, s lbeed ney s lqerb.

Tanemmirt i wid yessakden d win yesseytin amahil-agi.

Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden i ay-islemden, uyur id d-nugem tamussni.

Abuddu

S lefarh d ameqqran ara buddey axeddim-agi i:

✚ *Yemma d baba ezizen fell-i "Sa'id" d "Σeljiya"*

✚ *Waytma: Rabah, Σumar, Σacur, Remḍan, Racid d Aemar;*

✚ *Temettut n gma Rabah: Malha d yessi-s: Tafat , Sumaya d Tanina;*

✚ *wultma Faziya d twacult-is: Lḥussin d waraw-is : Nabil d Lilya.*

✚ *Wultma Jeḡiga d wargaz-is Kamel*

✚ *Σemmi d twacult-is;*

✚ *Xwali yal yiwen s yissem-is;*

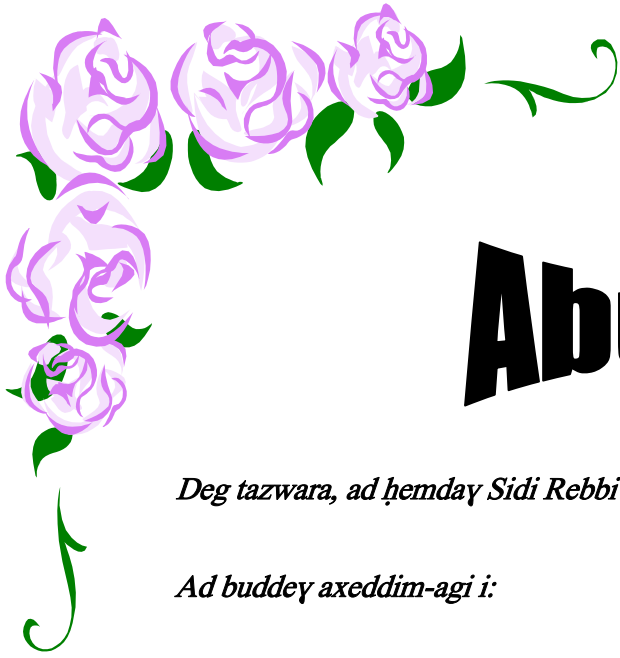
✚ *Imedukkal-iw: Ḥemama , Samya, Salwa, Suhila, , Kahina, Ḥamza, d wid
akk ḥemley d wid iyi-ḥemlen;*

✚ *Wid iyi-fekkan afus n lemɛawna, xas ula s wawal ziden .*

✚ *Yinelmaden d yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yedles n tmaziyt;*

✚ *Mebla ma ttuy tamdakkelt-iw akked cercakay axeddim-agi: Fatiha.*

ĠAMILA



Abuddu

Deg tazwara, ad hemday Sidi Rebbi ezizen iyi-yefkan tazmert akken ad fakey axeddim-agi.

Ad buddey axeddim-agi i:

- + Yimawlan-iw ezzizen fell-i atas "Rabah" d " Saediya", wid iyi-fkan tayri d lehnana, iyi-welhen yer ubrid yelhan, lxir nsen d ameqqran, ur as-yezmir yiwen;*
- + Yestma: Fazya, Naeima d Nura;*
- + Waytma: Muhamed, Busseed, Hamid d Sacur, wid iyi-d-yeqqaren yal ass aqley da;*
- + Weltma Hurya d wergaz-is Aemer;*
- + Gma Hakim d temttut-is Samya d mmi-t-sen Mayas;*
- + Axqib-iw Semran d twacult-is;*
- + Temddukal-iw: Hmama, Salwa, Suhila, Samya d Silya tid iyi-curken ama di lferh ama di lqerh, tid iyitteksen yef lxafer deg tuddert-iw;*
- + Meblama ttuy tin akked curkey akatay: Gamila.*

FAT IHA



Tazwert tamatut.....9

Ixef amenzu: tazrawt tasnalyant

Tazwert.....20

I. Awal deg tmaziyt.....20

II. Tabadut n yisen.....21

III. Aserwes n talya.....24

IV. Tasleqt n wawalen.....37

Tagrayt.....51

Ixef wis sin: tasnamkant

Tazwert.....53

I) Tamezla.....53

II) Amili.....77

Tagrayt.....121

Tagrayt tamatut.....124

Timerna

Tiybula126

Amawal130

Amud.....135

Tirakalin.....164

Agbur.....169



**Tazwert
tamatut**

Zik, ahat tella tutlayt i yesdukklen Imaziyen, fehmen-tt akk, seg usammar yer umalu, seg ugafa yer unzul. Maca tarakalt d umezruy, glan-d s beṭtu n tmaziyt d tentaliyin. Xas akken tebda tmaziyt, atas i d-yeqqimen deg-s yedukkel. Gar tentala akked tayed, ad naf amgired yellan di tutlayt: ama di temsislit ney deg umawal.

Tutlayt tamaziyt tedder aḥal n leqrun aya, teṭtef amkan deg tafriqt n ugafa, ttmeslayan-tt deg tmura: Lezzayer, Lmerruk, Tunes, Niđer, Libya, Maşer, Mali. Tasuta tettak-itt i tayed armi i d-tewweḍ yer tizi n wass-a. Tutlayt-agi tesdukkel atas n tantaliyin, yal tantala tuy tamnaḍt deg Lezzayer, ad d-naf; tacawit, taqbaylit, tamzabit, tamaceyt..., di Lemarruk ad naf; tarifit, taceḥit, tamaziyt n waṭlas alemmas.

Taqbaylit akked temzabit d tantaliyin n tmaziyt, xas akken tjemε-itent yiwet n tutlayt i lamaεna, yella wayen i ten-teyezdin d wayen i ten-yesemgirden; amgired-agi, yeban-d deg umawal,acku simmal irennu, ma nruḥ si temnaḍt yer tayed, abaεda mi tamaziyt yer ass-a mazal ur tegni ara.

Imi id d-nebder agnay, d tidet, agnay n tmaziyt ur yezmir ara ad d-yilli akka tura, maca ayen nezmer ad nexdem d agnay n tentaliyin. Am wakken i t-id-nenna, deg umawal i d-yettban ugar umgired gar tentaliyin n tmaziyt, yef waya i nerra ad neg tazrawt-nney yef umawal, maca amawal dayen wessieen, tasleḍt-ines mačči dayen i nezmer ad tt-id-neg deg wakud wezzilen. Yaf aya nexdem aserwes gar snat n tentaliyin: tantala taqbaylit (At Mangllat n TIZI-OUZOU), d tentala tamzbit (YARDAYA), anda nsenned deg uxedim-agi yef isegzawalen i yura J.M Dallet(taqbaylit-tafransist) d J.Delheure (tamzabit- tafransist).

S tezrawt-agi, nerra ad nzer d acu yezdin d wacu yemgirden gar snat n tentaliyin-agi, deg wayen yerzan tesnalya d tesnamka.

Deg wayen ieeddin yal tantala , tezrew iman-is, maca tura d lawan ad yeg umdan taqrint i tantaliyin-agi, akken ad d-yerr s lexber aḥal n umgarad yellan gar-sent d wayen tent-yezdin.

Tanekda n tezrawt

Tutlayt n tmaziyt mačči d yiwet, maca tebđa ƴef waņas n tentaliyin; tacawit, tatargit, tacełhit, taqbaylit, tamzabit...

Deg tentaliyin-a yella waņas n umgired deg umawal sebba n waya d ambaead i yellan ger temnađın n tmazya. Gef aya leqdic-nney ass-a ad yill-i ƴef tezrawt tasnalƴit d tesnamkit i wawalen yezdin d wid yemgaraden gar tentala taqbaylit d temzabit. Anda nessexdem, i wakken ad d-nejmee awalen-agi:

asegzawal(Taqbaylit, tafransist) n J.M.Dallet deg temnađt n lqebayel (At Mangllat), akked usegzawal (tamzabit- tafransist) n J.Delheure (Deg ƴardaya). Maca tutlayin-agi xas akken mebaeadent, yezdi-ten-tt uzar.

Iswi n tezrawt

yal anadi yesea iswan-is, iswan-nney deg tezrawt-agi:

- Ad nejmeε amur ameqran n wawalen i yezdin d wid yemgaraden, ama deg talya neƴ deg unamek, gar tentala taqbaylit d temzabit.
- Ad nwali amek i nezmer ad neseddukel gar tentaliyin-a akken ad yilli umwati gar wid i tt-yettmeslayen (Iswi amatu)
- Ad nessekfel amawal ur nettewassen ara.
- Tutlayt aņas n wawalen i s-iruđen, ƴef aya ilaq ad d-nejmaε amawal n temaziyt, s wakka axeddim-nney ad yili d abayur i tutlayt n tmaziyt.
- Ad nissin ayen i cudden ƴer tutlayt tamaziyt d tentaliyin-is.

Tamukrist

D acu yezdin d wacu yemgarden gar snat n tentaliyin (Taqbaylit- Tamzabit), deg wayen yerzan tasnalya d tesnamka?

Turdiwin

- Tantalala tamzabit qqarbet aṭas deg wawalen i semrasen deg temnaḍt- nsen, yer tantala taqbaylit.
- Amgarad, yettili ugar deg wayen yerzan tiyra (asalay) wammag azar s umata d yiwen.

Tasnarayt (Aṡawas n umahil)

Asefhem n yihricen

Tazrawt-nney tebḍa yef sin n yihricen:

Aḥric amenzu yewi-d yef tesnalya. Nexdem deg-s aserwes n umawal gar snat n tentaliyin i nextar yakan, deg wayen yeenan tasnalya, Nebḍa amawal-is yer: isem, amyag, d isem amarḍil. Anda nerra tamawt belli llan wawalen yezdin deg talya; md: Alem (QBL)/ Alem (MZB): ourler.

Llan diyen wid yemgaraden deg talya, ad naf tiralin d tiyra (a,u,i) ttebeddilent ney yellint, acu kan anamek d yiwen; md:

Afus (QBL) / fus (MZB): Main.

Akniwen (QBL) / Ačniwen (MZB): Jumeau.

Ebxil (QBL) / abxil (MZB): avare.

Aḥric wis sin yewwi-d yef tesnamka, ad nwali deg-s awalen yemgaraden deg unamek; nessema-asen tamezla

Awalen yezdin deg unamek nessema-asen amili, syen akkin yal awal nefka-as-d amedya i wakken ad d-nsebyen anamek-is i yellan gar snat n tentaliyin-a.

Amedya

Tamezla:

Abeḥnuq (QBL) (chiffon) / Abeḥnuk (MZB) (Voile de tête).

Ebḍu (QBL) (séparer) / Ebḍa (MZB) (Divorcé).

Taddert (QBL) (village) / taddart (MZB) (Maison).

Amili:

Neggez (QBL) / Neggez (MZB) : sauter, bondir.

Enyed (QBL) / Enyed (MZB): broyer.

Ens (QBL) / Ens (MZB): passé la nuit.

Isegzawalen

Tamurt n lezzayer, tesa aberrar (diversité) n umawal deg tutlayt tamaziyt, daya i d-yejebden imenadiyen ibarraniyen deg ussan n trađ gar lezayer d fransa, yef aya id d-jemeen amur ameqqeran n wawalen deg yidlisen, i wakken ad fahmen tutlayt, wa ad d-isehilen asiwed (communication), ger irumyen akked imaziyen. gar-sen;

J.M.Dallet, i yuran asegzawel taqbaylit-tafransist,yef temnađt n leqbayel (At Mangllat) i yellan deg (TIZI-OUZOU). I d-yeffyen deg useggas n 1985.

J.Delheure i yura amawal; tamzabit-tafransist yef řa n temnađin n yimzabiyen i yellan deg (YARDAYA). I d-yeffyen deg useggas n 1984.

Ihi, aserwes-agi ad t-neg almed n yisegzawalen-agi.

Anda id-d nejmeε awalen seg użar (B yer QN) azal n 349 n yizuran yezdin yef 443 n wawalen.

Tizri akked tmiđranin

I wakken ad d-nebdu tikli n userwes n umawal, ger tentaliyin(taqbaylit-tamzabit), n sexdem deg tezrawt-agi-nney; tizri tamswurayt i yexdem A.MARTINET (1908-1999). Yettusemma d amawal n tizri-agi i nessexdem.

Tibaduyin

Tasnalya:

D tazrawt n talya n wawalen, i d-yettemalen amek benan wawalen d wasay yellan gar-asen.

Tessefhamed amek ttebeddilen wawalen deg talya (tawsit, amdan akked waddad), mebla ma

D tezrawt n talya n wawalen, i d-yettemalen amek benan wawalen d wassey yellan gar-asen. beddelen anamek-nsen.¹

Tasnamka:

D aḥric n tesnilest i yeẓarwen anamek n yismawen.

Tasnamka, d tussna n yinumak n wawalen.

Awal n tesnamka; yuley s uzwir (SN) akked uẓar (NMK); anamek.²

Amawal:

D aḥric di tesnilest, yettnadi deg wawalen ney deg tayunin n tutlayt, d yibarden n usiley-nsen.³

Isem

Isem d tayunt n umawal (unité lexicale). Taggayt n yismawen, tezmer ad tennerni s yismawen imerḍilen ney imaynuten.

Tabadut yef mwatan akk imusnawen n tesnilest n tmaziyt yef yisem d t-agi : «*Isem deg tmaziyt yur-s tawsit (amalay, unti), amḍan (asuf,asget), d waddad (ilell, amaruz)* », d ayetwuran di tseddast.⁴

Amyag

Amyag d awal i d- immalen tigawt ney tayara. Amyag, ifetti almend n wudmawen.

Isea snat n talyiwin: talya taḥerfit, talya iftin.

Amyag, mi ara yili ur tettbeddil ara talya-s almend n wudmawen, qqaren-as amyag amayun yebna yeftlata n yiḥricen; amatar udmawen, azar, asaley.⁵

¹ Mounin.G, *dictionnaire de la linguistique*, Ed : P.U.F, Paris, 1974, P.221.

² DOBOIS.J, *Dictionnaire de la linguistique*, Ed : Larousse, Paris, 1994, P.427.

³ Idem, p.202.

⁴ CANTINEAU.J, «*Racine et schème*», Ed : Mélanges W : Marsais Paris, 1950, P.120.

⁵ Seg udlis n Eli LEWNIS d Muḥend ANARIS, " *asegmek deg tmaziyt*": Initiation à tamazight, Alger, ENAG, 2011, sb. 07.

Arettal

D awal i nessemmas di tutlayt (A), maca lašel-is yekka-d seg tutlayt nniđen (B). Am wakken i d-yenna HADDADU. M. A, di tmaziyt tuget n wawalen kkan-d seg tutlayt taerabt .⁶

Tanekda n tentaliyin

Tantala taqbaylit

Taqbaylit d tantala tis snat deg umdan n tutlayt tamaziyt, llan azal n 87% n yimezday deg temnađt n leqbayel. Taqbaylit d tutlayt n tayemmat Ƴur-sen. 5-6 n yimelyunen i tt-yettmeslayen. 3-3,5 n yimelyunen deg tudrin, 2-2,5 deg tudrin timeqqranin n tmurt n Lezzayer akked Fransa. Tutlayen-tt deg: Lezzayer tamanayt, Tizi-Ouzou, Tubiret, Bgayet, Bumardas, Burj-buəiririj, Sđif, Jijel.⁷

Amawal

Deg tantala taqbaylit azal n 35% Ƴer 40% n wawalen i d-yekkan seg taerabt akked trumit, i wumi qqaren imerđilen.⁸

Md.

Taerabt: lebher.

Tafransist: takeřrust.

Tutlayt tamaziyt taedda-d yef krađ(3) n yimecwaren:

- 1 .Deg useggas n 1990- 1991 tekcem deg tesdawit n Lezzayer.
2. 1995 tekcem Ƴer yiherbazen ilemmusa d tesnawiyin.
3. Deg 2002 tuyał teqbaylit d tutlayt tayelnawt⁹.
4. Deg 2016 tuyał d tutlayt tunšibt.

⁶ Haddadou.M.A, *le guide de la culture berbère*, Ed: Ina-yas, Paris, 2000, P.222.

⁷ Chaker . S, rapport en vue de l'intégration de langue et de la culture berbères au sein de l'éducation nationale [le centre de recherche berbère, Inalco, France]

⁸ Idem.

⁹ Idem.

Tantala tamzabit

Tantala tamzabit d tantala i d-yezgan deg unzul n tmurt n Lezzayer di Wad Mzab. Tebeed 600 Km yef temnaqt n Lezzayer; ttutlayen-tt şa (7) n yişerman n At Mzab: Beriyan, Gerrara, At Mlikcet, At Izğen, Tayerdayt, At Bunur, Al Attuf.

Ttutlayen-tt azal 200.000 n yimdanen. D tantala i yemalen yer tiggey.¹⁰

Tanekda n yisegzawalen

Dagi, am wakken i t-id-nenna yakan, ad d-nessenked isegzawalen ansi id d-nuwi awalen umi nga tasleqt deg tezrawt-nney, nara kkan ad d-nesmekti llant tiybula nniden s deg-s d-nuwwi kra n wawalen ur d-neddi ara deg yisegzawalen-agi deg uħric wis sin deg tezrawt tasnamkit wigi sin n yinelmeden Imzabiyen, i ay-ten-id-yefkan.

Amawal "taqbaylit-tafransist" n "J.M.Dallet" (dictionnaire kabyle-français)

Taqbaylit-tafransist, tameslayt n At Mangellat, Bari, Salef, 1052 n yisebtar.

Amawal-is yesea azal n 600-1100 n wawalen. Awalen-agi xelden gar yimaynuten d yeqburen.

Amawal n J.M.Dallet "Taqbaylit-Tafransist" yebna yef:

Tanekda

DALLET, yessegzi-d amawal-is s semmuset (5) n tentaliyin, sb. VII-VIII

Tazwert n umusnaw n tsekla deg tmaziyt "Salem Chaker" Sb. XI.

Yexdem snat n trakalin:

At mangellat d temnađin-is.

Beţtu n uguwnes n leqbayel n at magellat.

Asuyel

Tasuqqilt yexedem-itt: "Madelein Alain", "Jacque Lanfry", "Piter Reesink"

1/ Ameskar d udlis-is n tesnilest, sb. XVII.

¹⁰ DELHEURE.J, *Dictionnaire Mozabite-Français, langue berbère du Mzab*, Sahara, septentrional, Alger, 1984, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara2)

- 2/ Anekcum yer umawal n Dallet, sb. XVII.
- 3/ Amawal n tmeslayt taqbaylit: tilisa n trakalt akked ukudan, sb. XVII
- 4/ Agbur d uyawas, sb. XXI.
- 5/ Asfukel n tsartut s wazaren, sb. XXI.
- 6/ Asfukel n wazaren, sb. XXI.
- 7/ Asfukel n yimagraden, sb. XXIV.
- 8/ Aseggen n umagrad, sb. XXIV.
- 9/ Tira, sb. XXVI.
- 10/ Amawal, sb. 1-1015.
- 11/ Zzyada, sb. 1019-1052¹¹

kra n yisegzawalen i yuran yef tmaziyt :

DELHEURE. J, agrraw n yiwalen teggargrent- tarumit.

HUYGHE, dictionnaire français- kabyle-chaouia; 1902, 1903.

FOUCAULD DE CHARLE, Dictionnaire touareg-français; dialect de l'ahaggar.

IDRIS Abdelhafid, Dictionnaire diling; français- tamaziyt.

BOUARISSA Chabane, Dictionnaire trilingue; tamazight, taerabt, français.

Asegzawal Ağraw n yiwalen "Tamzabit-Tafransist" n "J.Delheur"(dictionnaire Mozabite-Français)¹²

Jean Delheur gar wid yexedmen atas n yimuhel yef tutlayt tamaziyt, gar wayen yura "Ağraw n yiwalen tamzabit-tafransist" i d-yefyen deg useggas n 1984, Bari, salef (Maghreb-sahel) yesæa 320 n yisebter, ad naf deg ugbur n umawal-agi

-Agzul s semmus n tutlayin IX-X.

¹¹ DALLET. M. J, *Dictionnaire kabyle-français, Parler des AIT MANGELLAT*. Algérie, 1984, Paris, P.1-1050

¹²J. Delheur, opcit.

-Tazwart n umusnaw n tsekla deg tmaziyt "Salem Chakir" XI-XII.

-Tarakalin:

Imezabiyen deg lezzayer.

Imezabiyen d şa n temnađın.

I-Tamzabit d yimzabiyen XV.

II-Iwtilen n umawal-agi XVI.

III-Asekar n usemres n umawal XVI.

- a) Amek yeberrı ufeggag n treggalt XVII.
- b) Assesmel n ufeggag yebrrin XIX.
- c) Assesmel dixel n umagrad n umyag XX.
- d) Assesmel dixel n umagrad n yisem XXI.
- e) Asenjed n ungawi; n uzamul; akbab XXI.
- f) Tira XXII.
- g) Amattaf allus XXIV.

IV-Aferdis n tiybula XXV-XXVI.

V-Amawal sb. 280 deg-s azal 2349 n wazaren s "Tamzabit, Tafrensist".

VI-Amattaf allus sb. 281-319 deg-s azal n 3514 n wazaren s "Tafrensist, Tamzabit".

Yeskan-d umaru imeslayan n umawal-agi s tarayt n ussesmel n yızuran, deg-s sin n yimagraden mxallafen:

1)Amagrad amezwaru yexdem ahil n talıyt cwıř wezzilet acu tettwafhem.

Md. [FTR]

əlfatrař: Sort de repart en aumône a des pauvres des certains occasions. P56

2)Amagrad wis sin yemmegarad yef umezwaru, acku amaru yefka-d imeslayen s tegdazalt, ahil n talyut yezzifet.

Md. [LSW]

Llissu,

Yetlissiw; alissu(u), se flêtrir, s'etioler

Yeğğur yetlissiw saw n waz mar i dd-uđan yef- s (Il est tout flêtri, êtiolé par cette maladie qui lui est tombée dessus¹³. P109

¹³ DELHEUR.J, opcit.p.109



**ixef amenzu
tazrawt tasnalyant**

Tazwert

Deg ukatay-nney, neereḍ ad d- nawi awal yef ayen yerzan "tasnalɣa", ad d-naf yettuqet umeslay yef talɣa, ladɣa tajeṛṛumt i s-yefkan azal d ameqran i yisem d umyag d wamek i ten-seqdacen.

Deg uḥric-agi amenzu ad d-nemselay yef talɣa n wawalen, di tezrawt-a neereḍ ad d-nefk asaley i yal awal, deg wayen yaenan isem akked umyag , wid yezdin d wid yemgaraden, Dayen nemselayed yef imerdilen i d-nuwi seg temslayin nniḍen; seg taerabt ney seg tefransist.

I. Awal deg tmaziɣt

Tutlayt n tmaziɣt, am tutlayin akk tifrasiyin¹, d tutlayt anda awal-is yebna s uẓar d usaley. Yenna-d J.M.Dallet: «*La base consonantique qui reste après que porte l'on a retranche tous les éléments, (voyelle ou consonne) à valeur grammaticale au dérivationnelle*»²

Amawal n tmaziɣt yebna yef uẓar d usalay, mačči am umawel n tefransist, uqbel ma nqelleb yef wawal, ilaq ad naf aẓar-is. Akken i d-yenna K.NAIT ZERRAD: «*les dictionnaires berbères sont organisés suivant les racines et non pas les mots. Il faut donc, avant de chercher un mot, trouver sa racine, c'est-à-dire le débarrasser de schème dont il est porteur. Sous l'entrée du dictionnaire, c'est-à-dire la racine, on trouvera en principe tous les mots qui en sont issus.*»³

I.1. Asiley n wawal

Awal deg tmaziɣt, yettaleɣ s usdukkel n uẓar d usaley (tiɣra d wuzwiren).

Aẓar + asaley = isem

¹ Afro-asiatique (chamito-sémitique)

² J.M .Dallet, *Dictionnaire kabyle-français*, p XXII.

³ NAIT ZERRAD.K « *tajeṛṛumt n tmaziɣttamirant, talyiwin*», Ed : ENAG, p.41.

I.2. Aẓar n wawal

Aẓar n wawal yebna ɣef tergalin. Tirgalin-a, msedfaren-t, seant anamek amatu.⁴

Amedya

$[BW] \longrightarrow Ibaw$

I.3. Asaley n wawal

Asaley: d akatar alyaway (yebna ɣef tergalin akked d teɣra) i deg ara yuɣal uẓar akken ad yuley yisem.

Amedya:

abeḥnuq: ac₁(e)c₂c₃uc₄

II. Tabadut n yisem

Isem d tayunt n umawal (unité lexicale). Taggayt n yismawen, tezmer ad tennerni s yismawen imerdilen ney imaynuten.

Tabadut ɣef mtawen akk yimusnawen n tesnilest n tmaziɣt ɣef yisem d tagi : «*Isem deg tmaziɣt ɣur-s tawsit (amalay, unti), amɗan (asuf, asget), d waddad (ilell, amaruz)*».⁵

II.1. Timitar tigejdanin n yisem

II.1.1. Tawsit

II.1.1.a. Isem amalay

Isem amalay s umata d win ibeddun s tiɣra (a, i, u).

Tamawt

Llan kra n wawalen ur beddun ara s tiɣra (a,i,u).

Amedya

⁴ CANTINEAU.J, «*Racine et schème*», Ed : Mélanges W : Marsais, paris 1950, p.44.

⁵ NAIT ZERRAD K, *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle) Morphologie*, Ed, ENAG, Algie, 1995, P.44.

Laz, seksu, beṭtu....

Dayen aṭas n wawalen i yellan deg (lexique botanique), debbun s « wa »,

Amedya:

Waḥrir, warzduz, wayzen...

Ma d imarḍilen keffun sumata s tregalin s umatu amalay,⁶

Amedya

Leqlam, lebḥer, iblis...

II.1.1.b. Isem unti

Isem unti s umata yettaleḡ seg yisem amalay; s tmarna n uḍfir d uzwir “t”, (t...t).

Amedya

Isem unti	Isem amalay
<i>tawtult</i>	<i>Awtul</i>
<i>Taqcict</i>	<i>Aqcic</i>

Tamawt

Isnalsiyen deg tmaziḡt ur sein ara yiwet n tmuyli ḡef taluft-agi n tewsit. Yal yiwen amek i d-yeqqar:

tamaziḡt am tefransist, tawsit mačči d amunim, ismawen nezmer ad ten-nebḍu ḡef sin n yigrawen: agraw n yismawen imalayen d ugraw n yismawen untiyen. Tamattart (t...t), nezmer ad d-nsileḡ yis-sen ismawen untiyen.

Amalay d wunti mgaraden deg talḡa akked unamek.

-Deg talḡa, unti ibbed ḡef umalay s tmerna n (t) deg tazwara akked taggara n yisem.

-Deg unamek, assaḡ gar umalay d wunti yezmer ad yili:

⁶ NAIT ZERRAD.K « *tajeṛṛumt n tmaziḡt tamirant, talḡiwin*», Ed : ENAG, p.44.

a. D assay n tuzzuft: *aqjun ~ taqjunt*

b. D assay n usemzi: asemyer

-Amagnu~amezzyan: *abeuc ~ tabeuct*

-Ameqqrان~amagnu: *afunas ~ tafunast*

c. Assay agraw-aferdis : *azemmur~ tazemmurt*

II.1.2. Amđan

II.1.2.a. Asuf / asget

Yettaley wasuf seg usget, yezmer ad yili ubeddel deg teyri tamezwarut n yisem akken tezmer ad teqqim:

Amedya

Asuf	Asget
<i>Tibħirt</i>	<i>Tibħirin</i>
<i>Idmer</i>	<i>Idmaren</i>

II.1.3. Addad

Addad d yiwen gar tmitar n yisem, d tasmilt n tjařřumt i yessemgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz.

II.1.3.a. Addad ilelli

D isem i wumi ur tettebeddil ara teyri tamzwarut "a", "i", neđ "u", ulac awal i yer yeqqen. Akken ad d-tæeqleđ, yettili yisem-nni:

- Deg tazwara n tefyirt (anamal n usentel): md: tala n waman.

-D aseýru (ul n tefyirt): md: d agfur

-D asemmad usrid: md: yura tabrat.

II.1.3.b. Addad amaruz

Addad amaruz n yisem, yettaley s ubeddel n teyra tamzwarut ney s uyelluy-is, akken dayen yettili s tmarna n uzegnayri (w, y).⁷

Deg umaruz amalay irennu uzegnayri sdat n yisem, "w" i yismawen i beddun s "a" ney "u" ma d "y" i yismawen i beddun s "i"⁸. Isem yer waddad amaruz, yettusemma yurez yer wawal yellan deffir-s, ladya mi ara yilu d asemmad imsegzi yettarez s tewsit d umdan.

Yettbin-id:

-D asemmad n yisem: md:

-D asemmad arusrud: md: yura tabrat i bab-as.

-D asemmad imsegzi: md:

Amedya

Addad ilelli	Addad amaruz
<i>Ikerri</i>	<i>Yikerri</i>
<i>Uccen</i>	<i>Wuccen</i>
<i>Tegerfa</i>	<i>Tgarfa</i>
<i>Ameksa</i>	<i>Umeksa</i>

III. Aserwes n talya

Deg wamud i d-nejmeε seg mawalen; J.M. Dallet (taqbaylit- tafransist), d J.Delheure (tamzabit- tafransist); seg uẓar (B yer QN), nufa-d llan wawalen yezdin, wid yemgaraden akked imerɗilen i d-yekkan seg tutlayin nniɗen; am taerabt d tefransist, ger tentala taqbaylit d temzabit, syen akkin neereɗ ad d-nexdem i yal awal yemgaraden deg talya taslet.

III.1. Awalen yezdin deg talya:

Taqbaylit	Tamzabit	Tafransist
-----------	----------	------------

⁷ NAIT ZERRAD.K « *tajerɗumt n tmaziyt tamirant, talyiwin*», Ed : ENAG, p.62.

⁸ MEMMERI. M « *tajerɗumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*», Ed : BOUCHENE, p.32.

Bab	Bab	Maître, possesseur
Bedd	Bedd	Être debout, s'arrêter
Ibidi	Ibidi	Burnous
Ebder	Ebder	Évoqué
Abeqqa	Abeqqa	Gifle
Abrid	Abrid	Chemin
Berreḥ	Berreḥ	Proclamer
Barek	Barek	Bénir
Abeṛṛani	Abeṛṛani	Étranger
Abarnus	Abarnus	Burnous
Ebṭel	Ebṭel	Être abrogé, être supprimé
Abzim	Abzim	Broche
Da	Da	Ici
Dellel	Dellel	Vendre à l'enchère
Udem	Udem	Visage
Edder	Edder	Vivre
Adrim	Adrim	Argent
Drus	Drus	C'est peu
Idis	Idis	Côté
Tadwat	Tadwat	Encrier
Uday	Uday	Juif
Aḍu	Aḍu	Vent
Luḍu	Luḍu	Ablution
Aḍil	Aḍil	Raisin
Aḍen	Aḍen	Être malade
Aḍeggal	Aḍeggal	Parent par alliance
If	If	Surpasser
Ssif	Ssif	Tamiser
Af	Af	Trouver
Iff	Iff	Mamelle
Tafdent	Tifdent	Orteil
Fuḥ	Fuḥ	Sentir

Effey	Effey	Sortir
Fferfer	Fferfer	Voler
Efred	Efred	Balayer
Efren	Efren	Choisir
Afrux	Afrux	Petit oiseau
Efrez	Efrez	Séparer
Efsu	Efsu	Défaire
Ifis	Ifis	Hyène
Ahelluf	Ahelluf	Cochon
Efser	Efser	Étendre
Fettet	Fettet	Émietter
Taflukt	Lfelukert	Barque
Taftilt	Taftilt	Mèche
Faten	Faten	Faire la guerre
Effeż	Effeż	Mâcher
Egg	Egg	Pétrir
Gezzen	Gezzen	Dire la bonne aventure
Eg	Eg	Faire
Ih	Ih	Oui
Ehder	Ehder	Parler
Ehlek	Ehlek	Être malade
Ehlu	Ehlu	Aller mieux, être doux
Tihemżin	Tihemżin	Pâtes
Ehreş	Ehreş	Presser
Ehrez	Ehrez	Garder
Ehşel	Ehşel	Être pris
Taşirt	Taşirt	Natte
Ĥettem	Ĥettem	Obliger, forcé
Ĥewwes	Ĥewwes	Se promener
Takmamt	Takmamt	Muselière
Ekmez	Ekmez	Gratter
Kkerker	Kkeķeķ	Traîner

Aker	Aker	Voler
Ekṛeh	Ekreh	Détester
Kessel	Kessel	S'entendre
Takerrust	Karrus	Voiture
Ili	Ili	Être
Lil	Lil	Être rincé
Tili	Tili	Ombre
Lalla	Lalla	Madam
Ul	Ul	Coeur
Llegleg	Llegleg	Trembler
Elhet	Elhet	Haleter
Ellem	Ellem	Filer
Alem	Alem	Ourler
Elley	Elley	Lécher
Elqef	Elqef	Saisir
Iles	Iles	Langue
Alwes	Alwes	Beau-frère
Ali	Ali	Menter
Emmi	Emmi	Mon fils
Aman	Aman	Eau
Imi	Imi	Bouche
Tameddit	Tameddit	Soir
Amellal	Amellal	Blanc
Melmi	Melmi	Quand
Amen	Amen	Avoir confiance
Meqqer	Meqqer	Être grand
Tammurt	Tammurt	Terre
Mured	Mmured	Marche à quatre pattes
Amessas	Amessas	Fade
Emsed	Emsed	Affiler
Emsex	Emsex	Salir
Mmesxer	Mmesxer	Se moquer

Tameṭṭut	Tamṭṭut	Femme
Timḥzin	Timḥzin	Les orge
Ini	Ini	Dire
Ender	Ender	Gémir
Enneḍ	Enneḍ	Enrouler
Neggez	Neggez	Sauter
Enyed	Enyed	Broyer
Enyel	Enyel	Verser
Enser	Enser	Se moucher
Enšel	Enšel	Se démarcher
Init	Init	avoir des envies des femme enceintes
Amennay	Amennay	Cavalier
Enz	Enz	Être vendu
Ay	Ay	Prendre
yebber	yebber	Faire de la poussière
Leyber	Leyder	Fumier
Iyed	Iyed	Cendre
yaḍ	yaḍ	Apitoyer
yef	yef	Sur
yel	yel	Vers
yill	yil	Croire
Ayerda	Ayerda	Rat
Tayruṭ	Tayruṭt	Épaule
Ayrum	Ayrum	Pain
Iyes	Iyes	Os
Ayyul	Ayyul	Âne
Iyzer	Iyzer	Ravin
Eqfel	Eqfel	Fermer à clé
Eqqen	Eqqen	Lier, attacher

Deg teflwit-agi i d-nexdem yef wawalen yezdin deg talya nufa-d azal n 28, 96% (\approx 29) yef lehsab n wamud-nney.

III.2. Awalen yemgaraden deg talya:

Taqbaylit	Tamzabit	Tafransist
Abelluđ	Ebelluđ	Gland.
Bbender	Lbendir	Tambourin.
Ibidi	Abidi	Bornous.
Başı	Basa	Être condamné en justice.
Abetţan	Tabetţant	Peau.
Ibiw	Abaw	Fève.
Abziz	Bu-bziz	Cigale.
Ddkir	Eddekir	Acier.
Dres	Edres	Être liés.
Eđş	Đeşş	Rire.
Afus	Fus	Main.
Eg	Eğ	Faire.
Agelim	Ağelim	Peau.
Gar	Ĝar	Entre.
Agris	Agris	Froid.
Ggurree	Gerree	Roter.
Aha	Uhu	Non.
Habi	Hab	Être timide.
Eḥlel	Aḥlal	Être permis.
Ehdef	Ehdef	Arriver.
Tamḳhelt	Elmuḳhelt	Fusil.
Tikkelt	Tičelt	Fois.
Tikli	Tičli	Marche.
Kkernenni	Akernennay	Rond, être en boule.
Ekker	Eččer	Se lever.
Elfu	Elfa	Advenir, arriver.

Talafsa	Talefsa	Vipère.
Elhi	Elha	S'occuper de.
Ellaz	Llaz	Avoir faim.
Tama	Tma	Coté.
Medden	Midden	Gens.
Amentar	Amenniṭru	Vagabond, mendiant.
Imir	Amaṛu	À ce moment là.
Tamart	Tmart	Barbe.
Elmus	Elmusi	Couteau.
Amzabi	Mzab	Les mozabites.
Imzi	Emzi	Être petit.
Anez	Inez	S'incliner.
Iyi	Ayi	Lait.
yid	yad	Apitiyer.
Iyil	Ayil	Bras.
Tuymas	Tiymas	Dent.
yur	yer	Chez.
Ayēbal	yērbel	Cribler.
Tiyirdemt	Tyardemt	Scorpion.
Tayatt	Tyat	Chèvre.
Tayawsa	Tyawsa	Objet, chose.
Leqbayel	Aqbayli	Kabyle.
Qqed	Eqqed	Faire des point de feu.
Aqadus	Qadus	Tuyau de réservoir.
Tiqubhit	Taqehbet	Prostitution.
Qqel,	Eqqel	Se tourner vers, revenir.

Deg teflwit-agi i d-nexdem yef umegired yellan deg talya nufa-d azal 10,57 yef lehsab n wamud i d-nejmeε.

III.3. Awalen imerđilen:

Taqbaylit	Tamzbit	Taerabt	Tafransist
Bbehdel	Bbehdel	بهدل	Faire honte
Lebher	Lebher	البحر	Mer
Beddel	Beddel	بدل	Changer
Ebley	Ebley	إبلع	Être adulte (QBL), être pubère (MZB)
Lbenna	Lbennet	البنة	Saveur
Bnadem	Bnadem	ابن آدم	Être humain (fils d'Adam)
Iblis	Iblis	الغابة	Diable
Ebyed	Ebyed	بغض	Détester
Lbațața	Bațața	البطاطا	Pomme de terre
Ebțel	Ebțel	بطل	Être abrogé(QBL), être supprimé(MZB)
Bexxeř	Bexxeř	بخار	Faire des fumigations
Dum	Dum	دائم	Durer
Sdum	Sdum	دوما	Faire durer
Demmeř	Demmeř	دمر	S'enerver (QBL), détruire(MZB)
Edneb	Edneb	أذنب	Pécher
Ddunit	Eddunit	دنیا	La vie
Dqiqa	Eddeqiqet	دقيقة	Minut
Ddawa	Dawa	دواء	Les médicament
Dewwer	Dewweř	در	Faire tourné
Dewwex	Dewwex	دخ	Avoir le vertige
Dduxxan	Edduxxan	الدخان	Fumée
Dayem	Dayem	دائما	Toujours
Dœu	Edœu	أدعي	Faire un prière(QBL), faire des imprécation(MZB)

Eḍher	Eḍher	أظهر	Paraître
Eḍlem	Eḍlem	أضلم	Faire tort (QBL), être injuste (MZB)
Eḍmen	Eḍmen	إضمن	Certifié(QBL), garantir (MZB)
Deḥḥ	Deḥḥ	ضر	Nuire
Leḍrafa	Eḍḍarfet	الضرافة	Politesse
Ḍeyyef	Deyyef	ضيف	Recevoir un hôte
Ḍwef	Eḍwef	ضعيف	Être faible
Faḍ	Faḍ	فاض	S'entendre (QBL), déborder (MZB)
Efhem	Efhem	إفهم	Comprendre
Fekkef	Fekker	فكر	Pense, rappeler
Lfal	Elfal	الفال	Présage
Lfil	Elfil	فيل	Éléphant
Lfelfel	Elfelfela	الفلفل	Piment
Afellaḥ	Afellaḥ	الفلاح	Agriculture
Flan	Flan	فلان	Un tel
Efles	Efles	أفلس	Ruiner
Afqir	Afqir	فقير	Pauvre
Efḥeḥ	Efḥeḥ	إفرح	Se réjouir
Efrey	Efrey	أفرغ	Inutile (QBL),tourne (MZB)
Afḥeq	Efḥeq	فرق	Séparer, partagé
Efsed	Efsed	أفسد	Gâté(QBL), abîme (MZB)
Fasseḥ	Fasser	فسر	Commenter
Efteḥ	Efteḥ	إفتح	S'ouvrir
Efteḥ	Efteḥ	إفطر	Déjeuner
Afexxar	Elfexxar	الفخار	Poterie
Lfayda	Elfaydet	الفائدة	Interêt
Lehna	Lehna	الهناء	Paix, tranquillité
Herres	Herres	هرس	Écraser

Ehzel	Ehzel	هزيل	Être maigre
Ehzem	Ehzem	إهزم	Abattre (QBL), être accable (MZB)
Eħbes	Eħbes	حبس	S'arrêter
ħed	ħedd	حد	Limiter
Eħfeđ	Eħfeđ	إحفظ	Apprendre
Eħkem	Eħkem	أحكم	Maîtriser (QBL), jugé(MZB)
Lħemmam	Elħemmam	الحمامة	Bain
Lħuma	Elħumet	الحومة	Qaurtier
Eħmed	Eħmed	أحمد	Luoé(QBL), remercié(MZB)
Taħanut	Taħnu	حانوت	Boutique
Lħenni	Elħenni	الحنّة	Henné
Eħmel	Eħmel	تحمل	Déborder(QBL), supporter (MZB)
Eħrem	Eħrem	حرم	Être défendu par la religion
Eħret	Eħret	حرت	Labourer
Eħseb	Eħseb	أحسب	Compter
Leħya	Elħaya	الحياء	Honte
Ĥeyyeṛ	Ĥeyyeṛ	حَيْر	Être embras (QBL), se troubler (MZB)
Eħzen	Eħzen	إحزن	Être triste
Keddeb	Keddeb	كذب	Faire mentir
Kul	Kull	كل	Chaque
Kemmel	Kemmel	أكمل	Continuer
Lkenz	Lkenz	الكنز	Trésor
Ekreh	Ekreh	إكره	Détester
Ekseb	Ekseb	إكسب	Posséder
Lkeswa	Elkeswet	الكسوة	Vêtement
Ekteb	Ekteb	أكتب	Écrire
Lluħ	Elluħ	اللوح	Planche

Lakin	Lakin	لَكِن	Mais
Lukan	Lukan	لو كان	Si
Lumm	Lum	اللوم	Blâmer
Lewweḥ	Lewweḥ	لَوَّح	Lancer
Elseq	Elseq	إِصْق	Être collé
Lluz	Elluz	اللوز	Amandes
Elzem	Elzem	إِلْزَم	Convenir
Emḥu	Emḥu	إِمْحِي	Effacer
Melleḥ	Melleḥ	مَالِح	Saler
Emnee	Emnee	إِمْنَع	Échapper
Ameṛ	Amer	أَمْر	Ordonner
Merṛa	Marṛa	مَرَّة	Une fois
Emseḥ	Emseḥ	إِمْسَح	Imsaḥ
Lmesk	Elmesk	المسك	Musc
Mettel	Mettel	مَثَل	Comparer
Emmet	Emmet	مَت	Mourir
Lmizan	Elmizan	الميزان	Balance
Endem	Ennedem	النَّدَم	Regretter
Enfeḍ	Enfeḍ	أَنْفَض	Faire tomber (QBL), secouer (MZB)
Enfee	Enfee	إِنْفَع	Être utile
Enhu	Enha	إِنْهَى	Conseiller
Enker	Enker	أَنْكَر	Nier
Naseb	Naseb	نَصِيب	Allier par mariage
Nezzeh	Nezzeh	تَنْزَه	S'amuser(QBL), se distracte (MZB)
Neel	Neel	نَعْل	Maudire
ḡab	ḡab	غَائِب	Être absent
Lyaba	Elyabet	الغابة	Forêt
Eydeṛ	Eydeṛ	الغدر	Trahis
Eyfel	Eyfel	إِغْفَل	Être distrait
Eyfeṛ	Eyfeṛ	إِغْفَر	Pardonner

Leyla	Eyla	العلاء	Être chère
Ayrib	Ayrib	غريب	Étranger
Eyreq	Eyreq	إغرق	Coller
yir	yir	غير	Sauf
Layzala	Leyzal	الغزاة	Gazelle
Eqbel	Eqbel	إقبل	Accepter
Mqabel	Mqabel	قابل	Faire face
Qeddem	Qeddem	قدم	Avançer
Lqehwa	Elqahwa	القهوة	Café
Lqaleb	Elqaleb	ال قالب	Moule
Leqlam	Elqalem	قلم	Calame
Lfina	Lfina		Fineitte
Lgaz	Lgaz		Le gaz
Kkawkaw	Kkawkaw		Cacahouète
Lwizat	Ellwizet		Louis d'or
Amelyun	Elmelyun		Million

III.3.1. Awalen imerđilen yemgarden deg talya

Ebdu	Ebdu	إبدأ	Commencer
Bbeħbeħ	Bbuħbeħ	بحبة	Être enrouté
Ibhi	Ebha	بهاء	Être bien, être bien mis
Bekker	Bekri	باكرا	Bonne heure
Ibnin	Abnin	بنين	Savoureux
Ebxil	Abxil	بخيل	Avare
điq	đaq	ضاق	Être annuyé
Efnu	Efna	أفني	Finir
Afreq	Efreq	فرق	Séparer, partager.
Eftu	Efta	أفتي	Exprimer une dicision
Ehdu	Ehda	أهدي	Conseille (QBL), faire un cadeau

			(MZB)
Huzz	Hezz	هز	Secouer
ħukk	ħekk	حك	
Eħku	Eħka	إحكي	Raconter
ħuss	ħussa	حس	Sentir
Eħyu	Eħya	أحيي	Rendre vie
Ekfeṛ	Kfeṛ	أكفر	Manque de confiance de Dieu
Akter	Ekter	أكثر	Plus, être nombreux
Alef	Elf	ألف	Mille
Menni	Manna	تمنى	Souhaiter
Enhu	Enha	نهي	Conseiller
Neqqi	Naqqa	نقى	Nettoyer (QBL), cueillir en choisissant glaner (MZB)
Nnur	Nnir	نور	Lumière (QBL), lampe (MZB)
Enwu	Enwa	أنوي	Avoire l'intention
Eybu	Eyba	غاب	Faire distraître
Eyna	Aynu	غني	Enrichir
yenni	yenna	غنى	Chanter

Deg teflwit-agi n yimerḍilen nufa-d azal n 34,71% n wawalen i yellan deg wamud.

Wid yezdin deg talya nufa-d azal n 82,78% n wawalen i yellan deg wamud.

Anda wid yemgaraden deg talya nufa-d azal n 17, 21% n wawalen i yellan deg wamud.

Wid i d-yekkan seg tefransist nufa-d azal 3,31% n wawalen i yellan deg wamud.

IV. Tasleṭ n wawalen

Tasleṭt-agi ad tt-id-nexdem yef talya n wawawlen; isem akked umyag , ger ubeddel d uyelluy n teyra (a,u,i); di tazwara, tlemmast akked taggara n wawal.

IV.1. Tasleđt n yismawen ger uyelluy d ubeddel n teyra

IV.1.1. Abeddel n teyra di tazwara n wawalen

Taqbaylit	Tamżabit	Abeddel n teyra
Abelluđ	Ebelluđ	$A \longrightarrow E$
Ibidi	Abidi	$I \longrightarrow A$
Iyi	Ayi	$I \longrightarrow A$
Timmi	Tammi	$I \longrightarrow A$
Aħelluf	Eħelluf	$E \longrightarrow A$
Imzi	Emzi	$I \longrightarrow E$
Tuymas	Tiymas	$U \longrightarrow I$

IV.1.1.1. ayra "A" / ilem "E"

$Ac_1(e)c_2c_3 / (E)c_1c_2uc_3$

Abelluđ (QBL) / Ebelluđ (MZB): *gland.*

Ic_1ic_2i / Ac_1ic_2i

Ibidi (QBL)/ Abidi (MZB): *burnous.*

$Ac_1(e)c_2uc_3 / Ec_1(e)c_2uc_3$

Aħelluf (QBL) / Eħelluf (MZB): *cochon, porc.*

IV.1.1.2. iyri "I" / ayra "A"

Ic_i / Ac_i

Iyi (QBL) / Ayi (MZB) : *lait.*

Ic_1ic_2 / Ac_1ic_2

Iyil (QBL) / Ayil (MZB) : *bras.*

Tic_1i / Tac_1i

Timmi (QBL) / tammi (MZB) : *sourcils.*

IV.1.1.3. iyri "I" / ilem "E" $Ic_1c_2i / (E)c_1c_2i$ Imzi (QBL) / Emzi (MZB) : *petit.***IV.1.1.4. uyru "U" / iyri "I"** $Tuc_1c_2ac_3 / Tic_1c_2ac_3$ Tuymas (QBL) / Tiymas (MZB) : *dent.*

Imdyaten ieeddan tebeddel teyra-n sen seg tentala yer tayed, di tazwara n wawalen. Anda nara tamawt dakken " timi", "tuymas " , tebeddel teyra-n sen di tazwara acku "t" i yellan di tazwara d" t" unti.

IV.1.2. Tamlellit n teyra deg tlemmast n wawalen

Taqbaylit	Tamzbit	Tamlellit n teyra deg tlemmast
Tafayult	Tafuyelt	$A \rightarrow U, U \rightarrow E$
Talafsa	Talefsa	$A \rightarrow E$
Medden	Midden	$E \rightarrow I$
Abettan	Tabattet	$E \rightarrow A$
Tiqubhit	Taqehbet	$I \rightarrow A, U \rightarrow E, I \rightarrow E$

IV.1.2.1. ayra "A" / uyru "U" , uyru "U" / ayra "A" $Tac_1ac_2uc_3t / tac_1uc_2ac_3t$ Tafayult (QBL) / tafuyalt (MZB) : *bonde.***IV.1.2.2. ayra "A" / ilem "E"** $Tac_1ac_2c_3a / tac_1(e)c_2c_3a$ Talafsa (QBL) / Talefsa (MZB) : *vipère.***IV.1.2.3. ilem "E" / iyra "I"** $C_1(e)c_2(e)c_3 / C_1ic_2(e)c_3$

Medden (QBL) / Midden (MZB) : *gens.*

IV.1.2.4. ilem "E" / ayra "A"

$Ac_1(e)c_2ac_3 / tac_1(e)c_2ac_3t$

Abeṭṭan (QBL) / tabaṭṭant (MZB) : *peu d'animal.*

" t" id d-yernan di tazwara n wawal n temzabit d" t" unti

IV.1.2.5. iyri "I", ayra "A" / uyru"U", ilem "E" / iyra "I", ilem "E"

$Tic_1uc_2c_3it / tac_1(e)c_2c_3(e)t$

Tiqubḥit (QBL) / taqehḥbet (MZB) : *prostitué.*

Deg umdyat-a tella tuttya n yisekkilen gar teqbaylit d temzabit; nwala asekkil" b" id d-yezwaren" ḥ" deg teqbaylit, di temzabit"ḥ" id d- yizwiren" b"

IV.1.3. tamlellit n teyra deg tazwara akked tlemmast

Taqbaylit	Tamzbit	Tamlellit n teyradi tazwara akked taggara
ibiw	Abaw	$I \rightarrow A, I \rightarrow A$

IV.1.3.1. iyri "I" ayra "A" / iyri "I", ayra "A"

Ic_1ic_2 / ac_1ac_2

Ibiw (QBL) / Abaw (MZB): *fève.*

IV.1.4. Ayelluy n teyra di tazwara n wawalen

Taqbaylit	Tamzabit	Ayelluy n teyra di tazwara
Afus	Fus	$A \rightarrow \emptyset$
Aqadus	Qadus	$A \rightarrow \emptyset$
Tama	Tma	$A \rightarrow \emptyset$
Tamart	Tmart	$A \rightarrow \emptyset$
Tayaṭ	Tyaṭṭ	$A \rightarrow \emptyset$
Tayawsa	Tyawsa	$A \rightarrow \emptyset$
Abziz	Bu-bziz	$A \rightarrow \emptyset$

IV.1.4.1. ayra "A" / Ø

Ac₁uc₂ / c₁uc₂

Afus (QBL) / Fus (MZB): *main.*

Ac₁ac₂uc₃ / c₁ac₂uc₃

Aqadus (QBL) / Qadus (MZB) : *tuyau de réservoir.*

Tac₁a / tc₁a

Tama (QBL) / Tma (MZB) : *coté.*

Tac₁ac₂t / tc₁ac₂t

Tamart (QBL) / tmart (MZB) : *barbe.*

Tac₁ac₂ / tc₁ac₂

Tayaṭ (QBL) / tyatṭ (MZB) : *chèvre.*

Tac₁ac₂c₃a / Tc₁ac₂c₃a

Tayawsa(QBL) / Tyawsa (MZB) : *objet.*

Deg medyaten i ieeddan awalen (tama, tamart, tayaṭ, tayawsa) llan deg uyelluy n teyra di tazwara n wawalen acku" t" d "t" unti.

Ger imedyaten i yellan deg umahil-nney isem (abziṛ (Qbl), bu-bziṛ (mzb), anda amedya-agi deg temzabit yesea awṣil (bu)

Ac₁c₂ic₃ / bu- c₁c₂ic₃

Abziṛ (QBL) / bu-bziṛ (MZB) : *cigale.*

IV.1.5. Ayelluy n teyra di tazwara akked taggara

Taqbaylit	Tamzabit	Ayelluy n teyra di tazwara d taggara
Amzabi	Mzab	A → Ø, A → Ø

IV.1.5.1. ayra "A", Ø/ iyri "I", Ø

$Ac_1c_2ac_3i / c_1c_2ac_3$

Amzabi (QBL) / mzab (MZB): *mozabite*.

IV.1.6. Ayelluy n tergalt di taggara n wawal

Taqbaylit	Tamzabit	Ayelluy n tergalt
Adyey	Adey	$y \rightarrow \emptyset$

IV.1.6.1. y / Ø

$Ac_1c_2(e)c_3 / Ac_1(e)c_2$

Adyey (QBL) / Adey (MZB): *pièrre*.

IV.1.7. abeddel n tergalt deg tlemmast (timsislit)

Taqbaylit	Tamzabit	Abeddel n tergalt
Akniwen	Ačniwen	$K \rightarrow \check{c}$
Tikkelt	Tičelt	$K \rightarrow \check{c}$
Tikli	Tičli	$K \rightarrow \check{c}$
Agris	Ağris	$G \rightarrow \check{g}$
Ağlim	Ağlim	$G \rightarrow \check{g}$

IV.1.7.1. K / Č

$Ac_1c_2i + wen / Ac_1c_2i+wen$

Akniwen (QBL) / Ačniwen (MZB): *jumeau, jumelle*.

$Tic_1(e)c_2t / tic_1(e)c_2t$

Tikkelt (QBL) / tičelt (MZB): *fois*.

Tic_1c_2i / Tic_1c_2i

Tikli (QBL) / Tičli (MZB): *Marche, demarche*.

$Ac_1c_2ic_3 / Ac_1c_2ic_3$

Agris(QBL) / Ağris (MZB): froid.

$Ac_1c_2ic_3 / Ac_1c_2ic_3$

Aglim (QBL) / Ağlim (MZB) : peau.

IV.2. Tasleđt n yimyagen n tentala taqbaylit d temzabit

IV.2.1. tamlellit n teyra deg tazwara

Taqbayli	Tamzabit	Tamlellit n teyra di tazwara
Anez	Inez	$A \rightarrow I$

IV.2.1.1. ayra "A" / iyri "I"

$Ac_1(e)c_2 / Ic_1(e)c_2$

Anez (QBL) / Inez (MZB) : *s'incliner*.

IV.2.2. tamlellit n teyra deg tlemmast

Taqbaylit	Tamzabit	Tamlellit n teyra deg tlemmast
Ƴıđ	Ƴađ	$I \rightarrow A$
Ggurree	Gerree	$U \rightarrow E$

IV.2.2.1. iyri "I" / ayra "A"

C_1ic_2 / c_1ac_2

Ƴıđ (QBL) / Ƴađ (MZB): *apitoyer*.

IV.2.2.2. uyrı "U" / ilem "E"

$C_1uc_2(e)c_3 / c_1(e)c_2(e)c_3$

Ggurree (QBL) / Gerree (MZB): *roter*.

IV.2.3. Tamlellit n teyra deg taggara

Taqbaylit	Tamzabit	Tamlellit n teyra deg taggara
Baši	Baša	I → A
Elhi	Elha	I → A

IV.2.3.1. iyri "I" / ayru "A"

C_1ac_2i / C_1ac_2a

Baši (QBL) / Baša (MZB) : *être condamné en justice.*

$(E)c_1c_2i / (e)c_1c_2a$

(E)lhi (QBL) / (E)lha (MZB) : *s'occuper de*

IV.2.4. Tamlellit n teyra deg taggara

Taqbaylit	Tamzabit	Tamlellit n teyra deg taggara
Elfu	Elfa	U → A

IV.2.4.1. uyru "U" / iyri "I"

Ec_1c_2u / Ec_1c_2a

(E)lfu (QBL) / (E)lfa (MZB) : *arriver.*

IV.2.5. Abeddel n tregalt deg tlemmast (timsislit)

Taqbaylit	Tamzabit	Adebbel n tregalt
Ekker	Eččer	K → č

IV.2.5.1. K / Č

$(e)c_1c_2 / (e)c_1c_2$

Ekker (QBL) / Eččer (MZB): *se lever.*

IV.2.6. Abeddel n tregalt deg taggara n wawal (timsislit)

Taqbaylit	Tamzabit	Abeddel n tregalt.
Eg	Eğ	G → Ğ

IV.2.6.1. G / Ğ

(e)_{c1} / (e)_{c1}

Eg (QBL) / Eğ (MZB): *faire*.

IV.3. Imerđilen

Tamaziyt seg tallit taqburt tesəa assayen akked waṭas n tutlayin, awalen i d-tettawi tutlayt-a seg tiyađ; qqaren-asen: imerđilen.

Ulac tutlayt ur nesei ara awalen imerđilen. Tamaziyt am tutlayin nniđen, teena-tt temsalt n ureṭṭal; am wayen yecban tafiniqit, talatinit, taerabt, tafransist.....

Amerđil d awal aberṛani i d- nettawi seg tutlayin nniđen.

Amerđil d awal i nessemras di tutlayt (A), maca lašel-is yekka-d seg tutlayt nniđen (B).

Amerđil d tumant (phénomène) i d-ieddan akk yef tutlayin i nessexdam di tmeslayt, lađya tid yesean aṭas n lexšaš deg umawal dayen i ten-yeğğan wwin-d seg tutlayin nniđen.

Taqbaylit d yiwet seg tentaliyin-agi acku, deg wamud id d-nejmee ger teqbaylit akked temzabit nufad tuget n wawalen kkan-d seg taerabt azal n 34,71%.

Llan kra n wawalen imerđilen dukklen yer tezrawt n yisem akked umyag, ama si tama n uyelluy, tamelellit ney abeddel n teyra.

IV.3.1. Tasleđt n wawalen imerđilen ger uyelluy akked ubeddel n tiyra

IV.3.1.1. abeddel n teyra deg taggara n wawalen

Taqbaylit	Tamżabit	Abeddel n teyra di taggara
Ebdu	Ebda	$U \rightarrow A$
Efnu	Efna	$U \rightarrow A$
Emħu	Emħa	$U \rightarrow A$
Enhu	Enha	$U \rightarrow A$
Enwu	Enwa	$U \rightarrow A$
Eybu	Eybu	$U \rightarrow A$
Neqqi	Neqqa	$I \rightarrow A$
Ebha	Ebhi	$A \rightarrow I$
Eħku	Eħka	$U \rightarrow A$

IV.3.1.1.1. uyru "U" / ayra "A"

(E) c_1c_2u / (E) c_1c_2a

Ebdu (QBL) / Ebda (MZB) : *commencer.*

(E) c_1c_2u / (E) c_1c_2a

Efnu (QBL) / Efna (MZB) : *finir.*

(E) c_1c_2u / (E) c_1c_2a

Emħu (QBL) / Emħa : *effacer.*

(E) c_1c_2u / (E) c_1c_2a

Enhu (QBL) / Enhu (MZB) : *conseiller.*

(E) c_1c_2u / (E) c_1c_2a

Enwu (QBL) / Enwa(MZB) : *avoir l'itention.*

(E) c_1c_2u / (E) c_1c_2a

Eybu (QBL) / Eyba (MZB) : *être disparaître.*

(E) C_1c_2u / (E) C_1c_2a

Eḥku(QBL) / Eḥka (MZB): *raconteur*.

Awalen-agi, deg teqbayli llan ttefakken s "U",

Deg tmezabit uyalen d "A"

IV.3.1.1.2. iyri "I" / ayra "A"

$C_1(e)c_2i$ / $c_1(e)c_2a$

Neqqi (QBL) / Neqqa (MZB): *nettoyer*.

IV.3.1.1.3. ayra "A" / iyri "I"

(E) c_1c_2a (QBL) / (E) c_1c_2i (MZB)

Ebha (QBL) / Ebhi (MZB) : *être bien*.

IV.3.1.2. tamlellit n teyra deg tlemmast akked taggara

Taqbaylit	Tamzabit	Tamlellit n teyra di tlemmast d taggara
ɣenni	ɣanna	$E \rightarrow I, I \rightarrow A$
Menni	Manna	$E \rightarrow I, I \rightarrow A$
Bbeḥbeḥ	Bbuḥbeḥ	$E \rightarrow U$

IV.3.1.2.1. ilem "E", ayra "A" / iyri "I", ayra "A"

$C_1(e)c_2i$ / C_1ac_2a

ɣenni (QBL) / ɣanna (MZB): *chanter*.

$C_1(e)c_2i$ / C_1ac_2a

Menni (QBL) / Manna (MZB): *souhaïter*.

$C_1(e)c_2c_3(e)c_4$ / $C_1uc_2c_3(e)c_4$

Bbeḥbeḥ (QBL) / bbuḥbeḥ (MZB): *être enrôlé*.

IV.3.1.3. Abeddel n teyra deg tazwara

Taqbaylit	Tamzbit	Abeddel n teyra deg tazwara
Ebxil	Abxil	$E \rightarrow A$

IV.3.1.3.1. ilem "E" / ayra "A"

(E) $c_1c_2ic_3 / ac_1c_2ic_3$

Ebxil (QBL) / abxil (MZB): *avare*.

IV.3.1.4. ayelluy n yilem deg tlemmast

Tabaylit	Tamzabit	Ayelluy n teyra deg tlemmast
Alef	Alf	$E \rightarrow \emptyset$

IV.3.1.4.1. ilem / Ø

$Ac_1(e) c_2 / Ac_1c_2$

Alef (QBL) / alf (MZB): *mille*.

Llan atas n wawalen imerɗilen i d-yekkan seg taerabt, ɣɣan talya-n sen taqdimt ger-asen «l» n taerabt i yettillin deg tazwara n wawalen.

Amedya

Lbaɗaɗa (QBL) «pomme de terre» / Baɗaɗa (MZB) (ɗ amerɗil n taerabt *lbaɗaɗa*)

Leyla (QBL) «être chère» / Eyla (MZB) (ɗ amerɗil n taerabt “*lyala-u*”)

Akka d- nwala deg medyaten i eeddan «l» n taerabt yeɣli deg tantala tamzbit

Bbender (QBL) «tambour» / Lbender (MZB) (ɗ amerɗil n taerabt “*lbendir*”)

Afexxaɗ (QBL) «potrie» / Elfexxaɗ (MZB) (ɗ amerɗil n taerabt “*lfexxaɗu*”)

Deg medyaten-a «l» n taerabt yeɣli deg teqbaylit, mazzal-t deg temzabit

Acukan llan wawalen nniḍen mazal akken talya-nsen tamzwarut ur tebdel ara, ama deg temzbit ney deg teqbaylit.

Amedya

Lbher (QBL) «mer» / *Lebher* (mzb) (ḍ amerḍil n taerabt “*el bahru*”)

Lbal (QBL) «idée» / *Lbal* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el balu*”)

Lfil (QBL) «éléphant» / *Elfil* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el filu*”)

Lfal (QBL) «présage» / *Elfal* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el falu*”)

Lhemmam (QBL) « bain d’eau chaude » / *Elḥammam* (ḍ amerḍil n taerabt “*el ḥammamu*”)

Lhenni (QBL) «henné» / *Elhenni* (ḍ amerḍil n taerabt “*el ḥannatu*”)

Lhut (QBL) «poisson» / *Elhut* (ḍ amerḍil n taerabt “*el hutu*”)

Lehya (QBL) «honte» / *elhya* (ḍ amerḍil n taerabt “*el hya-u*”)

Lluḥ (QBL) «planche» / *Elluḥ* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el lawḥu*”)

Llum (QBL) «blâmer» / *lum* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el lawmu*”)

Elzem (QBL) « convenir » / *Elzem* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el lazimu*”)

Lmesk (QBL) « musc » / *elmesk* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el misku*”)

Lmizan (QBL) « balance » / *Elmizan* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el mizanu*”)

Lqahwa (QBL) « café » / *Elqahwa* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el qahwatu*”)

Lqaleb (QBL) « moule » / *Elqaleb* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el qalibu*”)

Leqalam (QBL) « calam » / *Elqalam* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el qalamu*”)

Awalen i d-teddun ad naf; deg temzabit llan kra n wawalen ġġan «t» unti akked «l» n taerabt.

Amedya

Lbenna (QBL) « saveur » / *elbennat* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el bannatu*”)

Lḍrafa (QBL) « politesse » / *Eḍḍarafet* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*e ḍḍarafatu*”)

Afelfel (QBL) « piment » / *Elfelflet* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el fulfulu*”)

Lfayda (QBL) « interêt » / *Elfaydet* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el fa-i-datu*”)

Lḥuma (QBL) « quartier » / *Elḥumat* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el ḥumatu*”)

Lḥayat (QBL) « vie » / *Elḥayat* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el ḥayatu*”)

Lyaba (QBL) « forêt » / *Lyabet* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el yabatu*”)

Lyazala (QBL) « gazzelle » / *leezalet* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt “*el yazalatu*”)

Lkeswa (QBL) « vêtement » / *Elkeswet* (MZB) (ḍ amerḍil n taerabt «*ddarġa*» “*el keswa*”).

"t" n taggara deg temzabit ad d-yawi lhal d winna kan yellan di taerabt i yeqqimen, acku ula deg talya, icuba mlih isem deg taerabt;

Amedya: *lyabet: elyabetu*

Awalen id d-teddun d awalen yezdin deg talya

Amedya

Iblis (QBL) «diable» / *Iblis* (MZB) (d amerđil n taerabt *iblis*)

Dayem (QBL) «toujour» / *Dayem* (MZB) (d amerđil n taerabt *da-i-man*)

Eđlem (QBL) «faira tort / *Eđlem* (MZB) (d amerđil n taerabt *ađulmu*)

Deřř (QBL) «nuir» / *Deřř* (MZB) (d amerđil n taerabt *ađđararu*)

Đeyyef (QBL) «recevoir» / *đeyyef* (MZB) (d amerđil n taerabt *ađiyafatu*).

Fekker (QBL) «penser» / *fekker* (MZB) (d amerđil n taerabt *fakkir*)

Afellađ (QBL) «agriculteur» / *Afellađ* (MZB) (d amerđil n taerabt *elfellađu*)

Afeqir (QBL) «pauvre» / *Afeqir* (MZB) (d amerđil n taerabt *elfaqiru*)

Efřeq (QBL) «diviser» / *Efřeq* (MZB) (d amerđil n taerabt *farraqa*)

Efteđ (QBL) «s'ouvrir» / *Efteđ* (MZB) (d amerđil n taerabt *fatađu*)

Efteř (QBL) «déjeuner» / *Efteř* (MZB) (d amerđil n taerabt *elfaturu*)

IV.4. Tinzay

Tanzeyt, d awal armeskil (ur tettbeddil ara talya-s). Tetteqqen isem yer umyag maca tinzey"d", "s", "n" zemren-t ad qqnent isem yer yisem. Tanzeyt tettara isem i tt-id iđfren yer waddad amaruz.⁹

⁹ Seg udlis n Eli LEWNIS d Muđend ANARIS, "asegmek deg tmaziyt": Initiation à tamazight, Alger, ENAG, 2011, sb.07.

IV.4.1. Abeddel n teyra deg tlammast n wawal

Taqbaylit	Tamzabit	
Yur	Yer	$U \longrightarrow E$
Ma	Mi	$A \longrightarrow I$

IV.4.1.1. Uyr "U" / Ilem "E"
 $C_1uc_2 / C_1(e)c_2$

Fur (QBL) / yer (MZB):

IV.4.2. Abeddel n teyra deg taggara n wawal**IV.4.2.1. Ayra "A" / Iyri "I"**
 C_1a / C_1i

Ma (QBL) / Mi (MZB)

IV.4.3. Abeddel n tregalt deg tazwara (timsislit)

Taqbaylit	Tamzabit	Abeddel n tregal
Gar	Ġar	$G \longrightarrow \check{G}$

IV.4.3.1. G / Ġ
 $C_1ac_2 / C_1\check{a}c_2$

 Gar (QBL) / Ġar (MZB): *entre*.
Tamawt

Tiyr n tenzay di tlemmast n tentala taqbaylit llan-t s (U), acu kkan ma nuyal yer tentala tamzabit tebeddel yer (E). Ma yella deg taggara n wawal n tqebaylit yella d (A) ma deg tmezabit yuyel d (I).

Tagrayt

Tasleđt i d-nexdem deg uđric amenzu yef snat n tentaliyin "taqbaylit-tamzabit", deg wayen yerzen talya n wawalen ama d ismawen ney d imyagen.

Deg wammud i d- nejmeē seg mawalen; "taqbaylit-tafransist" n J.M.Dallet, "tamzabit-tafransist" n J.Delheure. Nufa-d azal n 28,96% n wawalen yezdin. 10,57% n wawalen yemgaraden deg talya. 34,71% n wawalen imerđilen n taerabt akked tafransist; anda i d-nufa azal n 82,78% n wid yezdin deg talya. 17,21% d wid yemgaraden deg talya. Azal n 3,31% n wawalen i d-yekkan seg tefransist.

Syen akkin yal awal yemgaraden deg talya nexdem-as asaley segmi amegired-a yella di tuget n lđalat deg tiyra acku tutlayin n tmazya bnant yef uđar. Anda ađar nettaf-it d yiwen, ma d amgired yettili deg usaley ladya tiyra. Wamma tirgalin ttyaman-t akken deg tuget n liđalat.

Anda i nessawed deg umahil-agi-nney yer ugemmuđ, tutlayt taqbaylit d temzabit mđarabent; acku ur yelli ara umgired s wađas deg wawalen i ssemrasen. Ma d awalen imerđilen d wid i yellan deg teqbaylit i yellan deg temzabit. Ayagi d ttebut yef ayen yerzan laxsas yellan di snat n tantaliyin-a.



ixef wis sin

tazrawt tasnamkant

Tazwert

Deg uħric wis sin, nexdem aserwes n umawal gar snat n tentaliyin (taqbaylit-tamzabit) deg wayen yerzan anamek n wawal, anda neered ad d-nzer d acu yemgarden (tamezla) d wacu i yezdin (amili) gar-asant deg tesnamka.

Imeslayen-agi d umrisen , ttewasnen deg snat n tentaliyin acku yella anda i d-nettaf imeslayen d yiwen-nsen, ma yella d wiyed llan s yinumak megaraden, yef waya ur yelli ara umsefhem ger yimsawalen.

I) Tamezla

Tetteban-d deg wawalen yemgaraden deg unamek, anamek-agi; yesæa anmek uzzig akked umatu, anda yal sin n yinumak yella wacu i ten-yesduklen (asay asnamkan).

- 1) **Demmeɣ** { « Perdre patience, s'énervé » deg tentala taqbaylit.
« Détruire » deg tentala tamzabit.

Perdre patience, s'énervé (MZB) : ssakwa.

Détruire (QBL) : hudd.

Deg teqbaylit :

Demmeɣ (d anmek uzzig): sexdamen-t i yiwen ma yezæef ney yerfa.

Amedya:

Nmk1: akken i demmeɣ i ruħ yesker.

Deg temzabit:

Demmeɣ (d anamek i d-yekkan seg taerabt ula deg tutlayt-a d wa i danamek-is): sexdamen-t mi ara ad tehuded ayen yebnan.

Amedya:

Nmk1: Wi tyaren asseřr, a t-idemmer at-Rebbi (win yebyan ččar, ad t-yekkes Rebbi).

Asay asnamkan: ad terwiđ ayen irekden.

2) **Ddez** { « Piler» deg tentala taqbaylit.
 { « Pousser» deg tentala tamzabit.

Piler (MZB): herres, enyed, eyzi.

Pousser (QBL): kehez.

Deg teqbaylit:

Ddez (anmek amatu): sexdamen-t mi ara ad temahqed tayawsa s tiyita.

Amedya:

Nmk1: rwi ma ur yeddiz ur iberren.

Nmk2: yeddezit ezrayen deg ddunit.

Nmk3: ur yeddiz ara.

Deg tamzabit:

Dezz (anmek uzzi): sexdamen-t deg i wedeffe ney i wukehez.

Amedya:

Nmk1: eččeren, dezzen-t yel wezyen.

Asay asnamkan: ad tewteđ kra n tyawsa.

2) **Eđres** { « Etre touffu» deg tentala taqbaylit.
 { « Etre tressé» deg tentala tamzabit.

Etre touffu (MZB): d aziwar.

Etre tressé (QBL): yezda.

Deg teqbaylit :

Eḍres (d anmek amatu): sexdamen-t i wayen yettuccidden gar-sen ur tezmireḍ ara ad teferḥut, ayen ibyun yecbek, yettusemma yeḍres.

Amedya:

Nmk1: yeḍres umaday.

Deg temzabit:

Eḍres (anmek uzzig): sexdamen-t i wayen yezḍan, d ayen yerzan talaba ney llebsa yettulusu umdan.

Amedya:

Nmk1: wal ḍerres zaw-enn-em (ur yesekref ara amzur-is).

Asay asnamkan: ad myekcament tyawsiwin gar-asent, ta di ta.

4) **Taddert** { «village» deg tentala taqbaylit.
 { «Maison» deg tentala tamzabit.

Village (MZB): aḡerm.

Maison (QBL): axxam.

Dag teqbaylit

Taddert (anmek uzzig): sexdamen-t wawal-agi i wemḍiq yettewazdayen, day d tagrumma n tmezduyin.

Amedya:

Nmk1: at taddart, sut taddart, aqerḥu n taddart, fella-sen i tebna taddart.

Deg temzabit:

Taddert (anmek uzzig): sexdamen-t i wexxam, i yellan d yiwet n tmezduyt, ttidiren deg-s yemdanen.

Amedya:**Nmk1:** /**Asay asnamkan:** amdiq yettewazdayen.

5) **Faḍ** { «Croître, S'étendre, S'agrandir» deg tentala taqbayli
 { «Déborder» deg tentala tamzabit.

S'étendre (MZB): efret, ssefruret, afser.

Déborder (Qbl): nfel.

Deg teqbaylit:

Faḍ (d anmek amatu): danamek sexdamen-t mi ara ad tezzad lhağa ney ad ttiwsie.**Amedya:****Nmk1:** ad yefiḍ fella-k lxir.**Nmk2:** aseggas-a ur faḍen ara waman.**Nmk3:** Azetṭa-agi i faḍ i wefeggag.**Nmk4:** lkettan-agi i faḍ yef tqendurt.

Deg temzabit:

Faḍ (d anmek uzzig): sexdamen-t i wayen i eeddan lkil, ladya aman.**Amedya:****Nmk1:** tamemmast n qahwa, tella tetfaḍa, ney tfawt (Tifitrit n lqahwa tella tettenyal, sexsi afurnu).**Nmk2:** lxir ifaḍ (ifaḍ lxir)**Asay asnamkan:** ayen i eeddan lkil.

6) **Efrey** { «être ou devenir impossible, inutile» deg tentala taqbaylit.
 { « Tourner, bifurquer, être tordu » deg tentala tamzabit.

Etre ou devenir impossible, inutile (MZB): lac i batta.

Tourner, bifurquer, être tordu (QBL): ebren.

Deg teqbaylit:

Efrey (d anmek amatu): sexdamen-t i wayen ur nessi lmaena, ney i yiwen ma ur yesei ara cysel, ney ma ad yilli wadeg d ilem yiwen ur yelli deg-s.

Amedya:

Nmk1: ifrey-iyi usewweq.

Nmk2: tfrey-as ddunit.

Nmk3: ifrey-iyi yiḍes.

Nmk4: ifery-as cceyel.

Deg temzabit:

Efrey (anamek amatu): sexdamen-t i win i yettezzin di rrayeε, i win umi earqent.

Amedya:

Nmk1: iḡur meā weylad, tferyed fusi, mbaed efrey zelmed, taddart tamqabelt ay-en t-tenni (eḍfer abrid, dewwer yer uyefus, syen akkin dewwer yer uzelmaḍ, axxama i k-id-yequblen d win).

Asay asnamkan: ulac ayen ilaqen.

7) **Efres** { « Nettoyé, émonder » deg tentala taqbaylit.
 { « Défaire » deg tentala tamzabit.

Nettoyé (MZB): emseḥ, neḍḍef, teṣṣ.

Défaire (QBL): fsi.

Deg teqbaylit:

Efres (d anmek uzzig): sexdamen-t mi ara sizedgen taferka ad as-kksen inijjel.

Amedya:

Nmk1: ifres akk axxam-is.

Nmk2: efres targa akken ad eeddin waman.

Deg temzabit:

Efres (d anmek amatu): sexdamen-t mi ara ad tilli tyawsa teccid dya ad tefsi.

Amedya:

Nmk1: /

Asay asnamkan: ad terred yal tayawsa s amdiq-is.

8) **Ferret** { «Distinguer, faire des différences entre» deg tentala taqbaylit.
 { «Négliger» deg tentala tamzabit.

Distinguer (MZB) : meyyez, eezel.

Négliger (QBL) : stehzi.

Deg teqbaylit :

Ferret (d anmek umatu): sexdamen-t mi ara ad tebyud ney ad tehemled tayawsa yef tayed, ney amdan yef wayed.

Amedya :

Nmk1: yettefarrit deg lyaci lweqt-a.

Nmk2: ur yettefarrit ara ger lehhal d lehrem.

Nmk3: la tteferritey deg ddin-iw.

Deg temzabit:

Ferret (d anmek amatu): sexdamen-t i win yestahzayen deg tyawsa.

Amedya:

Nmk1: melmi i nferret amm-u a was-nsemmer (simmal nettefarrit di tyawsa, netteħulfu s lqima-s).

Asay asnamkan: mi ara terred kra n tyawsa di rif, ur as-tettaked ara azal.

9) Egres { « Geler» deg tentala taqbayli.
 { «Engraisser» deg tentala tamzabit.

Geler (MZB): ijmid, eħmed.

Engraisser (QBL): dayen yeseen tassemt.

Deg teqbaylit:

Egres: anamek-agi sexdamen-t i wayen semden mlih.

Amedya: /

Deg temzabit:

Egres: sexdamen-t unamek-agi i wayen yeħčuren d tassemt.

Amedya:

Nmk1: aw n ufrič negres-t lyabet-enney (ce mouton, nous l'avons engraisseé dans notre palmeraie).

Asay asnamkan: d ayen isebken.

10) Ehlek { « Etre malade» deg tentala taqbaylit.
 { « Faire male» deg tentala tamzabit.

Etre malade (MZB) : yuḍen.

Faire male (QBL): ayen qqariḥen.

Deg teqbaylit :

Ehlek: sexdamen-t i yiwen mi ara ad yilli yuḍen ney teqarḥ-it lḥaḡa deg tfekka-ines.

Amedya :

Nmk1: yehlek wergaz, leqqed n uyyul.

Nmk2: akken zriy annect-a, yehlek wul-iw.

Nmk3: sekra n win yenyan tifiellest, ad yehlek tawla tameqqrant.

Deg temzabit:

Ehlek: sexdamen-t mi ara s-txedmeḍ i yiwen ayen ur newilem ara, ayen qarriḥen ama s wawal ney s ufus.

Amedya:

Nmk1: aydi-k, wal tteg-ged, wel ihellel (ur ttaggad ara aqjun-iw, ur yexdem ara ayen n dir)

Nmk2: wal hellek ibessiwen (ur ttruzet ara dduzan)

Asay asnamkan: mi ara k-yay wayen n dir.

11) Ḥebber { « S'inquiéter, se donner des soucis» deg tentala taqbaylit.
« Soupeser» deg tentala tamzbit.

S'inquiéter (MZB): šeyyeb, ḥar, ḥeyyer.

Soupeser (QBL): rezen.

Deg teqbaylit:

Ḥebber: sexdamen-t i yiwen mi ara ad yetqellaq ney ad yawwi aḡebel.

Amedya:

Nmk1: hebbber i wass-a eġġ azekka.

Nmk2: zzewaġ n wass, ahebbir-is meyyat n sna.

Nmk3: nekkenni nettehebbir rebbi yettedebbir.

Deg temzabit:

Hebbber: sexdamen-t i yiwen yessalay lehsab.

Amedya:

Nmk1: yella yethebbber yetdebber s batta ayad yessemleč memmi-s (yessaḥsab, yettexmmim s wacu ara yezweġ i mmi-s).

Asay asnamkan: xdem lehsab.

12) Hettet { «Harceler, insister» deg tentala taqbaylit.
 { «Egrener» deg tentala tamzabit.

Harceler (MZB): gaḥer.

Egrener (QBL):fruri.

Deg teqbaylit :

Hettet (anmek uzzig) : sexdamen-t mi ara ad seyres ney ad tteseyfed, ad teyersed yef yiwen .

Amedya:

Nmk1: ulayyer ad thetteted, ur k-id- yessaḥ wira.

Deg temzabit:

Hettet (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad teksed iyessan i tyawsa.

Amedya:

Nmk1: mmi teqqur ezzeriet n elħbeq ħttet-ett (mi teqqur zariċa n leħbeq, kess-itt-id s yifasen)

Asay asnamkan: ad tyesbeđ tayawsa ney albaeđ.

13) Ĥaz { «Atteindre, toucher» deg tentala taqbaylit.
 { «Presser, serrer de prċs» deg tentala tamzabit.

Atteindre (MZB): mekken, elħeq, ttway (deg umawel n J.Delheure), aweđ (seg anelmad n temazight)

Presser (QBL): yšeb.

Deg teqbaylit :

Ĥaz (anmek amatu) : sexdamen-t mi ara ad yawweđ yiwen yer wayen yebya, ney mi ara ad ttemaseđ ney ad tenaleđ tayawsa.

Amedya:

Nmk1: mi k-id-iħuz, ak yeċċ.

Deg temzabit:

Ĥaz (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad tezmeđ ney ad tesiteđ yef tyawsa.

Amedya:

Nmk1: ħaz elweqt (lweqt n uymis)

Asay asnamkan : ad tennaleđ tayawsa.

14) Ĥazem { «Contester, se disputer, rivaliser» deg tentala taqbaylit.
 { «Etre pressé par un besoin naturel» deg tentala tamzabit.

Contester, se disputer, rivaliser, (MZB): leybeb, xernen, yeqfez, mmeneq, meanad.

Etre presser (QBL): yeqšeb

Deg teqbaylit :

Hazem (anmek uzzig) : sexdamen-t mi ara ttemqamaren d uɱɛaned, ney ttenamaren, seyerbaten yimdanen yef tyawsa.

Amedya:

Nmk1: tinuɖin ttemyenɥsent, ttemyasament, ma yiwet tfettered yer lehl-is, deg uxxam-is mi id (weqment imekli ad teqarreb ad tečč, tawant teɾwa lamaena ad tteɥazem tinuɖin-is.

Deg temzabit:

Hazem (anmek uzzig): sexdamen-t i yiwen ma ad yili yezreb ney yetteɥwal.

Amedya:

Nmk1: batta tɥaz-med, gumma yella. (ma yella tettewaɥarsed).

Asay asnamkan: mi ara ad yili lɥers.

15) **Skutɥef** { «Chatouillé» deg tentala taqbaylit.
 { «Pincer» deg tentala tamzabit.

Chatouillé (MZB) : sekeckec, sgeɖgeɖ.

Pincer (QBL): tibbin.

Deg teqbaylit:

Skutɥef (anmek uzzig): anamek-agi sexdamen-t mi ara ad turaren yemdanen gar-sen s yiɖuɖan deg tefkka-nseɛn i waken ad taɖsan.

Amedya: /

Deg temzabit:

Skutɥef (anmek amatu) sexdamen-t mi ara ad tebbiɖ amdan ney tayawsa s sin n yiɖuɖan.

Amedya:

Nmk1: teskuṭṭef-t tigeḍeft (teskuṭṭef-it tweḍfet)

Asay asnamkan: mi ara tennaḍed yiwen s yiḍudan yer tfekka.

16) Lebbey { «Ecraser» deg tentala taqbaylit.
 { «Plaquer» deg tentala tamzabit.

Ecraser (QBL) : harres, eḥfez, ayzi, lebbez.

Plaquer (MZB) : siget.

Deg teqbaylit :

Lebbey (anmek uzzig) : sexdamen-t mi ara ad terekḍed tayawsa; s yifasen ney s yiḍaren.

Amedya: /

Deg temzabit:

Lebbey (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad teḡḡed taywsa, ney ad tefareḍ ayen n dir s wayen yelhan.

Amedya:

Nmk1: iyallen-es lebbeyen uruy (ifassen-is ččure d ddeheb).

Asay asnamkan : d arkaḍ.

17) Lebbez { «Etre enflé» deg tentala taqbaylit.
 { «Etre aplati» deg tentala tamzabit.

Etre enflé (MZB): ḥger, uḍ, uf.

Etre aplati (QBL): ulbiḷ.

Deg teqbaylit :

Lebbez (d anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad icuf yiwen, ad yeḥ-as iman-is zzay.

Amedya: /

Deg temzabit:

Lebbez (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad tili tyawsa tlebbez ney tesgellel.

Amedya:

Nmk1: mas-akk wel tetebbez tiyni, ad nefden aziwa. (pour que les dates ne s'abiment pas, on secoue le régime).

Asay asnamkan: tayawsa mi ara s-texreb şifa-as.

18) Elfey { « Etre écrasé » deg tentala taqbaylit.
 { « Eclore, S'ouvrir » deg tentala tamzabit.

Etre écrasé (MZB) : herres.

Éclore, S'ouvrir (QBL) : ldi.

Deg teqbaylit :

Elfey (anmek uzzig) : sexdamen-t mi ara ad merubbazent ney ad meyedḥasent atas n tyawsiwin deg yiwen n wadeg.

Amedya:

Nmk1: nlefyed am lhut deg tsenduqt.

Deg temzabit:

Elfey: (anmek amatu) : sexdamen-t mi ara ad yeldi yiwen tayawsa.

Amedya:

Nmk1 : elfey ifullusen-enn-em z-eddiy wel lfiyen (tes poussins n'ont pas encore éclos)

Asay asnamkan : Mi ara teldi tyawsa yemlalen.

19) Fruri { « égrener» deg tentala taqbaylit.
 { «D’effriter, tomber en miettes en poussière» deg tentala tamzabit

Egrener (MZB) : ɥettet.

D’effriter, tomber en miettes en poussière(QBL) : ad yefruri.

Deg teqbaylit:

Fruri (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad d-teksed iyessan i tyawsa.

Amedya: /

Deg temzabit:

Fruri (anmek amatu): sexdamen-t mi ara ad d-tefetteted tayawsa ney ad d-tefrurid-tt.

Amedya:

Nmk1 : timšamt n umaruč yefruri. (la plâtre de ton mur tombe en miettes.

Asay asnamkan : ad tebduđ tayawsa cwit cwit.

20) Efrez { «distinguer, voire clair» deg tentala taqbaylit.
 { « Séparer, trier» deg tentala tamzabit.

Distinguer, voire clair (MZB) : eezel, zer edwa.

Séparer, trier (QBL) : ebdu, efren.

Deg teqbaylit :

Efrez (anmek amatu) : sexdamen-t mi ara ad tebyuđ tayawsa yef tayed, d win yettewalin mliħ.

Amedya:

Nmk1: yenyes yezri-s, ur yefeřrez ara.

Nmk2: ur sefrez ara awal.

Deg temzabit:

Efrez (anmek amatu): d anamek id d-wwin seg taerabt (yafrizu), sexdamen-t mi ara ad tefarneḍ tayawsa ney ad tebdud-tt.

Amedya:

Nmk1: midden ferrezen imendi qebl a t-ezden(les gens trient le grain avant de le moudre).

Asay asnamkan : ad taeqleḍ lxilaf gar tyawsiwin.

21) Mekken { «Tendre, passer, » deg tentala taqbaylit.
«Atteindre» deg tentala tamzabit.

Tendre (MZB) : aḥnin, eršem, ahšiš.

Atteindre (QBL) : siweḍ, mekken.

Deg teqbaylit :

Mekken (anmek uzzig) : sexdamen-t mi ara ad temudded, ney ad teseeddiḍ tayawsa i wayeḍ seg fus yer ufus.

Nmk1: mekken-iyi-d abernus-iw seg ttaq.

Nmk2: wi i wumi temekneḍ afus-ik ad k-id-yeččar d leefana.

Deg temzabit

Mekken (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad tewḍeḍ yer wayen tebyid.

Amedya:

Nmk1: d uḍeif, wel yetmekken al dinni. (il est faible, il ne parviendra pas jusque là).

Asay asnamkan: ad taweḍ tyawsa s amka ilaqen

22) Elmed { «S’habituer» deg tantala taqbaylit.
 { «Apprendre» deg tantala tamzabit.

S’habituer (MZB) : nnam, snam.

Apprendre (QBL) : lmed.

Deg teqbaylit :

Elmed (anmek amatu) : sexdamen-t mi ara ad yewallef umdan tayawsa , ad yay tanumi.

Amedya:

Nmk1: amcic ilemden tilexliɛin yibbas ad tettewiṭṭef.

Nmk2: yelmed d-wučči weḥd-s.

Deg temzabit:

Elmed (anmek amatu): sexdamen-t mi ara ad telmeded tayawsa am tutlayt.

Amedya:

Nmk1: xsey ad lemdey tumzabt (byiy ad lemdey tutlayt).

Asay asnamkan: ad tennamed tixeddmed kra alamma tessened-as.

23) Elḥem { «Se cicatriser» deg tentala taqbaylit.
 { «Attraper» deg tentala tamzabit.

Se cicatriser (MZB) : yersu.

Attraper (QBL) : ṭṭef.

Deg teqbaylit :

Elḥem (anmek uzzig): sexdamen-t i wayen i celḥen ney yeceqqaq mi yeddukel.

Amedya:

Nmk1: yelḥem wemkan –nni I deg ttewtey.

Nmk2: ur yelhim ara wul-is.

Deg temzabit:

Elhem (anmek amatu): sexdamen-t mi ara ad ttefed, ney ad celqfed tayawsa.

Nmk1: iggen s-aggad tezdajt ilehhem iziwayen. (quelqu'un au pied du dattier reçoit les régimes)

Asay asnamkan: ad temlil tyawsa d tayed.

24) hareb { «Protéger» deg tentala taqbaylit
 { «Combattre quelqu'un» deg tentala tamzabit

Protéger (MZB) : eħrez, ester.

Combattre quelqu'un(QBL): nnay.

Deg teqbaylit :

Hareb (anmek amatu): sexdamen-t ad teħdređ ney ad teħrzed tayawsa.

Amedya

Nmk1: fella-wen i hareb rebbi.

Deg temzabit:

Hareb (anmek amatu): danamek i d-wwin seg taerabt, sexdamen-t mi ara ad tenayed.

Amedya

Nmk1: Hareb-ten-ay sin, yernna-ten(ğuhden di sin ayernu rebhen).

Asay asnamkan: ad txedmed ayen ilaqen akken ad tħerzed ayen i teseid.

25) Tafentazi { «Largesse, prestige, générosité» deg tentala taqbaylit.
 { «Vanité, orgueil» deg tentala tamzabit.

Largesse, prestige, générosité (MZB) : tikki.

Vanité, orgueil (QBL) : acennef, zzux.

Deg teqbaylit :

Tafențazit (anmek amatu): sexdamen-t i win yesean lhiba d tissas, d win yeseen nnif.

Amedya:

Nmk1: bu nnif i xeddem tafentazit.

Nmk2: wi heşşben nnif yesea tafentazit.

Dg temzabit:

Tafențzit (anmek amatu): sexdamen-t i win yettezzuxun, d win yesean tazengart, wi i yesieellayen iman-is, i hetteb iman-is yef wiyeđ.

Amedya:

Nmk1: yetteğ tefantazit (yeččur d zzux).

Asay asnamkan: ad terređ temyer yer yiman-ik.

26) Elfez { «Mâcher,» deg tentala taqbaylit.
«Etre cabossé, se bosseler, se bossuer» deg tentala tamzabit.

Mâcher (MZB) : effez.

Etre cabosser, se bosseler, se bossuer (QBL): kerfez.

Deg teqbaylit:

Elfez (anmek amatu): sexdamen-t i yiwen ma yetett.

Amedya: /

Deg temzabit:

Elfez (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad tili tyawsa teqeed ad texarbed-tt.

Amedya:

Nmk1: aw n weḥba yelfez (tabewaṭ-agi tkarfez).

Nmk2: essekket telfez, awi-tt yel uḥeddad (Imaεun yerrez, awi-t yer uḥeddad).

Asay asnamkan: terfi ney texreb-as ṣṣifa i tyawsa.

27) Amsel { «Façonné une poterie en tour» deg tentala taqbaylit
 { «Boucher, obturer» deg tentala tamzabit.

Façonné une poterie en tour (MZB) :

Boucher, obturer (QBL): rgel.

Deg teqbaylit:

Amsel (anmek uzziḡ): sexdamen-t i win i yemselen s tallaxt.

Nmk1: meslen medden aḥeddur am tewreḡtin i lkayeḡ.

Deg temzabit:

Amsel (anmek uzziḡ): sexdamen-t mi ara ad temedleḡ ney ad tarreḡ tayawsa mliḡ.

Amedya:

Nmk1: talebbubt n elbrik temsel (le bec de l'aiguière est bouché)

Asay asnamkan: ad as-tedleḡ udem i kra n tyawsa, ad as-tekseḡ ayen icemten.

28) Eqfez { «Faire vite» deg tentala taqbaylit.
 { «Sauter» deg tentala tamzabit.

Faire vite (MZB) : emmealet.

Sauter (QBL) : neggez, nṭew.

Deg teqbaylit :

Eqfez (anmek uzzig): sexdamen-t i win yeħarcen, win yecetħiren.

Ameya:

Nmk1: yeqfez di leqraya

Nmk2: ikerri-agi yeqfez si tawent.

Nmk3: yeħħur tecekkařt d alim ari teqfez.

Deg temzabit:

Eqfez (anmek amatu, yeqqim akken yella deg taerabt): sexdamen-t i win i yetteneggizen, yentgen,

Amedya:

Nmk1: tleħhid yey i uyanna d-weqfaz (tu n'étais occupée qu'à chanter et à sauter).

Asay asnamkan: ad tiliq xfifeq.

Llan kra n wawalen, mgaraden deg tergalin deg taggara n wawal acu kkan deg lmenħaq d yiwen.

29) Abeħnuq { « Chiffon » deg tentala taqbaylit.

Abeħnuk { « Voile de tête, sorte de chāle en laine (BXNK P16) » deg tentala tamzabit.

Chiffon (MZB) : aħrad, taymert.

Voile de tête (QBL): tafunart

Deg teqbaylit :

Abeħnuq (anmek uzzig): sexdamen-t i leqmac ad yili d amecħħuħ, iyi-s i ttemsaħen, i sizdiggen i mukkan.

Amedya:

Nmk1: ur sbeħniq ara fell-i.

Deg temzabit:

Abeħnuk (anamek uzzig): sexdamen-t i leqmac sbuṛut yef uqgeru, yella wi yettewaxedmen s šuf, yella win yettewaxedmen s lkettan.

Amedya: /

Asay asnamkan: d talaba yettlus umdan.

30) Akembuc { «argent reġu tresses massées et attachée,» deg tentala taqbaylit.
Akembuš { «sort de chignon» deg tentala tamzabit.

Argent reġu (MZB) : tawsa.

Sort de chignon, tresses massées et attachée (QBL) : amessak.

Deg teqbaylit:

Akembuc (anmek uzzig): sexdamen-t

Amedya: /

Deg temzabit:

Akembuš (anmek uzzig): sexdamen-t i twemmust n yidrimen.

Asay asnamkan: ayen yedduklen d tawemmust.

Amedya: /

Llan kra n wawalen, d uffayen, tikwal deg teqbaylit, tikwal

31) Ehder { «parler» deg tentala teqbaylit.
Ehder { «gronder, pousser des cris sourds et furieux.» deg tentala tamzabit.

Parler (MZB) : ssiwel, lleybeb, enḍeq.

Gronder (QBL): suḡ.

Deg teqbaylit:

Ehder (anmek uzzig): sexdamen-t i win id d-yettalsen, i yettenselayen.

Amedya:

Nmk1: i heddeṛ s yiles, ur as-yelli deg wul.

Nmk2: kečč ahḍer nekk ak-d-seley.

Deg temzabit:

Ehder (anmek amatu): sexdamen-t win i d-yexdmen zhir.

Amedya:

Nmk1: selley-as ihedder yersen an alem. (selliy-as ad yetteraerue am uljem.)

Nmk2: uyzer usuf yella ihedder (aman n wasif ttearcuren).

Asay asnamkan : d şşut n umdan.

32) Enşel { «se détacher» deg tentala taqbaylit.
Ensel { «être plumé» deg tentala temzabit.

Se détacher (MZB) : ači, frires.

Etre plumé (QBL): sencew.

Deg teqbaylit:

Enşel (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad ad nser tyawsa yef tayed.

Amedya: /

Deg temzabit:

Ensel (anmek uzzig): sexdamen-t mi ara ad tençweḍ tayawsa.

Amedya:

Nmk1: fus n welğum-ik yenşel(afus n ugelzim-ik yenşel).

Asay asnamkan: ad d-tenser tyawsa seg tayed.

33) Takeffart { «jeûne expiratoire surérogatoire» deg tantala taqbaylit.
Takeffart { «offrande» deg tantala tamzabit.

Jeune expiratoire surérogatoire (MZB) :

Offrande (QBL) : lweeda.

Deg teqbaylit:

Takeffart (anmek uzzig): sexdamen-t i weggal, ney taggalit.

Amedya:

Nmk1: ad tuzamed takeffart n settin yum, deg unebdu n lehruḥ.

Nmk2: tlezm-iyi tkeffart

Deg temzabit:

Takeffart: sexdament i lwaeda.

Amedya:

Nmk1:takeffart tawestanit (expiation moyenne: soixante mesures d’orge.)

Asay asnamkan : ssadiqa s way-s ara d-tefluḥ tarwiḥt seg ḡahennama.

Ma d imdyaten nniḍen mgaraden deg tiyra

34) Ebḍu { «Séparer, partager» deg tantala taqbaylit.
Ebḍa { «Divorcer» deg tantala tamzabit.

Séparer, partager (MZB) : zun, efreq, efrez.

Divorcer (QBL) : ebru.

Deg teqbaylit :

Ebdu (d anmek amatu) : d anamek i sexdamen-t i wefreq ney i tibbin n tyawsiwin ney imdanen.

Amedya:

Nmk1: atmaten d atmaten aebbuḍ yebḍa-ten.

Nmk2: A win i beṭṭun aksum, tæṭṭeḍ ay amcum, laxert ad teg lqanun.

Nmk3: ur beṭṭuy ara yef sin.

Nmk4: a yul yebḍen yef sin yebya Hsen, yebya Lḥusin.

Deg temzabit:

Ebda (d anmek uzziḡ, yerna-d timerna yef unamek amatu yellan deg teqbaylit) : sexdamen-t i wergaz d temetṭut mi ara ad brun.

Amedya:

Nmk1: An-nzwa yel tmetṭut i melčen, welt et-twakli (nufa tametṭut tezweḡ, ur tebri ara).

Asay asnamkan: ad tferqeḍ snat n tyawsiwin yellan dduklen.

35) **Nnur** { «lumièr» deg tentala taqbaylit
Nnir { «lampe» deg tentala tamzabit

Lumièr (MZB) : tifawt, bbillu.

Lampe (QBL) : tafilt

Deg teqbaylit :

Nnur (anmek amatu): sexdamen-t i tafat, ama tin uzal ad d-yekkan seg yiṭij ney d tin n lebreḡ.

Amedya: /

Deg temzabit:

Nnir (anmek uzzig): sexdamen-t i tafat aragmawan (artificial) am teftilt.

Amedya: /

Asay asnamkan: tafat

II) Amili

Yetteban-d umili gar snat n tentaliyin (taqbaylit, tamzabit), s wawalen yesean yiwen unamek, ama d wid yezdin deg talya, ney d wid yemgirden deg talya.

Awal n teqbaylit	Anamek-is yer Dallet	Awal n temzabit	Anamek-is yer Delheur
Bab	Possesseur, maître. Md : Ulac tayawsa ur nesi bab.	Bab	Maître, possesseur. Md : Bab n tmart (Bu tamart).
Bedd	Etre debout, s'arrêter. Md : /	Bedd	Se tenir debout, s'arrêter. Md : Ad ibedd dessat-ik, a t-ergebey d awehdi. (I bedd sdat-iw i wakken ad twaliy mlih).
Ebder	Enoncer, évoquer, convoquer. Md : yur-k ad t-id- bedred.	Ebder	Evoquer, citer. Md : Ass-ennaɣ lak-aney neqqim nessawal, nbedder-ač di lxir. (Idelli neqqim nehedder, nbedder- ik-id s lxir)
Bbehdel :	Faire honte, deshonorer.	Bbehdel :	Apostrophe, faire honte.

	<p>Md : Yettebehdil-ay s yijerbuben-agi yettelusu.</p>		<p>Md : A tt-behdelent, eayyerent-tet. Tesbahdel-iten-t acku ħecmen-tett.</p>
Abeqqa	<p>Giflé.</p> <p>Md : /</p>	Abeqqa	<p>Gifle, soufflet.</p> <p>Md : Ewtex-t s ubeqqa. (Ewtiy-t s ubeqqa).</p>
Abrid	<p>Chemin, route, rue, passage, fois.</p> <p>Md : ṭtefey abrid.</p>	Abrid	<p>Chemin.</p> <p>Md : Ĝet abrid, nella nuli- d. (Xdem abrid syen i nettali)</p>
Berreħ	<p>Proclamer, convoquer à la réunion du village par un appel publique.</p> <p>Md:/</p>	Berreħ	<p>Proclamer, publier.</p> <p>Md : Eberrah iberreħ essuqbaš-akk midden ad d-awin elbezet (I berreħ uberreħ di ssuq i waken as-dawwin madden lizampo)</p>
Barek	<p>Bénir, favoriser.</p> <p>Md : Ad yebarek Rebbi d leemer-nwen.</p>	Barek	<p>Bénir.</p> <p>Md:/</p>
Aberřani	<p>Etranger.</p> <p>Md: /</p>	Aberřani	<p>Etranger.</p> <p>Md : /</p>
Abernus	<p>Burnous.</p> <p>Md : Ala abernus i tiemřen. Yesea abernus n lekdeb.</p>	Abernus	<p>Burnous.</p> <p>Md : /</p>

Abzim	Broche en argent. Md:/	Abzim	Broche, agrafe. Md : /
Da	Ici Md : d-agi i yella.	Da	Ici. Md : yef da-ni (Yef d-agi).
Dellel	Vendre aux enchères, vendre a la criée. Md : Wi yettedellilen s yelli-s, leæmer tezwiğ.	Dellel	Vendre à l'encan, aux enchères. Md : Elhemriya tdellelen essuq. (Iklan znuzun di ssuq).
Udem	Visage, face. Md : Yeṭṭes yef wudem.	Udem	Visage, face. Md : Bab n senn wudmawen. (bab n sin n wudmawen).
Edder	Vivre. Md : yer azekka ma nedder ur nemmut ara.	Edder	Vivre. Md : Yedder myat εam aw-wi utfen s twurt yeffey s tiḍiḍat. (idder meyyet sna am akken yekcem tawwurt iffey tayed)
Adrim	Argent (monnaie). Md : Yerbeḥ idrimen i meqqeranen.	Adrim	Argent, monnaie. Md : /
Drus	Peu. Md : Drus n lyaci i yeddin yer temḍelt.	Drus	Peu. Md : At meżab franşa yi d id drus. (Imżabiyen deg fransa drus yid-sen).
Idis	Côté.	Idis	Côté.

	Md : ttes yef idis.		Md : Idis-k. (Yef idis-iw).
Tadwat	Encrier. Md:/	Tadwat	Encrier. Md:/
Uday	Juif. Md : Ttazaley, yettazal, yağğa-yi mmi-s n wuday.	Uday	Juif. Md : /
Ađu	Vent. Md : Kra is-hedrey yuwwi-t wađu.	Ađu	Vent. Md : /
Luđu	Ablutions. Md : /	Liđu	Ablution rituelles. Md:/
Ađil	Raisin, vigne. Md:/	Ađil	Raisin. Md : Ađil wuššanen. (Ađil n wuccanen).
Ađen	Etre malade. Md : Amzun yuđen ajejjiđ	Ađen	Etre malade. Md : Yuđen wul-inu tuđen tsa žaž n yidmaren. (Yuđen wul-iw, tuđen tasa-w, uđen yidmaren-iw).
Ađeggal	Parent par alliance. Md : Texdem tin n eeli felis : yexla taxxamt-is, ieemmer tin uđeggal-is	Ađeggal	Beaux -parent de la femme. Md : Siwl-as i đđeggalin. (siwl-as i weđđuggal- im)
If	Surpasser. Md : Yif-it Rebbi.	If	Surpasser, être mieux. Md :

			Seççi tıfđ-i tıfđ ini-nni a yi-yuy qqimey meā-sen. (Tıfđ-iyi ayernu tıfđ wid akked tteqamey.
Ssiff	Tamiser. Md : Kra yekka wass yessaffay udfel.	Ssiff	Tamiser, filtrer, vanner. Md : Aren-u yessif ya. (Awren yessif).
Af	Trouver. Md : Ur ufin ara tawwurt akken ad ruḥen.	Af	Trouver. Md : Batta tufid midden ssawalen,wel a sen-syudu (Ma tufid medden hedren, ur sen-sel ara.
Iff	Mamelon. Md : Bezgen ifassen-is.	Iff	Mamelle. Md:/
Efsu	Défaire, étirer et pass. Md : Fessun medden taḍuṭ uqbel ad teqqer.	Efsu	Défaire, être démêlé. Md : Tameṭṭut at-tefsu zzar eḍduft qbel aṅ a tt-teqerdeš (Tameṭṭut ad tefsu taḍuṭ uqbel ad teqardec-it)
Efsi	Délier, fondre. Md : /	Efsi	Fondre. Md : Udi yefsi ayerraf. (yefsi wudi deg tkasrunt(taṭṭawat.).
Ehdef	Survenir, arriver à l'improviste. Md: Ihedfed saea saea .	Ehdef	Survenir, arriver à. Md : Yehdef-ed yer- ney degg-iḍ (Yusa-d yur-ney degg-iḍ).
Tifdent	Orteil. Md : yur-m ayi-ternuḍ bu	Tifdent	Orteil. Md : Tifdent tazaelukt.

	sebea tfednin.		(Tifdent tameqgerant)
Fuḥ	Puer, sentir mauvais. Md : Ad tewtey alamma yrttefuḥu.	Fuḥ	Sentir, subodoror. Md : Aw n elwerdet tfuḥ yeyleb. (Tesea rriḥa tejeḡḡigt-agi)
Effey	Sortir. Md : Mačči seg texriḥ-ik la ttefyen.	Effey	Sortir. Md : Yeffey s teddart. (Yeffey seg uxxam).
Fferfer	Voler. Md : Ffarfren yefrax-nni nufa idelli.	Fferfer	Voler. Md : Yetferfer meā yitran. (Tettefarfir akked yitran)
Efreḍ	Balayer, nettoyer. Md : Axxam-is ur tid-yefriḍ, lḡamee yettef-as amezzir.	Efreḍ	Balayer. Md : Afraḍ n teddart, ašš ass yefreḍ d afraḍ. (Aferad n uxxam yal ass n ttefarid-it-id d aferad).
Efren	Trier, choisir. Md : Fernen medden win ara yeddun.	Efren	Choisir. Md : Iwwa, fren žar aw n sennet elfularat. (Ih yelha, efren ger snat-agi n temḥarmin)
Afrux	Petit oiseau. Md : w-agi i dafrx aneggaru deg læec.	Afrux	Petit oiseau. Md:/
Ifis	Hyène. Md:/	Ifis	Hyène mâle. Md:/
Aḥelluf	Porc, sanglier.	Aḥelluf	Cochon, porc.

	Md : /		Md:/
Efser	Etendre. Md : Yefesr-d icetṭiden i wakken ad qqaren	Efser	Etendre, étaler. Md : Mmi teqdimt azgunnet, at-tfesremt uššu baš-akk ad yeqqer. (Melmi i teffem lefṭil n seksu fesrem-t i wakken ad yeqqer)
Fettet	Couper en petit morceaux, émietter. Md : Yefettet aksum-nni am win n temecreṭ.	Fettet	Emietter, morceler. Md : Di tfettit n essaet. (dmayd icer di saea)
Taftilt	Mèche de lampe à huile. Md : Taftilt ufus.	Taftilt	Mèche. Md:/
Faten	Participer à une rixe, bataille, guerre. Md: /	Faten	Faire la guerre, combattre. Md : Usin-d ad fatnen at warġlen. (Ussan-d i waken ad xedmen tterad akked wargla).
Effeż	Mâcher. Md : Yeffeż iles-is.	Effeż	Mâcher. Md : Ešš elyerq-eč, teffeżed d aweḥdi. (Ečč s laeqel, ayernu effeż mliḥ)
Egg	Pétrir. Md : Yegga uyrum, yeftel seksu.	Egg	Pétrir. Md : ggiy tareḍdunt d aweḥdi baš at-teččer (Ggiy mliḥ ayrum-nni akken ad yay)

Gezzen	Dire la bonne aventure. Md:/	Gezzen	Tirer la bonne aventure. Md : Xsen agezzen, a s-izagga i tgezzant (Win yebyan ad yezzar ayen tittrajur yer s-dat ad iruḥ yer tgezzant)
Ih	Oui. Md:/	Ih	Oui. Md:/
Eḥlu	Guérir, aller mieux Md : ḥlan wussan-im.	Eḥlu	Etre doux Md : Ul-es d amellal, teḥlu an aw n essukker yel midden (Ul-is daḥlawan am skker akked wiyed)
Eḥreṣ	Presser, serer Md : Ad tent-yehreṣ alama yessufyed idammen ger yiccer d wuksum.	Eḥreṣ	Se presser. Md : Lwaldin-es ḥerreṣen di-s (lwaldin-is ḥersen fell-as)
Eḥrez	Garder, protéger. Md : Ad yehrez rebbi tamgarṭ-ik.	Eḥrez	Protéger, garder. Md : Ad ebdan ḥerrezen taḥmist si leid ameqqran (Njemmae ticriḥin n leid)
Eḥšel	Etre pris, embrasser. Md : Yehšel ma ad isewweq.	Eḥšel	Etre pris, embrasser. Md : Yaw-id tadewwart, yeḡ-itt innayen tiryin, teḥšel di-s tiryet (Yewwi-d takercett yerrat yef tmes iheggad tacewwayt)

Taḥsirt	Natte. Md:/	Taḥsirt	Grosse natte de sol. Md:/
Ḥettem	Obligatoire, contraindre. Md : Iḥettem-it baba-s ad ikemmel leqraya.	ḥettem	Contraindre, obliger. Md : Iḥettem yif-i aswa-s (Iḥers-iyi ad tesway).
Ḥewwes	Se promener. Md:/	ḥewwes	Se promener. Md : ẓwan ad ḥewwesen yēl lywabi (Ruḥen ad ḥewsen merwal lyaba)
Ekmez	Gratter. Md : Mkul yiwen ad yekmez ajejjiḍ-is.	Ekmez	Gratter. Md : Wal kemmez yeyleb ammu-n, aḥadday tẓerreḥed iman-eč (Ur kemmez ara aṭas mulac ad tejarḥed iman-ik)
Ekreh	Détester. Md : Kerhay-t am qedran.	Ekreh	Détester. Md : Wi ttağğan ay ellen d uštīm ikerreh eḍḍu, wel yttīs yēl eḍḍu (Win ikerhen tafat ur yettruḥ ara yur-s)
Kessel	S'étendre. Md:/	Kessel	S'étendre. Md : Ikessel ayil-es, yetṭef elmusi (Yeẓẓel afus- is, yetṭef lmus)
Ili	Etre, existe. Md : Yella ṛebbi !	Ili	Etre. Md : Yella yir-i (Yur-i i yella)

Lil	Etre rincé. Md:/	Ilil	Etre rincé. Md : A wal neffes tziwa al tilil s waman (Ur tqeëid ara dduzan alma iraden)
Tili	Ombre. Md : Tekker-d deg tili n yergazen, tettuṛebba.	Tili	Ombre porté, image. Md:/
Lalla	Madame. Md : Lalla xeddija.	Lalla	Dame, maîtresse. Md : Lall n teddart (Tameṭṭut n wexxam)
Ul	Cœur. Md : Tifkert n wul.	Ul	Cœur. Md : Exdem s wul-eč d-yezuran-eč (Xdem s wul-ik ad trebḥed)
Llegleg	Etre tremblant. Md : Aseqqi n buzelluf mi ara yismid yettleleg.	Llegleg	Trembler et s'entrechoquer. Md : Lleglegen ussan n elædu (Reggigen wussan n weɛdaw)
Elhet	Haleter, être hors d'haleine. Md:/	Elhet	Haleter. Md : Yeğğur ilehhet an uwessar (Ileḥḥu ilehhet am umyar)
Ellem	Filer, mettre en fil. Md : Argaz ur nxeddem fka-s taṛuka ad yellem.	Ellem	Filer la laine, le coton. Md : Tisednan ttellement ulman d iziwaren (Tilawin zeṭtent i

			warrow-nsent)
Alem	Ourler. Md:/	Alem	Ourler. Md : Aw n tečbert t tažęđrart, alem-tet bessi (Tabluzt-agi yezziēt ettit ciṭuḥ)
Elley	Lécher. Md:/	Elley	Lécher. Md : Iydan ttelleyen-as idammen ifassen-es (iqejan temcaḥen idammen i yellan yef yifassen-nsen)
Elqef	Atteindre, toucher, saisir. Md : ḥaca kecc i d- ileqfen ayen yellan.	Elqef	Attraper, saisir au vol. Md : Yelqef tačurt s ufus- es afusay (yeqfel taccuyt s ufus ayfus)
Iles	Langue. Md : Ilsawen ttemyedlaqen, ulawen ttemyehraḡen.	Iles	Langue. Md : Iles aweḥdi ad yetṭed twart. (Iles ḥlawen yetṭed tasedda)
Alwes	Beau-frère. Md : D gemma-s n werggez-iw i d alwes-iw.	Alwes	Beau-frère. Md : Tameṭṭut n welwes. (Tameṭṭut n ulwes- iw).
Ali	Monter. Md : Yuli tasawent s wuerur.	Ali	Monter. Md : /
Emmi	Mon fils. Md : mmi-s n temyert	Emmi	Mon fils. Md : /

Aman	Eau. Md : Neylen-d waman.	Aman	Eau. Md : Aman n teznin. (Aman n tassa).
Imi	Bouche. Md : Yettayiten yimmi-s.	Imi	Bouche. Md : Imi i qqesen wel t-titfenizan. (Imi i yyelqen ur tkecmen ara yizan.
Tameddit	Après midi, soir, la fin de la vie. Md : Tameddit n wass-a d amerar.	Tameddit	Soir, soirée. Md : /
Amellal	Blanc. Md : Am yef-k Rebbi ussan imellalen.	Amellal	Blanc de couleur. Md : /
Melmi	Quand. Md : /	Melmi	Quand, lorsque. Md : Si mel-mi. (Seg melmi)
Amen	Avoir confiance. Md : Ur ttamen yessi-s n tuğğal ad k-weqmen-t ssem deg feñgal.	Amen	Avoir confiance. Md : At emzab wel ttimnen iggen weerab batta yexs ad yedwel d umzab. (Imzabiyen ur sein ara laman deg waæraben).
Meqqeṛ	Il est grand. Md : /	Meqqeṛ	Etre grand, être vieux. Md : Id meqqeṛen.
Tamurt	Terre, terrain, pays. Md :	Tamurt	Terre, sol, champ ; contrée, région, pays. Md : /

	Tamurt n leqbayel.		
Mured	Marche à quatre pattes. Md : /	Mmured	Ramper, marche à quatre pattes. Md : Burexs tmuruden ammas n tiddar. (Igerdan ttemuruden yef rebea n yiḍaren).
Amessas	Fade, ennuyeux, sot. Md : Amessas d amessas alamma yemmut.	Amessas	Fade, insipide. Md:/
Emsed	Aiguiser, affiler, et passe. Md : /	Emsed	Etre affilé, tranchant, aigu. Md : A t-yenkeḍ s yiggen elmusi yemsed. (Ad yegezzem s lmus i mesden).
Emsex	Salir, être Sali. Md : Yemsex deg ul-iw.	Emsex	Etre sale. Md : Yuḍa-d, yemsex. (Yeyeli, yumes).
Mmesxer	Se moquer, plaisanter. Md : /	Mmesxer	Se maquer, se jouer de. Md : Wasi yetmesxer s midden ideggel netta d amesxar. (Win yetemsxiren yef d medden, ad yuḡal netta i d-lemsexra).
Tameṭṭut	Femme, épouse. Md : tameṭṭut yetterebbin ur tesei ara ayfal.	Tameṭṭut	Femme. Md : /
Timẓin	Orge. Md : Tiqcicin am temẓin,	Timẓin	Orge. Md : /

	zereent deg waeraben, tteemeccant akked igawawen.		
Ini	Dire, prononcer. Md : Ad ak-yini Rēbbi yir tmenna.	Ini	Dire, se dire. Md : Manči qqaren midden. (Akken qqaren medden)
Ender	Gémir, geindre. Md : La inedder am min i kecmen eemrayen.	Ender	Gémir, geindre. Md : Wel nedder yeyleb, ežž midden ad eṭtesen. (Ur ttesuyu ara atas eğğ medden ad ṭesen).
Enneḍ	Enrouler, tourner. Md : Fiḥel ma teneḍ i wedrer aemam.	Enneḍ	Enrouler, tourner. Md : si aya ad enneḍen azetṭa wayriḍ-en-sen nney n yiḍeš-en-sen ad ušen tazarbit. (win i yekecmen di lḥirfa n uzeṭṭa ad yexdem tizerbit i wussu)
Neggez	Sauter, bondir. Md : Yettengiz am ukured.	Neggez	Sauter, bondir. Md : Yeṣwa-y-as, ineggez yer-s, yeni. (Iruḥ yer yur-s, yenggez fell-as, yenya-t.
Enyed	Broyer, écraser, fouler. Md : Yuy-d sekker i neyeden.	Enyed	Broyer, piler. Md : Elḥenni, neyd-i yezy- i i wenfas. (Lḥenni- agi,sqecr-it, ddez-it, akken ad tserbiḍ)

Enyel	Verser, répandre et passe. Md : Ad yes-nyel Rēbbi fell-am leaṛ.	Enyel	Verser, répandre. Md : Iyezran imezzanen neqqelen gaε iyezru-u. (Iyezran akk ttefyen-d yer yiwen n yiyzer).
Ens	Passé la nuit. Md : Ass-agi ad yens bu ikurden.	Ens	Passé la nuit, être éteint. Md : Tensu tfawt-nney uhu. (Ur tensi ara temest-nney).
Enser	Se moucher. Md : Enser s tmeḥremt n wesfaḍ mačči s iḍudan-ik.	Enseṛ	se moucher. Md : /
Enšel	Se démancher (outil), se détacher (peau), tomber (cheveux) Md : La yettensel ucebbub-iw se lemḥani.	Enšel	Se démancher, se défaire. Md : Fus n welḡun-ik yensel. (Afus n ugelzim-ik yensel)
Init	Avoir des envies, des caprices (femme enceinte) Md : Tseqdeḍ am tin yettiniten.	Init	Avoir des envies de femme enceinte. Md : Ul n teydayt ttettent-t tisednan melmi llant ttinitnet. (Tilawin mi ara ad d-ilin-t s tadist, ttiniten-t yef wul n teydayt)
Enz	Etre vendu, mis en vente. Md :	Enz	Etre vendu. Md : Aw n tyatṭ wel tniz,

	Yenza lmal aseggas-a.		wel temmesyi. (Tayaṭ-agi mačči i lebie, mačči i tiyin).
Ay	Prendre. Md : Yuy deg-s leyrem.	Ay	Recevoir, prendre, tenir. Md : Yuy-as awal i mamma-s. (Yuy-a awal n yemma-s.)
yebber	Faire de la poussière. Md : /	yebber	Faire de la poussière. Md : Yebber ay n tmaslayt bašessen-akk wel ressen yef-s izan. (yum akin lewsex-aki akken ur ttrusun ara fell-as yizan)
Leyber	Fumier. Md : /	Leyber	Fumier, terreau. Md: /
Iyed	Cendre. Md : Tufa yiwet n texxamt teččur d adrim, tayed teččur d iyyiden.	Iyed	Cendre. Md: /
Eyder	Trahir, tromper. Md : Ğğway-d timzin iyder-iyi bab-is s uqellab.	Eyder	Trahir, tromper. Md : Yeyder-it iḍes. (Iyrer-it yiḍes)
yıd	Apitoyer, attendre, faire pitié. Md : Iyaḍ-it yegzem tasa- s.	yad	Apitoyer, peiner, contrarier. Md : Argebey iggen uwesser yetteržiži s usemmid, iyaḍ-i. (Walay yiwen n umyar yenya-t

			usemmid, iyad-iyi)
yef	Sur, pour, à cause de, à propos de. Md : Wa yef wa.	yef	Sur, à cause de. Md : yef-č. (Fell-ak)
yel, yer	Vers, pour. Md : yer lhid.	yel	Vers, à. Md : yel mani tezwid. (yer wiyer truhed)
yill	Penser, croire, conjecturer. Md : Argaz amellal yillen medden d tassemt.	yil	Croire, conjecturer. Md : yillen yella yedder. (yillen mazal-it yedder)
Ayerda	Rat. Md : Iyerdayen n lexla ssufyen wid n wexxam.	Ayerda	Rat. Md : Ass kamel yella tiyerdayin. (Il tout les jours parmi les rates)
Tayruṭ	Epaule, omoplate. Md : S ddaw n teyrut	Tayruṭt	Epaule. Md: /
Ayrum	Pain Md : Ayrum aquran.	Ayrum	Pain. Md : Ayrum n tasemmi. (Ayrum yuyen s yiyes (levain)
Iyes	Os, noyau de fruit. Md : Cwiṭ-nni n yiyesan i d yegran deg-s fukken.	Iyes	Os, noyau dur. Md : Iyes n eiya (Llan atas n leṣnaf n ttmer)
Ayyul	Ane.	Ayyul	Ane.

	Md : Yuđen urgaz lqedd n weyyul.		Md: /
Iyzer	Ravin, cours d'eau d'un ravin. Md : Yewwi-t yeyzer.	Iyzer	Lit de rivière, ravin. Md : Iyzer weylan. (Iyzer n yemzabiyen)
Eqfel	Fermer, boucher. Md : Uqbel lmayreb i qeflen-t akk tħuna.	Eqfel	Fermer à clé. Md : As-teqfel imi-s i tmennitut. (Tteylaqen imi n lmeyyet)
Eqqen	Attacher, lier. Md: Yeqqen-it Rēbbi deg tmurt.	Eqqen	Attacher, lier. Md: Yeqqen tyatƣ žiž-es. (Yeqqen tayaƣ yer uqejmur)
Lebħer	Mer. Md: W-agi ad lebħer ur nessi lqaε.	Lebħer	Mer. Md: /
Beddel	Changer, transformer Md: Er yettebeddil ara mejir azar	beddel	Changer, se changer. Md: Beddel ayriđ-eč attbeddeled yif-i. (Beddel lqec-ik ad tbeddeleđ fell-i)
Ebley	Être adulte, nubile. Md: Mi yebley bñadem iğur ad yeyleq aggur n řemđan.	Ebley	Etre pubère. Md : Ula d burexs i llan zeddiywel bliyen. (Ula di ggerdan mazal ur bleyen ara).
Lbenna	Doceur, gout agéable, saveur. Md: Lqut-agi yesεa	Lbennet	Saveur, bon goût. Md : /

	Ibenna.		
Bnadem	Home, être humain (fils d'Adam). Md : Wullah bnamem ilehhu di lexla.	Bnadem	Etre humain en générale, homme. Md : /
Iblis	Diable. Md: /	Iblis	Diable. Md: /
Ebyeđ	Jalouser, vouloir de mal, detester. Md : /	Ebyeđ	Détester, jaloué. Md : Beyden weltma-t-sen tabezant (Karhen wultma-tsen tameceđuđ)
Lbađađa	Pomme de terre. Md: /	Bađađa	Pomme de terre. Md: /
Ender	Conseiller. Md : Ula yeyer ad tnedređ, am wi i hedren i wađu.	Ender	Conseiller, aviser. Md : yen –tendered s trikđa. (ad ay-d-eegneş s tebrat).
Bexxeđ	Faire des fumigations. Md: Ttebexxiren madden i ttejur akken a ten-ttefey uweđuđ.	Bexxeđ	Encenser, faire des fumigations. Md: As-bexxeđen lebxuđ n elain. (Xedmen lebxuđ yef tit).
Dum	Durer, être éternel. Md: Kulci d lemeun ala Rebbi i wumi aratdum.	Dum	Durer. Md : Wel yetedumi yi Rebbi. (Ur yettedum ala Rebbi).
Sdum	Faire durer.	Sdum	Faire durer.

	<p>Md: Win yesεan, as-yesdum Ṛebbi, wayeḍ as-yef-k Ṛebbi.</p>		<p>Md: Ṛebbi ad yesdum. (Ad t-yesdum Ṛebbi).</p>
Edneb	<p>Pécher, commettre un péché.</p> <p>Md: /</p>	Edneb	<p>Pécher, commettre un péché.</p> <p>Md: Ednebey, ay aba, f użenna d-šečč. (Yelḍey, a baba mgal igenni mgal-it)</p>
Ddunnit	<p>Le monde, vie.</p> <p>Md: Ddunit am win yurgan: tewwet tædda.</p>	Eddunit	<p>Le monde créé, la vie.</p> <p>Md:/</p>
Ddqıqa	<p>Minute, seconde.</p> <p>Md: Ddqıqa uyalay-d.</p>	Eddqıqet	<p>Minute.</p> <p>Md : Dqıqtin (snat n ddqayeq)</p>
Ddawa	<p>Remède, médicament.</p> <p>Md: Ad mmtey ddwa yella.</p>	Dawa	<p>Soigner avec des médicaments.</p> <p>Md: Man-t uṭbib aya t-ndawa. (D anwa ṭbib ad t-yedawin)</p>
Dewwer	<p>Etre rond, arrondir, tourner.</p> <p>Md : Tdewwerḍ ddunit fella-s.</p>	Dewwerḍ	<p>Faire tourner,tourner</p> <p>Md : Tdewwren yef-s am yiḍan. (Dewwren-as am yejjan)</p>
Dewwex	<p>Avoir le vertige.</p> <p>Md:/</p>	Dewwex	<p>Avoir le vertige.</p> <p>Md : Yetdewwex fissae imi yennu tumubil. (yesεa dduxa mi ara ad yeddu deg</p>

			tumubil)
Dduxxan	Fumée, tabac à fumer Md : Bu duxxan.	Edduxxan	Fumée, tabac Md : Yesses dduxxan. (Yettekeyyif duxxan)
Dayem	Toujours. Md:/	Dayem	Toujours. Md:/
Dɛu	Prier, faire une prière. Md : Yedɛa-yi s lxir.	Edɛu	Souhaiter, faire des imprécations. Md : Tedɛu yef-s s elxiɾ. (Tedeɛu-as s lxir)
Eɖher	Paraître. Md : Iɖher-d lɛinşer n waman deg tala.	Eɖher	Paraître, sembler. Md : Yeɖher-iyi-d amm-uni. (yettkacbiyi)
Eɖlem	Avoir tort. Md : D netta i yɖelmen.	Eɖlem	Etre injuste, faire tort. Md : Amayer lazem midden wel ɖellemen. (Imdanen ur ilaq ara ad temseɖlamen)
Eɖmen	Certifier, être garante. Md : Iɖemn-ik ʔebbi ad tawɖeɖ yer lebyik.	Eɖmen	Garantir, répondre de. Md : Awi-d wi aya neɖmen di-s. (Awi-d win ukkud aneg laman)
Deɾɾ	Nuire, faire de tort. Md:/	Deɾɾ	Nuire, faire de mal. Md : Wal tɖerra aɖfli-y-i. (Ur s xeddem ara ayen ddiri i wegrud-ina)

Ledrafa	Politesse. Md: /	Eddrafet	Politesse. Md: /
Deyyef	Recevoir un hôte Md : deyfen-t almi d ulamek.	Deyyef	Donner l'ospitalité ; recevoir cher soi. Md : Yenna-y-as: yir-i a š- deyyefey. (Yenna-s ruḥ-d yur-i ad k- qabley).
Efhem	Comprendre. Md: Ifhem s llyemza mačči s ddebza.	Efhem	Comprendre. Md: Tfehmed aweḥdi, iziḡ yar, sefhem iwwa-č. (Tfahmed mliḡ tamsirt, ihi sfahmast i gma-m)
Fekker	Penser, trouver. Md: Daya i d fekkrey: eni mačči darray leali.	Fekker	Rappeler, se souvenir, réfléchir. Md : A w a yi-tfekker. (Ur tecfiḍ ara fell-i)
Lfal	Présage (surtout heureux). Md : Lfal aseedi amerbuḡ.	Elfal	Présage, augure. Md : Imar-u llant xeddement abda n yiḍ : drus i ttaḡḡant elfal. (Xeddmen-t deg yiḍ, acku ur desfaydin-t ara atas)
Lfil	Elephant . Md : Yettweḡḡic lfil, rrnu-as-d ggma-s.	Elfil	Elephant. Md: /
Lfelfel	Poivre, piment. Md : Alama uqqmey-as ifelfel ara tecceef.	Elfelfela	Piment. Md: /

Afellaḥ	Agricuteur. Md : A ḥeqq tidi n yifellaḥen.	Afellaḥ	Agriculteur. Md: /
Flan	Un tel. Md : Ad truḥeḍ yur flan deg taddart flan.	Flan	Un tel. Md: /
Efles	Ruiner. Md : Tfells-it tissit.	Efles	Etre ruiné. Md : Yeğrew ayetli yeyleb, yefles. (Yerbaḥ syen akin yerra fayet)
Afqir	Pauvre. Md: /	Afqir	Très pauvre, miserable. Md: /
Efreḥ	Se réjouir. Md: Yečča lmal, yefraḥ bab-is.	Efreḥ	Se réjouir, être content, faire fête. Md : /
Efreq	Diviser, répartir, partager. Md: Ma tferqeḍ taqeḍeit ad yawi wuccen tayaṭ.	Efreq	Séparer. Md : Efreq zaw-enn-em ammas, am manč i tteğğent timeslimin. Efreq caer-im am win i xedmen-t temselmin).
Efsed	Gâter, détériorer. Md: Aqcic-agi yefsed.	Efsed	Etre détériorer, abîmé. Md : Nexs an-nexdem ay n šra yefsed tamezğida. (Nebya ad neawed i wayen akka yefsedem deg lejamee).

Fesser	Expliquer, commenter. Md: Ifesser-ay-d ccix amek i yejuz ad yexdem bna dem i Rēbbi.	Fesser	Commenter, expliquer. Md: A t-ifesser awal awal, netta wel iæerrek. (Ifesred awal awal acemma ur s yeeriq).
Efteḥ	Ouvrir, éclore. Md: Ad yefteḥ Rēbbi tibbura.	Efteḥ	Ouvrir, éclore, être de couleur Claire. Md : Batta wel efiḥent elwerdat-u yebešš, a š-enyeḡ. (Lukan tigejjigin-agi ur tellin-t ara azeka, nyiy-k).
Efteḡ	Déjeuner. Md: S tament i wiss yefteḡ ass amezwaru.	Efteḡ	Déjeuner. Md: Al atewweb ad fetrent, dewlent yel axedmet. (I tifawt ad fetrey umbeed ad d-uyalley yer uxeddim).
Afexxar	Pottrie. Md: Tuggict ufexxar yelha i wusikel uyefki.	Elfexxar	Potier. Md: Tagedḥit n el fexxar.(tuggict n ufexxar).
Lfayda	Benefice, intérêt. Md: Acu n lfayda, i tesseid akken ad tebedduḡ yid-sen.	Elfaydet	Utilité, intérêt. Md : /
Lehna	Paix, tranquillité. Md: Qqim di lehna.	Lehna	Paix, tranquillité. Md: Lyeed-eč, uš lehna i yiman-eč. (Di

			leenaya-k, serked iman-ik)
Herres	Écraser. Md: Tteharrisen medden leequr deg umehraz.	Herres	Écraser. Md: Wi deefen iherres-t wi şehhen. (win yeeyan i herres-it win i şehhen)
Ehzel	Être maigre. Md: A war yehzil yiyes-ik.	Ehzel	Être maigre. Md: Wel telli tettett tehzel. (ur tettett ara teḍeef).
Eḥbes	Arrêter. Md: Idrimen ur teḥbi-s ttexriḥ ur ten-ḥesseb d ras-elmal.	Eḥbes	Arrêter. Md: /
ḥedd	Limitier. Md: Limen i ḥedd tilas.	ḥedd	Limitier. Md: Heddet iman-ennwen. (Xedem lḥed iyi-man-ik).
Eḥfed	Apprendre, retenir. Md: Yehfed yef baba-s	Eḥfed	Conserver, apprendre, savoir par Cœur. Md: D abezzan i ḥeffed gaε lquran. (yehfed akk leqran)
Lḥemmam	Bain d'eau chaude. Md: Yḥemmam-d seg lḥemmam n sidi yehya.	Elḥemmam	Bain maure. Md: /
Lḥuma	Quartier. Md: /	Elḥumat	Quartier, region. Md: /

Eḥmed	Louer, célébrer. Md: Eḥmed Rebbi!	Eḥmed	Louer, remercier. Md : Llan ḥemden Rebbi. (Ḥemden Rebbi)
Taḥanut	Boutique. Md: /	Taḥnut	Boutique. Md: /
Lḥenni	Henné Md : Ma tegreḍ afus-ik deg lḥenni, anef-as ad yeyem.	Elḥenni	Henné Md: /
Eḥrem	Etre défendu. Md : Tḥerrem-as tmeṭṭut- agi.	Eḥrem	Etre défendu par la religion. Md : Batta yekli-tet mertin ya, iraḗe-tet ffayet šareḍt teḥrem yef-s. (Ma yella teḥrem fella-s snat n tikal, yezmer ad tyerr ma yella d tis tlata ad tuḡal tettwaḥrem fell- as alama yuy-it wayeḍ)
Eḥret	Etre dressé au labour. Md : Mazal ur teḥriteḍ	Eḥret	Labourer, cultivar. Md : Eḥret, ay aba, annemḗer. (Eḥret a baba nekkni ad nemger)
Eḥseb	Compter. Md : Win i yḥettben weḥdes ttaggaren- as-d.	Eḥseb	Compter. Md: Hesb-i an leedu-č, teḡd-i an yewwa-č. (Tef-iyi daedaw-ik, xdee-iyi am gma-k))

Leħya	Honte. Md: Telha leħya	Elħaya	Honte. Md: /
Ĥeyyer	Etre dans l'embarras. Md : Iħeyyer-iyi.	ħeyyer	Etre inquiet. Md : Tħeyyer yef-s ula nettaha. (Ula d netta i tqellaq fell-as).
Eħzen	Etre triste. Md : Yehzen-as yigenni	Eħzen	Etre triste, être en deuil. Md : Ad eqqimen amm-enni ĥezzenen yef-s. (Ttkemmilen leħzen fell-as)
Keddeb	Démentir, donner un démenti. Md : Ma yella ur iyi-keddeb ara Rēbbi, waqila d netta i yiħerħen.	Keddeb	Faire mentir, traiter de menteur. Md : W a š-tkeddebey, lakenni ini-yi man-tt-titt i llan teħwer. (Ur b̄iy ara ad k-skadbey acukan ini-yi-d anta tiħ i yewren)
Kul	Chaque, tout. Md : Mkul yiwen ad yawi ayla-s.	Kul	Chaque, tout. Md : Kullass. (kull-as)
Kemmel	Continuer. Md : Kemmel awel-ik.	Kemmel	Continuer. Md : Tkemmel-as aħram d aweħdi i tnelly. (Tettkemmil tdewwir di lxiħ).
Lkenz	Trésor. Md : Yesēa tameħħut d	Elkenz	Trésor. Md: /

	lkenz.		
Ekreh	Détester. Md : Kerhey-t am qedran.	Ekreh	Détester. Md : Wi ttağġan ay ellan d uštim ikerreh eđdu, wel yetis yel eđdu. (Win yekerhen tafat ur yrtruh ara ħur-s)
Ekseb	Posséder, avoir. Md : Win i kesben yir tamejtu yenna-as: ala nekk i yezewġġen	Ekseb	Posséder, avoir. Md : a-n d ay kesbey (D aya id d-kesbey).
Lkeswa	Vêtement. Md: /	El keswet	Habillement, vêtement. Md : /
Ekteb	Ecrire. Md : Akka is-yekteb Rebbi asmi yella deg tæbbu n yemma-s.	Ekteb	Ecrire le destin. Md : Ass-en yekteb Rebbi mlagan, ġin elæers. (Ass-ni asmi i myusanen ass-n i yekteb Rebbi ad zewġen).
Lluħ	Planche. Md : /	Elluħ	Planche. Md : /
Lakin	Mais, cependant. Md : /	Lakin	Mais. Md : /
Lukan	Si. Md : Kull yiwen i eġb-at aħray-is lukan dir-it.	Lukan	Si. Md : /
Lumm	Blâmer, faire des reproches.	Lum	Blâmer, faire des reproches.

	<p>Md : tura d netta la yettelummu.</p>		<p>Md : Wal tuma yey iman-eç. (Ur ttelummu ala iman-ik).</p>
Lewweh	<p>Lancer.</p> <p>MD: /</p>	Lewweh	<p>Lancer, jeter.</p> <p>Md : Ad ebdent effalent, tlewwehent açur žar-ament. (zizzilen ticirin gar-asen-t).</p>
Elseq	<p>Etre collé.</p> <p>Md : aqcic-agi dima yelseq yer yemma-s.</p>	Elseq	<p>Etre collé.</p> <p>Md: Yufa tiseğnaft telseq maṛu. (Yufa tisegnit tented di lhiḍ).</p>
Lluz	<p>Amandes.</p> <p>Md: /</p>	Elluz	<p>Amandes.</p> <p>Md: /</p>
Elzem	<p>Etr obligatoire, convenir.</p> <p>Md: Akken yelzem</p>	Elzem	<p>Falloir, convenir.</p> <p>Md: A yi-yelzem ad žwiḡ (illaq ad hedrey)</p>
Melleh	<p>Saler.</p> <p>Md : Ur yemliḡ ara skesu-agi.</p>	Melleh	<p>Saler.</p> <p>Md : Aysum-u a t-mellehen, a t-herzen. (Aksum-agi ad ntemleḡ, ad tejemeen).</p>
Emnee	<p>Échapper, sauver.</p> <p>Md: Undiy-as taqellaet, yemnee-iyi.</p>	Emnee	<p>Échapper, se sauver.</p> <p>Md: /</p>
Amer	<p>Informen, donner des orders.</p> <p>Md: /</p>	Amer	<p>Ordonner, cammander.</p> <p>Md : Rebbi yumer amexlaq ad</p>

			ammeawanen. (Rebbi yewessa wid i d-texleq ad d meawanen).
Meřra	Fois. Md: Meřra meřra.	Meřra	En une fois, à la fois. Md: Ad xeddement fi-meřra. (Nexdem akken).
Emseħ	Essuyer, être facé. Md : Meseħ akk leeequd-nni.	Emseħ	Essuyer, nettoyer. Md : Aw n tmen-dilt-u i wamsaħ d-wečmas. (A beħennuq –agi yelha kkan i wemseħ).
Lmesk	Musc. Md : Lmesk is-yessnen d aettar ulaħedd-it.	Elmesk	Musc. Md: /
Mettel	Comparer. Md : Ma d win ai mettl-it yer temeřtut	Mettel	Assimiler, comparer. Md : Aw n uzuni a wen-t-metteley imař-u. (byiř ayi-d-fekkem amedya yef beřtu-agi tura).
Emmet	Mourir. Md : Mi mmutey ad ig Rebbi tenger.	Emmet	Mourir, s'êteindre. Md : Batta tettas-az-d igget temtart s werğaz-es. (Akken ad as-d-yebgen leħmala-s I tmeřtut-is yewwi-as-d tuniçt)
Lmizan	Balance. Md : /	Elmizan	Balance. Md : /

Endem	Regretter. Md : Ad yendem ur yettaf.	Ennedem	Regretter. Md : /
Enfeḍ	Faire tomber. Md : Tenfeḍ teɛekkumt.	Enfeḍ	Secouer. Md : /
Enfee	Etre utile, server. Md : I k- yenfɛen ala Ṛebbi d laxɛrt-ik.	Enfee	Etre utile, servir. Md : Ay n wemšeq-enni yella ineffee yey-leb i lall-es. (Timceṭ-ag nessexdam-it).
Enhu	Conseiller. Md : Ad yeyenhu akk Ṛebbi s ayen yelhan.	Enha	Conseiller, diriger. Md: /
Enker	Nier, renier. Md : Eccree d enker.	Enker	Nier. Md : Taleqqi- s tuni, yenker-tt yewwa-s. (Inker-it gma-s meskint).
Naseb	S'allier par mariage. Md : Nebya ken-naseb.	Naseb	S'allier par mariage. Md : Nasebt-i si-s, ušt-as yellik-k. (faites m'en un allié, donnez-lui ma fille (en mariage)).
Neel	Maudire. Md : Ineel-it jedd əla jedd.	Neel	Maudire. Md : Yeneel-it Ṛebbi f elžal n wenya n yewwa-s. (Inael-it Ṛebbi acku enya

			gma-s).
yab	Etre absent. Md : /	yab	Etrre absent. Md : Init-asen i yini-nni i llan yaben. (Inna-s i wwin i yaben).
Lyaba	Forêt. Md : /	Elyabet	Forêt. Md : /
Eyder	Tromper, trahis. Md : Uğwey-d timzın i yedr-iyi bab-is.	Eyder	Trahis. Md: Yeyed-it yid-s.
Eyfel	Etre distrait. Md : Aqcic-a yeyfel	Eyfel	Etre distrait. Md : /
Eyfer	Pardonner. Md : Rebbi i eeffu i win yeccden i wexxer.	Eyfer	Pardoner. Md: Rebbi w a s-iyeffe addnud-es. (Rebbi as-yeyfer dennub).
Ayrib	Étrangère. Md: /	Ayrib	Étrangère. Md: /
Eyreq	Couler. Md: Yeyreq lbabu n ezeefran.	Eyreq	Couler, se noyer. Md: Teyreq aman wehbas. (yeyreq yer dixel ubarrage n waman).
yir	Sauf. Md: D al eicra yir eecin.	yir	Sauf. Md: /

Tayzalt	Gazelle. Md: /	Leyzal	Gazelle. Md: /
Eqbel	Recevoir, accepter. Md: Yeqbel-it s lxiq	Eqbel	Accepter, recevoir. Md: Anniyyet-enn-wen ttaweħdit, lakiy qeblex-tet yef-wen. (Tamuyli-nwen telha, qebley-t seg ħur- wen)
Mqabal	Se faire face. Md: Anemqabal yer lmarsa i k-yehwan.	Mqabal	Se faire face. Md: Mqabalen ay sennin dessat lqadi. (Mqabalen di ssin yer lqadi)
Qeddem	Avancer. Md: Qeddem saxxam.	Qeddem	Avancer. Md: Iwin-t baš-akk a s-t- qeddemen i wżellid. (Wwin-t akken ad as- t-qeddmen i ugellid)
Lqehwa	Café. Md: /	Elqahwa	Café. Md: /
Lqaleb	Moule. Md: Lqaleb n ssker	Elqaleb	Moule. Md: Elqaleb wesyer. (Tṭabeε n wesyer)
Leqlam	Calame. Md: Qalam n raššaš	Elqelm	Calame. Md: /
Lfina	Cotonnade. Md: /	Elfina	Cretonne fine, finette Md: /

Lgaz	Pétrole. Md: /	Elgaz	Pétrole. Md: /
Kkawkaw	Cacahouète. Md: La tettruzud fell-i kkawkaw.	Kawkaw	Cacahouètes. Md: /
Lwizat/ lwiz	Or. Md: /	Ellwizet	Louis d'or. Md: /
Amelyun	Million. Md: /	Elmelyun	Million. Md: /

Awalen yemgaraden deg talya.

Ebdu :	commencer. Md : Asalay i beddu daxel.	Ebda :	commencer, se mettre. Md : Bdan ssawalen ay snin. (Bdan hedren di sin yid-sen)
Ebhi	être bien mis, avoir, bel air. Md : /	Ebha	être beau, bien. Md : Adefli-y-u yebha an tarwa n at waman (Aqcic-agi yecbeḥ am urumi).
Abellud	Gland. Md: Yella ubellud azidan, yella ubellud aržagan.	Ebellud	Gland. Md: /
Bbender	Devenir raida, sec comme un peau de tambour. Md : Tejjat-t i yitij armi	Lbendir	Gland. Md: /

	yebbender.		
Ibidi	vêtement de laine, burnous. Md : Ernu-t kra n lyam ad yeffey uḥeggan, ad teksem ibidi ad telḥum εaryan.	Abidi	burnous de couleur. Md : /
Başi	être condamné en justice. Md : Yiwen yemmut, wayeḍ ibuşa.	Basa	être condamné en justice. Md: Negged alaεad yet başa. (Nugad ad yebbbaşi).
Abeṭṭan	Peau d'animal (mouton, chèvre). Md : Abeṭṭan n taḍuṭ.	Tabeṭṭant :	Peau (surtout de mouton). Md : Tettes-d eḍḍuft s tbeṭṭant wufrič (Taḍuṭ-agi n ugelim ikerri).
Ibiw	Fève. Md : Mkul wa yeqqeṛ d ibawn-iw i yettubban.	Abiw	Fève. Md: Ass ḥedd yeqqar: ibawen-ik ttewwan (Yal wa yeqqar dibaweb-iw i yettubban).
Abziz	Cigal. Md : Abziz yettsuyu si ššebeḥ yer tameddit.	Bu-bziz	Cigal. Md : /
Dker	rappeler, citer. Md : /	Edker	réciter des invocations litaniques. Md : Imi yeswaṭṭa tmutit ayzu, ad yedker isem

			n uzellid ameqqran. (Mi yruḥ ad yezzu imyi, ad ibeder isem n rebbi).
Ddkir	Acier. Md : /	Eddekir	Acier. Md : /
Dres	être liés ensemble, être rangés en séries. Md : /	Edres	lier des bêtes sur deux rangs têtes contre têtes. Md : Derresen ufričen aɛadday reggelen. (Tecuddun ikerriyen wa nig wa akken ur raglan ara).
Eḍṣ	Rire, sourire. Md : Tanyirt inisi wer jin neḍṣi.	Deṣṣ	Rire. Md: /
Afus	Main. Md : Afus-is d el baḥka.	Fus	Main. Md: /
Ggurree	avoir des renvois, roté. Md : /	Gerreε	Roter. Md : Yazzawen igerreε, yenna «lhemdullah!». (I ggurreε yenna-d hemdullah).
Aha	Non. Md : /	Uhu	Non. Md: Uhu nečč (Macci d nekk).
Habi	Red-outer, être timide, craintif. Md: Hubay-t ad d- meslayeḡ eelaxaṭer	ḥab	Craindre, être craintif, timide Md: Er albal-eč i aw n elbyel, yella yetthaba

	urd as-ssiney ara t̄bīea-s.		s timubilat (Σass ayyul-a acku yettagad seg tumubilat).
Eħlel	Être permis, licite. Md: Lmacya ur nemzil ara ur teħlil ara i lmakla.	Aħlal	Licite. Md: /
Tamkħelt	Fusil. Md: /	Elmukeħlet	Fusil. Md: /
Kkernenni	Etre enboule, etre rond. Md: Ukiy-as i tefkert bbul-iw tekkernenni am tciret̄.	Akernennay	Rond. Md: /
Elfu	Arriver, advenir, se produire. Md: Aṭas aya ur d-iban ad yelfu ibeddel tamurt.	Elfa	Advenir, arriver, se produire. Md: Wel essiney batta i d- elfan (Zriy d acu yedran)
Talafsa	Vipère. Md: Tala-nney tazdey deg-s etlafsa.	Talefsa	Vipère. Md: /
Elhi	S'occuper de. Md: Yelha-d d-ecceyl-is.	Elha	S'occuper de. Md: Nettaha tlehha yey i wyanna d-werkas (Telha-d kan di leyna akked ccđah)
Ellaz	Avoir faim. Md: Bnadem mi gelluz, ayen yuea a t-yaker.	Llaz	Avoir faim. Md : Batta terriđ-ten d id war ičča, ad ellazen

			abrid (Ma yella tciëttën blama ccan, ad llazen deg ubrid).
Tama	Côté, face. Md: Sers-it ar tama-m	Tma	Côté. Md: Sennet tsednan zettent sennet tmiwa (Snat tlawin zettent yef snat leğwayeh n uzrtta).
Medden	Les gens. Md: Ayla n medden	Midden	Les gens. Md:/
Amentar	Vagabond Md: /	Amennitru	Mendicant. Md: /
Imir	Après, ensuite, à ce moment- là. Md : Imiren teeddiđ kecc.	Imar-u	En ce moment, maintenant Md:/
Tamart	Barbe. Md: Bu tamart	Tmart	Barbe. Md: /
Emħu	Effacer. Md: Awal-nni dima la yemeħu deg ul-iw.	Emħa	Effacer. Md: Wel meħħiy awal-u a t-semdiy. (Ad xedmey ayen i denny, ur ttuyaley ara ad deffir).
Elmus	Couton. Md: /	Elmusi	Couton. Md: /
Amzabi	Mozabite. Md: /	Mzab	Toponyme, se dit surtout de l'oued mzab.

			Md : At-tellem mżabi (Ad t-zeṭ am imżabiyen).
Imżi	Etre petit, être jeune. Md: Meżżi deg mi.	Emżi	Etre petit, être jeune. Md: Aw n wesrawil yemzi yef-i (Aserwal-agi d amectuḥ mliḥ fell-i).
Anez	S'incliner, se soumettre. Md: Anz-iyi a k-anzey.	Inez	Se courber, s'incliner. Md: Inez, aædday tettayed elxedd (Dinez s luqam, ad tawdeḥ yer umnar).
Iyi	Lait. Md: Am maman d-iyi.	Ayi	Lait. Md: /
yiḍ	Apitoyer, attendir. Md: Annay a yelli, id i-tyadeḥ.	yaḍ	Apitoyer, peiner. Md: Baba-č iyaḍ-it elḥal s wiwal ustim a z-d-iwden seḡ-č (Baba-m iyaḍ-it lḥal seg meslayen I yesla s-yurem).
Iyil	Bras. Md: Yekkat iyil.	Ayil	Bras. Md:
Tuymas	Dents. Md: Ils ayezfan yezzent-et tuymas.	Tiymas	Dents. Md:/
yur	Chez.	yir	Chez.

	Md: yur gma i lliy		Md : yir-i aydi d amellal. (yur-i aydi d amellal)
Ayerbal	Crible à sable. Md: Ssegrireb ayerbal.	yyerbel	Cribler. Md : Ad d-awin azrar, yerbelen-t s waman (Ad d-awin armel, ad t-ssifen s waman).
Tiyirdemt	Scorpion. Md: Mi tesliq i yemqerqar, i tyirdmiwin, i izerman ...la jeeun deg eebbud-iw, tehsid ettsey.	Tyardemt	Scorpion. Md: /
Tayaṭ	Chèvre. Md: Tiqejjirin n tayaṭ.	Tyaṭṭ	Chèvre. Md : Elḥerrag n tayaṭ (Lmal n yetṭen)
Tayawsa	Objet, chose. Md: /	Tyawsa	Objet, chose. Md: /
Leqbayel	Les kabyles. Md: Tamurt n leqbayel.	Aqbayli	Kabyle. Md:/
Qqed	Faire des points de feu. Md: Teqqden medden tisfi s urukal.	Eqqed	Faire des points de feu. Md: Sbuxxen-tet s bessi waman nney qqeden- tet (rucen-tet s waman ney qqeden- tet)
Aqadus	Buse, tuyau de reservoir.	Qadus	Bonde, de réservoir, conduit.

	Md: /		Md: /
Tiqubħit	Prostitution. Md: /	Taqeħbet	Prostitute, putain. Md: /
Qqel	Devenir, revenir. Md: /	Eqqel	Se tournervers. Md: /
Amenay	Cavalier (de fête, noce). Md :	Amennay	Cavalier (vieux mot). Md :
Ebdu	Commencer. Md: Ad nebdu tedħit s wadda.	Ebda	Commencer. Md: An-nebda aseswi n yeyemmayen yebešša. (Ad nebu asewsi n lexuħra tisebħiyin).
Ibhi	Être bien mis, avoir bel air. Md : /	Ebha	Être beau, bien. Md: Aħfli-y-u yebha an tarwa n at waman. (Aħcic-agi d acebħan am urumi).
Bbeħbeħ	Être enrouté, ovoir la voix couverte. Md : Tebbeħbeħ tayect-is s ccena.	Bbuħbeħ	Être enrouté. Md : Ma š-yuyen ass-u, tlemzed igget elħut na?-uhu bbuħbhey d abuħbeħ. (D acu ik-yuyen akka ass-agi as-tinnid tecci-d tasardint? xaħti d abbuħbeħ i bbuħbhey).
Bekker	Se lever ou aller faire quelque chose unbonne matin.	Bekri	De bonne heure, tôt, autrefois.

	<p>Md : Ma yebekker yef lefjer aellem, yer sşyada.</p>		<p>Md : /</p>
Ibnin	<p>Avoir de la saveur, goût.</p> <p>Md : /</p>	Abnin	<p>Saveur, bon goût.</p> <p>Md : /</p>
Ebxil	<p>Etre avare.</p> <p>Md : /</p>	Abxil	<p>Avare.</p> <p>Md : Tzallit webxil. (Tazllit n umeçah).</p>
điq	<p>Etre ennuyé.</p> <p>Md: Atah wul idaq, yebya ad yefelleq ur zriy d acu d lehlak-is, yegguma ad-yali lmenteq ; yeđha-d yetteewweq : a Rebbi ili d lyun-is.</p>	Đaq	<p>S'ennuyer, rêve de.</p> <p>Md : Idaq yel mamma-s. (Idaq yer yemma-s).</p>
Efnu	<p>Passer, finir.</p> <p>Md : Kra id d-yexleq Rebbi ad yefnu.</p>	Efna	<p>Périr, finir.</p> <p>Md : Ad yari tnuba wel tfenni. (Il écrira un don pieux à faire régulièrement à perpétuité).</p>
Eftu	<p>Permettre, donner une autorisation.</p> <p>Md : Yefta-as ccix.</p>	Efta :	<p>Dictier, donner, exprimer une dicision.</p> <p>Md : Ad yefta lefqi, burexs ad arin. (Ccix ad yexdem tazabut, ma d inelmaden ttarun).</p>
Huzz	<p>Secouer, agiter, bercer.</p>	Hezz	<p>Secouer, branler, trembler.</p>

	Md : Anta taşetta ur i huzz ara wađu.		Md : Yeşša-t al tili tamurť tethezza. (Yekkat-it almi tettargigi tmurt).
ħukk	Frotter, frictionner. Md : I ħukk adyeğ yer gemma-s, yezzuzer i tfidi.		Frotter. Md: /
Eħku	Raconter, coner. Md : Timucuha, ħekkun- tent-id deg yiđ kkan.	Eħka	Raconter une histroirz, un conte, faire un récit. Md : Yeħka-as, yenna-y- as: štud batta sseneğ. (Yehka-as yenna-as daya kkan i senney).
ħuss	Ressentir, éprouver. Md : ħussey i wul-iw yefsi.	ħussa	Sentir, Ressentir, éprouver. Md : /
Eħyu	Russusciter, reprendre vie. Md : Nniqal yekkaw, yuyal yefka-as Řebbi win t-id yeħyun.	Eħya	Reprendre vie. Md : Uş-as aman d aweħdi, at teħya tabekukt-eĉ. (Esqi tejra-agi n Imecmac akken ad tetthayi-d).
Ekfer	Manquer de confiance en Dieu. Md : Imawlen şebřen, imæzza kefřen.	Ekfer	Être impie, renier Dieu, blasphémer. Md: Annan-as: s yewalen- u tellid tkeffered. (yenna-as: S wawal-agi tkefred).
Akter	Plus davantage. Md : Kesbey kteâ n	Akter	Etre nombreux, abonder. Md : Ketřen medden di-s

	watmaten-iw.		wel essinen ula d šra. (Llan atas n medden ur sinnen wira).
Alef	Mille. Md : Geddac n luluf i d-yettaṭṭef i waggur.	Elf	Mille. Md : /
Menni	Souhiter, désirer. Md : D acu menney di Rebbi? a wi yesean rebea wallen : snat ad wallin-t medden, snat ad runt idamen.	Manna	Souhiter, désiré. Md : /
Enhu	Conseiller, redresser, corriger. Md : Ad yenhu akk Rebbi yer wayen yelhan.	Enha	Diriger, conseiller. Md: A yen-yelzem annenhat beaḍ-na-aeḍ. (Ilaq ad nenhu ger-nney).
Nnur	Lumiere. Md : /	Nnir	Lampe. Md : /
Enwu	Penser, croire, avoir l'intention. Md : Yenwa d lemleḥ i yezree.	Enwa	Avoir dans l'intention. Md: Essney batta tenwim. (Zriy d acu i ten-wam).
Eybu	Faire disparaître, cacher. Md: Ad ak-yeybu Rebbi.	Eyba	Disparaître dans, plonger. Md : Taziri teyba ya, tfuyt teyba ya. (tyab tziri, iyab waggur)
Eynu	Enrichir.	Eyna	Enrichir.

	<p>Md: A tunṭict ma ad ayiteynuḍ, d kra n lemḥiba i trennuḍ.</p>		<p>Md : Wi aya yi-nfekkk s aw n wenčan, lakiy a t-ejny. (win ayiselken seg umḍiq-a ad t-rrey damerkanti)</p>
yenni	<p>Chanter, proclamer.</p> <p>Md : Tafunast-nni yewwi ad tizenz, la yettyenni yis myaduḥu.</p>	yanna	<p>Chanter.</p> <p>Md: Ad ebdant tyannant yef-s. (Bdan-t tyennin-t fell-as.</p>

Tafelwit-agi, nexdem-tt-id yef wawalen yezdin deg talya d wid yemgaraden, anda yal awal nefka-as-d amedya, i yesxem J.M.Dallet d J.Delheure deg yisgzawalen-nsen, i waken ad s binnen anamek n wawalen-agi.

Tagrayt

Tazrawt n uḥric wis sin, nuwwi-tt-id yef tesnamka, anda neereḍ ad nesserwes i yellan deg unamek gar snat n tentaliyin (taqbaylit d temzabit).

Nebḍa ammud-agi yef sin; wid yemgirden deg unamek; Nsema-asen tamezla, akked wid yezdin deg unamka nsema-asen amili.

Syen akkin deg uzwel-agi n temzla yal awal neks-d anamek-is deg teqbaylit d temzabit ; anda i t-ssemrasen, d wasay yellan ger-asen i wakken ad nsishil asiweḍ ger yemsawalen n tentaliyin-a, acku nufa-d awallen-agi ttwasnen, acu kan s yinumak mxallafen llan azal n 08, 04%, Ma yella deg umili yal awal nefk-as-d amedya i wakken ad d-nsebyen anamek-is nufa-d azal n 91,95% (≈ 92).

Nessawed deg tezrawt-agi yer; awalen seān yiwen unamek, ma needda seg tentala yer tayed. Maca, amgired yellan ger-asen ur yettuqet ara.

A decorative scroll border with a grid pattern and three circular elements at the top corners.

Tagrayt

tamatut

Tagrayt tamatut

Akken id d-nenna, tutlayt tamaziyt tebda d tentaliyin, yal tantala temgarad yef tayed, acku yal yiwen amek i tt-ssemrasen yemsawalen-is, yef waya nefarn-d ad nexdem tazrawt tasrawsant i snat n tentaliyin (taqbaylit-tamzabit).

Aserwes-agi ad t-neg ilmend n yisegzawalen; (taqbaylit-tafransist) n J.M Dallet, anda id d-yejmeɛ awalen imaynuten d yeqburen akked (tamzabit-tafransist) n J.Delheur.

I wakken ad nessawed yer yiswi-nney ad naf tiririt yef tmukrist id nefka deg tazwara n ukatay nebda tazrawt-agi yef sin n yihricen :

Ahric amenzu newwi-t-id yef tesnalya, nemmeslay-d deg-s yef lebni d talya n wawal, syen akkin nebda awalen-agi gar wid yemgaraden d wid yezdin deg talya anda nessawed yer snat n teneqdatin ;

Taneqit tamenzut ;

Nufa-d belli tantala taqbaylit d temzabit sean-t amgared di tuget n lihlat deg tiyra, acku tutlayin n tmazya bnan-t yef yiwen n uzar anda azar nettaf-it d yiwen, yella umgired nniden deg wayen yeenan asaley ladya tiyra, wama tirgalin tyaman-t akken deg tuget n lihlat.

Taneqit tis snat ;

Tuget n wawalen i ssemrasen di taqbaylit ney di temzabit, d awalen imeɣdilen i d-yekkan seg tutlayt taerabt d tefransist, aya d tbut yef wayen yerzan lexsaş yellan deg snat n tentaliyin.

Ahric wis sin newwi-t-id yef tesnamka(anamek n wawal) anda nebda awalen n wamud yef sin, tamezla nekes-d deg-s awalen yemgarden deg unamek, amili d wid yezdin deg unamek, nessawed deg yixef-agi yer

Tamzabit qqarbet yer tantala taqbaylit acku ur yelli ara umgired atas ger-asent ladya deg unamek.

Deg taggara nessaram ad yili ukatay-agi-nney d tabayult i yenlmeden n tutlayt tamaziyt, nessaram dayen ad illin wid ad yesɛun tibyest i waken ad as-kkemlen axeddim-agi mazal ur yefuk ara, anda awalen i wumi nexdem tazrawt tasnalyit d tesnamkit bdan seg uzar"B"yer "QN" ur nessawer ara ad d-nkemmel akk isegzawalen.

Maca akud wezzil ur yesuæed ara, i waken ad nesnarni tutlayt-nney , acku tutlayt tettbeddil yef waken tettnarni, i tezmer ad truḥ.

Diyin, ilaq ad nezdi gar tentaliyin n tmazya i wakken ad nsufey yiwet n tutlayt tettewafham.



Tiybula

Idlisen

- ❖ CANTINEAU. J, «*Racine et schème*», Ed. : Mélanges W : Marsais, Paris 1950, p.44.
- ❖ HADDADOU. M.A, «*Le guide de la culture berbère*», Ed : ENAL.ENAP, Alger, p.241.
- ❖ HADDADOU.M.A, «*le guide de la culture berbère*», Ed : Ina-yas, Paris, 2000, P.222.
- ❖ LEHMAN(A) et MARTIN BERTHIN BERTHET(F), «*Introduction à la lexicologie, Sémantique et morphologique*», Ed, Nathan, Paris, 1998, p.113.
- ❖ LEWNIS Σli d ANARIS Muhamed, «*asegmek deg tmaziyt: Initiation à tamazight*», Alger, ENAG, 201, sb. 07.
- ❖ MEMMERI. M «*tajerɣumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*», Ed : BOUCHENE, p.32.
- ❖ NAIT ZERRAD.K «*tajerɣumt n tmaziyt tamirant, talyiwin*», Ed : ENAG, p.41.

Imawalen

- ❖ DALLET. M. J, *Dictionnaire kabyle-français, Parler des AIT MANGELLAT*. Algérie, 1984, Paris, P.1-1050.
- ❖ DELHEUR.J, *Dictionnaire Mozabite-Français, langue berbère du Mzab, Sahara, septentrional*, Alger, 1984, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara2).
- ❖ MOUNIN.G, «*dictionnaire de la linguistique*», Ed : P.U.F, Paris, 1974, P.221.
- ❖ NOUH Abdellah, «*Glossaire du vocabulaire berbère commun au kabyle et au mozabite*», étude réalisée pour le compte du Haut commissariat à l'Amazighité, 2006-2007.

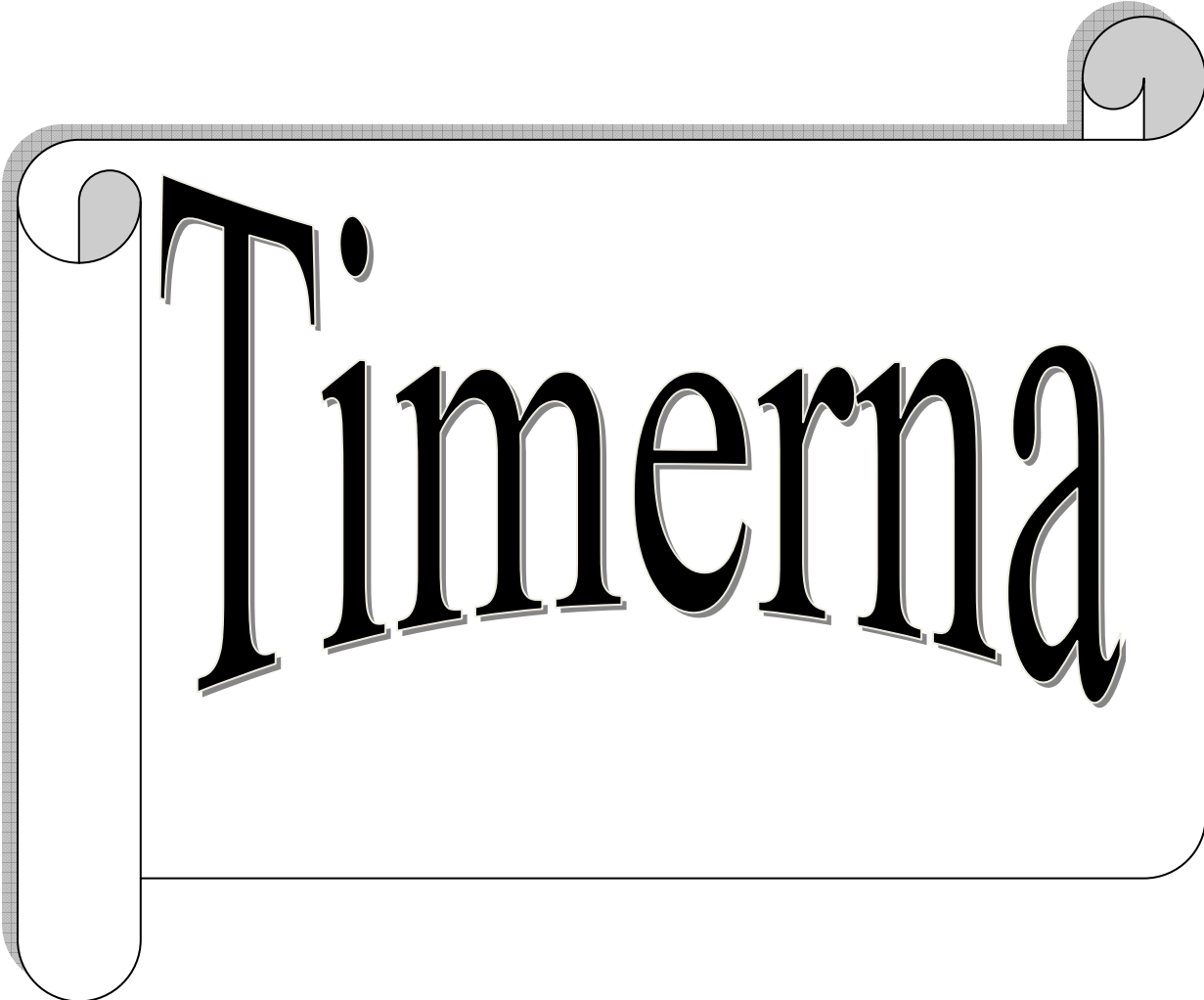
Amagrad

Chaker. S, «*rapport en vue de l'intégration de langue et de la culture berbères au sein de L'éducation nationale*» [le centre de recherche berbère, Inalco, France].

Tizrawin

- ❖ ALIANE Khaled (2010), «*dictionnaire kabyle-français de Jean-Marie Dallet (1982) : Examen critique et propositions*», mémoire de magister en Langue et Culture Amazighes, UMMTO.

- ❖ KIRECH Ouiridia (2010), «*étude comparative du vocabulaire fondamental entre les parles de Sidi Ali Bounab et Souk El Tenin ; analyse morphologique et sémantique*», mémoire de magister en Langue et Culture Amazighes, UMMTO.
- ❖ KHAOULA EL HADJ MOUSSA Souhila (2014), «*l'apport de la femme mozabite dans le maintien transmission du mozabite : cas de centre ville de Ghardaïa*», mémoire master ACADIMIQUE en sciences de la langue et sémiologie de la communication, université de KASDI MERBAH OUARGLA.



Timerna

A decorative scroll graphic with the word "Amawa" written in a black, stylized font. The scroll has a light gray grid pattern and is unrolled at the top and bottom. The word "Amawa" is written in a bold, black, serif font with a slight shadow effect. The letters are connected and have a flowing, cursive-like appearance. The scroll is set against a white background.

Amawa

Amawel

Agnay : aménagement.

Ankaz : divergence.

Aserwes : comparaison.

Gnu : aménager.

Tamawelt : vocabulaire.

Tamlellit : alttérance.

Tasnalya : morphologique.

Tasnamka : sémantique.

Agemmuḍ : résultat.

Ayelluy : chute.

Amahil : travail.

Areṭṭal : emprunt.

Asuddem : dérivation.

Asiley : formation.

Tankda : présentation.

Aserwes : la comparaison.

Asuf : singulier.

Asget : plurielle.

Amagrad : article.

Amawal : glossaire.

Amḍan : nombre.

Amud : corpus.

Awşil : affixe.

Afeggag : radical.

Ixef: partie.

Talya: forme.

Tamukrist: la problématique.

Iswi : but.

Timsislit : linguistique.

Asuyel : la traduction.

Tagdazelt : équivalence.

Tawsit : genre.

Tazrawt : étude.

Tiyri : voyelle.

Amunim : monème.

Akatay : mémoire.

Asegzawal : dictionnaire.

Asuddem n tyara : dérivation expressive.

Asuddem ajerruman :

Anmek : sème.

Anmek uzzig: sème spécifique.

Anmek amatu: sème générique.

Asay asenamkan : sème commun.

Amzela : dévirgance.

Amili : convergence.

Asiwed : la communication.

Abrar : dévircité.

Tayunt : unité.

Tizri tameswurayt : théorie fonctionnaliste.

Abayur : richesse.



amud

**Awalen iædden ger umawal n teqbaylit : J.M.DALLET, akked umawal n temzabit :
J.DELHEURE.**

Taqbaylit	Tamzabit	
B		
Bab : propriétaire, possesseur, maître. (p 04)	Bab : maître, possesseur, l'homme. (p03)	
BD		
Bedd : être debout, s'arrêter. (p07)	Bedd : se tenir, debout, s'arrêter. (p03)	
Ebdu : commencer. (p08)	Ebda : commencer, se mettre. (p04)	
Ibidi : vêtement de laine, burnous. (p09)	Abidi : burnous de couleur. (p04)	
BDL		
Beddel : changer, transformer, être changer. (p09)	Beddel : changer, se changer. (p04)	
BDR		
Ebder : énoncer, évoqué. (p10)	Ebder : évoqué, cité. (p04)	
BD		
Ebdu : séparer. (p11)	Ebda : répudier, divorcer, être répudié. (p05)	
BH		
Ebhi : être bien mis, avoir, bel air. (p15)	Ebha : être beau, bien. (p06)	
BHDL		
Bbehdel : faire honte, déshonorer. (p15)	Bbehdel : apostrophe, faire honte. (p06)	
BH		
Bbeḥbeḥ : être enroué, la voix couverte. (p16)	Bbuḥbeḥ : être enroué. (p06)	
BḤNQ		
Abeḥnuq : morceau d'étoffe, chiffon. (p17)	BḤNK	
	Abeḥnuk : voir à BXNK ; abexnuk : voile de tête, sorte de châle en laine. (p06)	
BḤR		
Tibḥirt : jardin potager. (p17)	Tibḥirin : jardin potager. (p06)	
Lebḥer : mer. (p17)	Lebḥer : mer. (p06)	
BKR		

Bekker : se lever ou aller faire quelque chose de bon matin. (p20)	Bekri : de bonne heure. (p07)
BL	
Lbal : pensée, idée, esprit. (p22)	Lbal : esprit, idée, attention, audience. (p07)
BLḌ	
Abelluḍ : gland. (p23)	Ebelluḍ : gland. (p08)
BLȲ	
Ebley : être adulte, nubile. (p24)	Ebley : être pubère. (p08)
BN	
Ibnin (verbe) : de quel avoir de la saveur, de goût. (p28)	Abnin : goûteux, savoureux. (p08)
Lbenna : douceur, goût agréable, saveur. (p29)	Lbennet : saveur, bon goût. (p08)
Lebni : construction. (p28)	Ebna : bâtir, construire. (p8)
BNDM	
Bnadem : homme, être humain (fils d'Adam). (p29)	Bnadem : être humain en générale, homme. (p09)
BNDR	
Bbender : devenir raide, sec comme une peau de tambour. (p29)	Lbendir : tambourin. (p09)
BLS	
Iblis : (nom propre) : diable. (p26)	Iblis : diable. (p08)
BYḌ	
Ebyeḍ : jalouser, vouloir de mal, détester. (p32)	Ebyeḍ : détester, jaloué. (p09)
BQ	
Abeqqa : gifle. (p34)	Abeqqa : souffle, gifle. (p09)
BRC	
BRĀ	
Ebrec : écrasé, concassé et pass. (p40)	Ebreč : s'accroupir, être accroupi. (p10)
BRD	
Abrid : chemin, route, rue, passage. (p41)	Abrid : chemin, voie. (p11)

BRḤ	
Berreḥ : proclamé, annoncé, publiquement. (p44)	Berreḥ : proclamé, publier, crie en public. (p12)
BRK	
Barek : bénir, favoriser. (p45)	Barek : bénir. (p12)
BRN	
Abeṛṛani : étranger. (p48)	Abeṛṛani : étranger. (p13)
BRNS	
Abernus : burnous. (p48)	Abeṛnus : burnous. (p13)
BRZ	
Berrez : attaquer, foncer, se juter sur. (p51)	Barez : lutter, contre, sa battre. (p13)
BṢ	
Baṣi : être condamné en justice. (p54)	Basa : être condamné en justice. (p14)
BṬ	
Lbaṭaṭa : pomme de terre. (p55)	Baṭaṭa : pomme de terre. (p15)
BṬL	
Ebṭel : être abrogé, devenir impossible, irréalisable. (p56)	Ebṭel : être supprimé, ne pas exister cesser. (p15)
BṬN	
Abeṭṭan : peau d'animal (mouton, chèvre). (p56)	Tabeṭṭant : peau (surtout de mouton). Avec sa laine, ses poils, et par extension. (p15)
BW	
Ibiw : fève. (p57)	Abaw : fève. (p15)
BXL	
Ebxel : être avare. (p58)	Abxil : avare. (p16)
BXR	
Bexxeṛ : faire des fumigations. (p59)	Bexxeṛ : encensé, faire des fumigations. (p16)
BZ	
Ebbez : plongé, enfoncé. (p61)	Ebbez : trempé, plongé. (p17)

BZ	
Abziz : cigale. (p62)	Bu-bziz : cigale. (p17)
BZG	
Ebzeg : être mouillé, (p62)	Ebzeğ : être humide, mouilla. (p18)
BZM	
Abzim : broche en argent. (p63)	Abzim : bouche, agrafe, broche. (p18)
BZR	
Ebzer : se cotiser. (p63)	Ebzer : contribuer. (p18)

D	
Da : ici. (p126)	Da : ici. (p28)
DKR	
Dker : rappeler, citer. (137)	Edker : réciter des invocations. (p28)
Ddkir : acier. (p138)	Eddekir : acier. (p28)
DM	
Ddem : prendre. (p141)	eddem : prendre, se mettre à. (p29)
Dum : durer, être éternel. (p141)	Dum : durer. (p29)
Sdum : faire durer. (p141)	Sdum faire durer. (p29)
Udem : visage, face. (p142)	Udem : figure, visage, face. (p29)
DMR	
Idmaren : poitrine. (p144)	Idmaren : poitrine. (p29)
Demmer : s'énervé, perdre, patience. (p144)	Demmer : détruire. (p30)
DN	
Dden : appeler à la prière. (p145)	Edden : appeler à la prière. (p30)
DNB	
Edneb : pécher, commettre un pèche. (p146)	Edneb : pécher, commettre le pèche. (p30)
DNY	
Ddunnit : le monde, vie. (p146)	Eddunit : le monde, la vie. (p30)
DY	
Adyay : pierre. (p148)	Adya : pierre roche. (p30)

DQ	
Ddqiqa : minute. (p150)	Eddqiqet : minute. (p31)
DR	
Edder : vivre. (p151)	Edder : vivre. (p31)
Taddart : village. (p152)	Taddart : maison. (p31)
Dduř : tour. (p153)	Dur : tourner. (p32)
Dduřu : pièce de cinq centimes. (p153)	Duřu : pièce de cinq francs anciens. (p32)
DRM	
Adrim : argent. (p156)	Adrim : argent, monnaie. (p32)
DRS	
Dres : être liés ensemble, être rangés en séries. (p157)	Edres : lier des bêtes sur deux rangs têtes contre têtes. (p32)
Drus : c'est peu, c'est insuffisant. (p158)	Drus : peu, petite quantité. (p33)
DS	
Idis : côté. (p160)	Idis : côté. (p33)
DW	
Ddawa : remède, médicament. (p161)	Dawa : soigner avec des médicaments (p33)
Tadwat : encrier. (p161)	Tadwat : encrier. (p34)
DWR	
Dewwer : être rond, arrondir, tourner. (p162)	Dewweř : faire tourner, s'enrouler. (p34)
DWX	
Dewwex : avoir le vertige, la tête qui tourne. (p163)	Dewwex : avoir le vertige. (p34)
DXN	
Dduxxan : fumée, tabac à fumer. (p165)	Edduxxan : fumée, tabac. (p34)
DY	
Uday : juif. (p165)	Uday : juif. (p35)
DYM	
Dayem : toujours. (p166)	Dayem : toujours. (p35)
DZ	
Ddez : piler, passé au pilon. (p167)	Ddez : pousser, appuyer. (p35)

DƏ	
Dəu : prier, faire une prière. (p168)	Edeu : faire des imprécations. (p35)
Ð	
Aðu : vent, rhume. (p170)	Aðu : vent. (p37)
Ṭṭeð : téter. (p170)	Eṭṭeð : téter. (p37)
Luðu : ablution. (p171)	Luðu : ablution rituelles. (p37)
ÐBƏ	
ḍbeə : cacheter. (p172)	ḍebbeə : jeter, lancer. (p37)
ÐHR	
Eḍher : paraître. (p174)	Eḍher : paraître, sembler. (p38)
ÐL	
Aḍil : raisin. (p176)	Aḍil : raisin, vigne. (p39)
ÐLM	
Eḍlem : avoir tort. (p176)	Eḍlem : être injuste. (p39)
ÐMN	
Eḍmen : certifié, être garlant. (p177)	Eḍmen : garantir, répondre de. (p39)
ÐN	
Aḍen : être malade. (p178)	Aḍen : être malade. (p40)
ÐQ	
Ḍiq : être ennuyé. (p178)	Ḍaq : s'ennuyer de. (p40)
ÐR	
Ḍeṛṛ : nuire, faire du tort. (p179)	Ḍeṛṛ : nuire, faire du mal. (p40)
ÐRF	
Leḍrafa : politesse. (p181)	Eḍḍrafet : politesse. (p41)
ÐRS	
Eḍres : être touffu, épais. (p182)	Eḍres : être tressé. (p41)
ÐS	
Eḍş : rire, sourire. (p183)	Ḍeşş : rire. (p41)
ÐWL	
Aḍeggal : parent par alliance. (p183)	Aḍeggal : beaux- parent de la femme. (p42)

ḌYF	
Ḍeyyef : recevoir un hôte. (p184)	Ḍeyyef : donner l'hospitalité, recevoir chez soi. (p42)
ḌYQ	
Ḍyeq : être étroit. (p185)	Ḍeyyeq : s'impatienter. (p42)
ḌEF	
Ḍeef : être maigre, faible. (p185)	EḌeef : être faible. (p43)
F	
If : surpasser. (p186)	If : surpasser. (p45)
Ssif : tamiser. (p187)	Ssif : tamiser. (p45)
Af : trouver. (p188)	Af : trouver. (p45)
Iff : mamelon. (p189)	Iff : pis, mamelle. (p46)
FD	
Fad : avoir soif. (p190)	Ffad : avoir soif. (p46)
FDN	
Tifdent : orteil. (p191)	Tifdent : orteil. (p47)
FD	
Faḍ : croître, s'entendre, s'agrandir. (p192)	Faḍ : déborder. (p47)
FḌL	
Tifiḍli : verrue. (p193)	Tifiḍli : verrue. (p47)
FḌS	
Tifiḍas : plante à graines comestibles. (p193)	Tifiḍas : fenugrec. (p47)
FḤ	
Fuḥ : puer, sentir mauvais. (p196)	Fuḥ : sentir, subodorer. (p47)
FHM	
Efhem : comprendre. (p196)	Efhem : comprendre. (p47)
FḤL	
Lefḥel : animal entière (taureau, bélier), homme fort, bourreau de travail. (p197)	Lefḥel : bande, longue et large ordinairement rouge sur une tissue main. (p47)
FK	

Fakk : cessé, être fini, termine. (p199)	Fakk : sauvé, délivré, libéré. (p48)
FKR	
Fekker : penser, trouver (idée, avis). (p202)	Fekker : rappeler, réfléchir. (p48)
FL	
Fel : passer par- dessus, dépasser, franchir. (p203)	Fel : percer. (p48)
Lfal : présage (surtout heureux). (p205)	Elfal : présage. (p48)
Lfil : poivre : éléphant. (p205)	Elfil : éléphant. (p48)
Ifelfel : poivre, piment. (p205)	Elfelfela : piment. (p48)
FLḤ	
Afellaḥ : agriculteur. (p206)	Afellaḥ : agriculteur. (p48)
FLK	
Taflukt : barque. (p206)	Lfeluket : barque, bateau. (p48)
FLN	
Flan : un tel. (p206)	Flan : un tel. (p48)
FLS	
Efles : ruiner, être ruiné. (p207)	Efles : être ruiné. (p49)
FN	
Lfila : cotonnade blanche. (p209)	Lfina : cretonne fine, finette. (p49)
Efnu : passer, finir. (p209)	Efna : périr, finir. (p49)
FNS	
Tafunast : vache. (p210)	Afunas : bovin, vache, bœuf. (p49)
FNTḤ	
Tafentāzīt : largesse, générosité. (p210)	Tafantāzīt : orgueil, vanité. (p49)
FNZ	
Tifenzetḥ : sabot fendu, de caprins. (p211)	Tifenzet : sabot d'animale sole, ongle de caprins. (p49)
FY	
Effey : sortir. (p211)	Effey : sortir. (p49)
FYL	

Tafayult : chantre aux, gloss. (p213)	Tafuyalt : traînée, bande, zone étroite. (p50)
FQ	
Faq : se rendre compte. (p213)	Faq : se réveiller, reprendre conscience, se rendre compte. (p50)
FQR	
Afqır : pauvre. (p214)	Afqır : très pauvre. (p50)
FR	
Fferfer : battre des ailes, voler. (p216)	Fferfer : voler. (p50)
FRD	
Efred : nettoyer, balayer, vider. (p220)	Efred : balayer. (p51)
FRH	
Efreh : se réjouir. (p222)	Efreh : se réjouir. (p51)
FRN	
Efren : trier, choisir, et pass. (p225)	Efren : choisir. (p52)
Tafeřrant : vigne basse, non grime-pante. (p225)	Tafeřrant : sorte de raisin à gros grains blanc le plus souvent. (p52)
FRY	
Efrey : être ou devenir impossible, inutile. (p226)	Efrey : tourné, bifurqué. (p52)
Ferrey : vider. (p226)	Ferrey : décharger. (p52)
FRQ	
Efreq : divisé, partagé. (p226)	Efreq : séparer. (p52)
FRS	
Efres : émondé, nettoyé. (p227)	Efres : défaire, débrouiller. (p53)
FRT	
Ferret : distinguer. (p228)	Ferret : négliger. (p53)
FRX	
Afrux : petit oiseau. (p229)	Afrux : petit oiseau. (p53)
FRY	
Fruri : être émietté. (p230)	Fruri : s'effriter, tombé en miettes. (p53)
FRZ	

Efrez : séparé, distingué. (p230)	Efrez : séparé, trié. (p53)
FS	
Efsu : défaire, étirer et passe. (p231)	Efsu : démêlé, défaire. (p54)
Ifis : hyène. (p233)	Ifis : hyène mâle. (p54)
Afus : main. (p232)	Fus : main. (p54)
FSD	
Efsed : gâté, ravagé. (p233)	Efsed ; être détérioré, abîmé. (p54)
FSR	
Efser : étendre. (p234)	Efser : étaler, étendre. (p55)
Fesser : commenter. (p234)	Fesser : expliquer, commenter. (p55)
FSX	
Lfasux : ingrédients divers employés contre les sorcelleries ou les enchantements. (p234)	Lfasux : mélange d'aromates pétris avec de l'argile et servant à rendre vains les enchantements à détruire les charmes. (p55)
FSY	
Efsi : délier, défaire, démailloter. (p234)	Efsi : fondre, se fondre, se liquéfier. (p55)

FT	
Fettet : couper en petits morceaux, émietté. (p235)	Fettet : émietter, morceler. (p55)
Eftu : permettre, prendre, une décision. (p236)	Efta : dicter, exprimer une décision. (p56)
FTḤ	
Efteḥ : ouvrir. (p237)	Efteḥ : s'ouvrir. (p56)
FTL	
Taftilt : mèche de lampe à huile. (p238)	Taftilt : mèche ; longue cord qui s'enroule autour de Gunnar. (P56)
FTN	
Faten : faire la guerre, participée à une rixe. (p239)	Faten : faire la guerre, combattre. (p56)
FTR	FṬR

Efteṛ : déjeuner. (p239)	Efteṛ : déjeuner. (p56)
FXR	
Afexxaṛ : poterie. (p242)	Elfexxaṛ : poterie. (p57)
FYD	
Lfayda : bénéfice, intérêt. (p243)	ELefaydet : utilité, intérêt. (p57)
FZ	
Effeṛ : mâche. (p244)	Effeṛ : mâcher. (57)
G	
Egg : pétrir. (p247)	Egg : pétrir. (p59)
GRMC	GRMŠ
Ggermec : craquer. (p275)	Ggermeš : grignoter. (p63)
GRN	
Gren : s'emporter, s'énerver, voir rouge. (p275)	Egren : enrager. (p63)
GRS	
Egres : geler, être gelé. (p276)	Egres : en graisser. (p63)
GRĚ	
Ggurree : avoir des renvois, roté. (p278)	Gerree : roter. (p63)
GZ	
Lgaz : pétrole. (p282)	Elgaz : pétrole. (p64)
GZN	
Gezzen : dire la bonne aventure. (p283)	Gezzen : tirer la bonne aventure. (p65)
Ġ	
Eg : faire. (p246)	Eġ : faire. (p67)
GLM	ĠLM
Aglim : peau (p257)	Aġlim : peau (p68)
GRS	ĠRS
Agris : glas, froid (276)	Aġris : froid (p71)
H	
Ih : oui. (p285)	Ih : oui. (p73)
Aha : non. (p285)	Uhu : non. (p73)

HB	
Habi : être timide. (p285)	Hab : être timide. (p73)
HD	
Ehdu : conduire, conseille. (p287)	Ehda : faire un cadeau. (p73)
HDF	
Ehdef : survenir, arriver. (p287)	Ehdef : survenir, arriver. (p73)
HDR	
Ehder : parler. (p288)	Ehder : gronder. (p73)
HL	
Stihel : mériter. (p290)	Stahel : mériter. (p74)
HLK	
Ehlek : être malade. (p290)	Ehlek : faire de male. (p74)
HN	
Lehna : paix, tranquillité. (p292)	Lehna : paix, tranquillité. (p74)
HRS	
Herres : écraser. (p293)	Herres : écraser. (p75)
HW	
Shewhew : aboyer. (p295)	Hhewhew : aboyer. (p75)
HZ	
Huzz : secouer. (p296)	Hezz : secouer. (p76)
HZL	
Ehzel : être maigre. (297)	Ehzel : être maigre. (p76)
HZM	
Ehzem : abattre, détruire. (297)	Ehzem : être accablé. (p76)
ḤBR	
ḥebber : s'inquiéter. (p301)	ḥebber : apprécier. (p77)
ḤBS	
Eḥbes : s'arrêter. (p302)	Eḥbes : s'arrêter. (p77)
ḤD	
ḥedd : limiter. (p304)	ḥedd : limiter. (p78)

ḤDR	
Eḥder : prendre garde. (307)	Ḥadder : se maître garde. (p78)
ḤFD	
Eḥfeḍ : apprendre, retenir. (p310)	Eḥfeḍ : conserver, apprendre. (p79)
ḤK	
ḥukk : frotté, frictionné. (p314)	ḥekk : froter. (p80)
Eḥku : raconté, conté. (p314)	Eḥka : raconter une histoire. (p80)
ḤL	
Eḥlu : guérir, aller mieux. (p317)	Eḥlu : être doux. (p80)
Eḥlel : être permis. (p316)	Aḥlal : licite, permis. (p80)
ḥall : être juste, bien fait pour. (p316)	Ḥal : être venu, se trouver. (p80)
ḤLF	
Aḥelluf : porc, sanglier. (p320)	Eḥelluf : cochon, porc. (p81)
ḤM	
Lḥemmam : bain d'eau chaude. (p322)	Elḥemmam : bain maure. (p81)
Lḥuma : quartier. (p323)	Elḥumat : quartier. (p82)
ḤMD	
Eḥmed : louer, célébrer. (p323)	Eḥmed : loué, remercié. (p82)
ḤML	
Eḥmel : déborder (cours d'eau), être crue. (p324)	Eḥmel : supporter, subir. (p82)
ḤMQ	
Eḥmeq : s'impatienter, être pressé. (p325)	Eḥmeq : s'emporter, être furieux. (p82)
ḤMZ	
Tiḥemzīn : pâtes fines, vermicelle. (p326)	Tiḥemzīn : sorte de gros couscous préparé comme pâtes. (p82)
ḤN	
Lḥenni : henné. (p327)	Elḥenni : henné (p83)
Taḥanut : boutique. (p327)	Taḥnut : boutique. (p83)
ḤNT	

Eḥnet : se parjurer. (p329)	Eḥnet : se parjurer. (p83)
ḤRB	
ḥareb : protéger, prendre la défense. (p333)	ḥareb : combattre quelqu'un. (p84)
ḤRK	
ḥerrek : bouger. (p335)	ḥerreč : bouger. (p84)
ḤRC	
ḤRG	
Aḥrrag : troupeau, groupe. (p335)	Elḥerḥrag : troupeau de chèvre ou de moutons. (p84)
ḤRM	
Eḥrem : être défendu, prohibé par lois religieuses et morale. (p336)	Eḥrem : être défendu par la religion, illicite. (p84)
ḤRML	
Lḥerḥmel : plante, la rue officinale. (p338)	Tiḥermelt : rue (plante). (p85)
ḤRŞ	
Eḥreş : serrer, presser. (p339)	Eḥreş : s'appliquer, se presser. (p85)
ḤRT	
Eḥret : être dresse au labour (bœuf), être formé. (p339)	Eḥret : labourer, cultiver. (p85)
ḤRZ	
Eḥrez : garder, protéger. (p340)	Eḥrez : garder, protéger. (p85)
ḤS	
ḥuss : ressentir, éprouver. (p342)	ḥussa : ressentir, éprouver. (p85)
ḤSB	
Eḥseb : compter. (p341)	Eḥseb : compter. (p86)
ḤŞL	
Eḥşel : être pris, embrasser. (p344)	Eḥşel : être pris, embrasser. (p86)
ḤŞR	
Taḥşirt : natte. (p344)	Taḥşirt : grosse natte de sol. (p86)
ḤT	
ḥettet : harceler, insister. (p344)	ḥettet : égrener. (p86)

ḤTM	
ḥettem : contraindre, obliger. (p345)	ḥettem : imposé, forcé. (p86)
ḤWS	
ḥewwes : se promener. (p347)	ḥewwes : se promener. (p87)
ḤWT	
Lḥut : poisson. (p348)	Elḥut : poisson. (p87)
ḤY	
Eḥyu : ressusciter, redonner la vie. (p348)	Eḥya : reprendre vie. (p87)
Leḥya : honte, timidité. (p349)	Elḥaya : honte, modestie. (p87)
Lḥyat : vie. (p349)	Elḥayat : la vie. (p87)
ḤYR	
ḥeyyer : être dans l'embarras. (p350)	ḥeyyer : être inquiet, se troubler. (p88)
ḤZ	
ḥaz : atteindre, toucher. (p350)	ḥaz : presser. (p88)
ḤZM	
ḥazem : contester, se disputer. (p351)	ḥazem : être presser par un besoin naturel. (p88)
ḤZN	
Eḥzen : être triste, être en deuil. (p351)	Eḥzen : être triste, être en deuil. (p88)
KDB	
Keddeb : démentir, donner un démenti. (p395)	Keddeb : faire mentir. (p92)
KFR	
Ekfer : manque de confiance de dieu. (p398)	Ekfer : être impie, renier dieu. (p93)
Takeffart : jeune, expiratoire. (p399)	Takeffart : offrande, propitiatoire. (p93)
KḤL	
Tamekḥelt : fusil. (p400)	Elmukḥelt : fusil. (p93)
KḤZ	
Kehḥez : pousser. (p400)	Ekḥez : se pousser. (p93)
KL	

Kul : chaque, tout. (p400)	Kull : chaque, tout. (p94)
KLF	
Kellef : charger. (p403)	Kellef : charger. (94)
KM	
Lkemm : manche. (p404)	Elkumm : manche d'habit. (p94)
Takmamt : muselière.	Takmamt : muselière. (p94)
KMBC	KMBSŠ
Akembuc : argent reçu à l'occasion d'une collecte dite tawsa. Paquet contenant cet argent. (p405)	Akembuš : sorte de chignon, tresses massées attachées en tas. (p94)
KML	
Kemmel : continuer. (p406)	Kemmel : continuer. (p94)
KMZ	
Ekmez : gratter. (p408)	Ekmez : gratter. (p95)
KNZ	
Lkenz : trésor. (p411)	Elkenz : trésor. (p95)
KR	
Kkerker : traîner. (p414)	Kkeṛkeṛ : traîner. (p95)
Aker : voler. (p415)	Aker : voler. (p96)
KRD	
Tukkerḍa : vol, larcin. (p417)	Tukerḍa : vol, larcin. (p97)
KRH	
Ekṛeh : détester. (p418)	Ekreh : détester. (p97)
KRNY	
Kkernenni : être en boule. (p419)	Akenennay : rond. (p97)
KRS	
Takeṛrust : voiture. (p420)	Karrusa : voiture. (p97)
KSB	
Ekseb : posséder, avoir. (p425)	Ekseb : posséder, avoir. (p98)
KSL	

kessel : s'étendre, se coucher. (p426)	Kessel : s'allonger, s'entendre
KSW	
Lkeswa : vêtement. (p427)	Elkeswet : vêtement. (p98)
KTB	
Ekteb : écrire et passe. (p427)	Ekteb : écrire le destin. (p99)
KTN	
Lkettan : étoffe, toile de coton. (p824)	Elkettan : toile. (p99)
KTR	
Akteṛ : plus, davantage. (p428)	Ekteṛ : être nombreux. (p99)
KṬF	
Skutṭef: chatouiller. (p429)	Skutṭef : pincer. (p99)
KW	
Kkawkaw: cacahouète. (p429)	Kawkaw : cacahouète. (p100)
KL	
Tikkelt : fois. (p403)	Tičelt : fois. (p22).
Tikli : Marche. (p402)	Tičli : marche. (p22)
KNW	
Akniwen : Jumeau. (p411)	Ačniwen : Jumeau. (p24)
KR	
Ekker : se lever. (p412)	Eččer : se lever. (p24)
L	
Ili: être, exister. (p439)	Ili : être. (p101)
lil : être rincé. (p437)	Ilil : être rincé. (p101)
Tili : ombre. (p440)	Tili : ombre portée. (p102)
Lalla : madame. (p441)	Lalla : dame. (p102)
Ul : cœur. (p440)	Ul : cœur. (p102)
LBṼ	
Lebbey : écraser. (p443)	Lebbey : plaquer. (p102)
LBZ	
Lebbez : être enflé. (p443)	Lebbez : être aplati. (p103)
LF	

Elfu : arriver, advenir. (p445)	Elfa : advenir, arriver. (p103)
Alef : mille. (p446)	Elf : mille. (p103)
LFY	
Elfey : être écrasé, être presse. (p446)	Elfey : éclore, s'ouvrir. (p103)
LFS	
Talafsa : vipère. (p446)	Talefsa : vipère. (p103)
LFZ	
Elfez : mâcher. (p447)	Elfez : être cabosser. (p103)
LG	
Llegleg : être épais, être tremblant. (p447)	Llegleg : trembler. (p104)
LGM	
LĠM	
Algam : bride de cheval. (p447)	Elleġam : bride, mors. (p104)
LH	
Elhi : s'occuper de. (p449)	Elha : s'occuper de. (p104)
LHT	
Elhet : haleter. (p449)	Elhet : haleter. (p104)
LĦ	
Lluĥ : planche. (p450)	Elluĥ : planche. (p104)
LĦF	
Timelĥeft : drap de lit, pièce blanche légère, d'étoffe servant de vêtement de dessus. (p450)	Timelĥeft : grande pièce de tissage sans couture que les femmes port enroulé autour de corps. (p105)
LĦM	
Elĥem : se cicatriser, se reformer. (p451)	Elĥem : attraper. (p105)
LKN	
Lakin : mais. (p452)	Lakin : mais. (p105)
Lukan : si. (p452)	Lukan : si. (p105)
LM	
Ellem : filer, mettre en fil. (p453)	Ellem : filer la laine. (p105)
Alem : ourler. (p454)	Alem : ourler. (p105)

Lumm : blâmer, faire des reproches. (p454)	Lum : blâmer. (p105)
LMD	
Elmed : s'habituer, prendre pour habitude. (p455)	Elmed : apprendre, étudier. (p106)
LY	
Elley : lécher. (p458)	Elley : lécher. (p107)
LYMC	LYMŠ
Lleymec : grouiller. (p459)	Lleymeš : grouiller. (p107)
LQ	
Laq : falloir, convenir. (p460)	Laq : être convenable. (p107)
LQF	
Elqef : saisir. (p462)	Elqef : saisir. (p108)
LS	
Ales : recommencer, reprendre. (p464)	Ales : raconter. (p108)
Iles : langue. (p465)	Iles : langue. (p108)
LSQ	
Elseq : être collé. (p467)	Elseq : être collé. (p108)
LW	
Slilew : pousser des youyous. (p467)	Sslelew : pousser des youyous. (p109)
LWH	
Lewweḥ : lancer. (p467)	Lewweḥ : lancer. (p110)
LWS	
Alwes : beau frère. (p468)	Alwes : beau-frère. (p110)
LWY	
Talwit : détente, repos. (p469)	Talwit : état bon, tranquillité. (p110)
LWZ	
Lwizat : or, pièce d'or (louis d'or). (p469)	Ellwizet : louis d'or, pièce de monnaie en or. (p110)
LY	
Ali : monter. (p470)	Ali : monter. (p111)

LZ	
Ellaz : avoir faim. (p471)	Llaz : avoir faim. (p111)
Lluz : amandes. (p472)	Elluz : amandes. (p111)
LZM	
Elzem : être obligatoire, convenir. (p472)	Elzem : falloir, convenir. (p112)
M	
Ma : si, est-ce que. (p474)	Ma : quoi, ce que. (p113)
Emmi : mon fils. (p479)	Emmi : mon fils. (p114)
Aman : eau. (p479)	Aman : eau. (p114)
Tama : coté face. (p479)	Tma : coté. (p114)
Imi : bouche. (p479)	Imi : bouche. (p114)
Ma : si. (p475)	Mi : si. (p114)
Mi : quand, lorsque. (p477)	Mmi : quand, lorsque. (p114)
Timmi : sourcils. (p480)	Tammi : sourcils. (p114)
MD	
Medden : gens. (p486)	Midden : les gens. (p115)
Tameddit : soir. (p486)	Tameddit : soir. (p115)
Tamedda : buse (oiseau de proie). (p486)	Tamedda : gros crochet de fer en forme d'hameçon de boucher. (p115)
MDH	
Meddeḥ : jouer de tambour. (p486)	Emdeḥ : louange, faire l'élonge. (p115)
MD	
Timiṭ : nombril. (p488)	Tmiṭt : nombril. (p116)
MḤ	
Emḥu : effacer. (p491)	Emḥa : effacer. (p116)
MKN	
Mekken : tendre. (p495)	Mekken : atteindre. (p117)
ML	
Amellal : blanc. (p497)	Amellal : blanc de couleur. (p117)
MLḤ	
Melleḥ : saler. (p499)	Melleḥ : saler. (p118)

MLM	
Melmi : quand. (p500)	Melmi : quand, lorsque. (p118)
MLQ	
Melleq : polier, lisser. (p500)	Melleq : flatter, flagorner. (p118)
MLS	
Melles : enduire, recouvrir. (p500)	Amellas : potier. (p118)
MLX	
Tamlixt : pièce pour réparer une semelle. (p500)	Elmelxet: semelle de cuire cru. (p118)
MLYN	
Amelyun : million. (p501)	Elmelyun : million. (p119)
MN	
Amen : avoir confiance. (p501)	Amen : avoir confiance, croire. (p119)
Menni : souhaiter. (p503)	Manna : désirer, souhaite. (p119)
MND	
Lmendad : en face, vis-à-vis. (p504)	Mendad : en face, vis-à-vis. (p119)
MNṬR	MNTR
Amentar : vagabond. (p506)	Amennitru : mendiant, quémandeur de rues. (p120)
MNE	
Emnee : échappé, sauver. (p507)	Emnee : échapper, se sauver. (p120)
MQR	MQR
Meqqer : il est grand. (p510)	Meqqer : être grand. (p120)
MR	
Amer : ordonner : donner des ordres. (p511)	Amer : ordonner, commander. (p121)
Imir : à ce moment là. (p510)	Imaru : en ce moment, maintenant. (p121)
Tamart : barbe. (p512)	Tmart : barbe. (p121)
Tamurt : terre, terrain. (p512)	Tamuṛt : terre, pays. (p121)
Meṛra : fois, à la fois. (p513)	Meṛra : une fois, à la fois. (p121)
Limara : signe, marque. (p511)	Elmaṛet : marque, signe. (p121)
MRD	

Mured : marcher à quatre pattes. (p514)	Mmured : marcher à quatre pattes. (p121)
MRMD	
Mmermed : déranger, bousculer. (p516)	Mmermed : mâle accommoder salir, abîmer. (p122)
MS	
Amessas : fade, sot. (p519)	Amessas : fade, insipide. (p122)
Ammas : les hanches et le bas du dos. (p520)	Ammas : milieu, centre. (p122)
Ames : être male propre, sale. (p519)	Ames : frotter. (p122)
Elmus : couteau. (p520)	Elmusi : couteau. (p123)
MSD	
Emsed : aiguisé, affiler et pass. (p521)	Emsed : être affilé. (p123)
MSH	
Emseḥ : essuyer, être effacé. (p521)	Emseḥ : essuyer, nettoyer. (p123)
MSK	
Lmesk : musc. (p522)	Elmesk : musc. (p123)
MSL	
Emsel : façonner une poterie au tour. (p522)	Emsel : boucher, obturer. (p123)
MSX	
Emsex : salir, être Sali. (p523)	Emsex : être sale, Sali. (p123)
MSXR	
Mmesxeḥ : se moquer, plaisanter. (p524)	Mmesxeḥ : se moquer, se jouer de. (p123)
MT	
Emmet : mourir. (p524)	Emmet : mourir. (p124)
Mettel : comparer, représenter. (p525)	Mettel : comparé, assimiler. (p125)
MṬ	
Tameṭṭut : femme. (p527)	Tameṭṭut : femme. (p125)
MYZ	
Meyyez : examiner, calculer. (p528)	Meyyez : examiner, juger. (p125)
MẒ	
Timẓin : les orges. (p529)	Timẓin : orge. (p126)

MZB	
Amzabi : mozabite : habitant du Mzab. (p529)	Mzab : toponymie ; se dit surtout de l'oued Mzab, le nom de la centrée se dit en berbère mozabite. (p126)
MZN	
Lmizan : balance. (p530)	Elmizan : balance, appareil de mesure. (p126)
MZY	
Amezzyu : oreille. (p530)	Tamezzuyt : oreille. (p126)
MZR	
Amzur : chevelure. (p530)	Amezzur : chevelure. (p126)
MZY	
Imzi : être petit, être jeune. (p531)	Emzi : être petit, être jeune. (p126)
N	
N/ en : préposition ; de, appartenant, à. (p533)	N/an : préposition ; de, appartenant, à. (p129)
Ini : dire. (p535)	Ini : dire. (p130)
NDL	
Amendil : foulard. (p544)	Amendil : pièce de tissu. (p132)
NDN	
Endem : regretter. (p544)	Ennedem : regretter. (p132)
Nnudem : sommeiller, dormir. (p544)	Nnuddem : avoir sommeillé, dormir. (p132)
NDR	
Ender : gémir, geindre. (p544)	Ender : gémir, geindre. (p132)
Ender : conseiller. (p545)	Ender : conseiller. (p132)
ND	
Enned : enrouler. (p546)	Enned : enrouler, entourer. (p133)
NF	
Anef : s'écarter du chemin. (p547)	Enfa : bannir, exiler. (p133)
NFD	
Enfed : faire tomber. (p549)	Enfed : secouer. (p134)

NFE	
Enfee : être utile, servir. (p553)	Enfee : être utile, servir. (p134)
NGZ	
Neggez : sauter, bondir. (p557)	Neggez : sauter, bondir. (p135)
NH	
Enhu : conseillé, redressé. (p558)	Enha : conseiller, diriger. (p135)
NHR	
Enher : conduire, mener. (p558)	Enher : gronder. (p136)
NKR	
Enker : nier, ne pas reconnaître. (p562)	Enker : nier, désavouer. (p137)
NM	
Nnam : être habitué. (p565)	Nnam : être habitué. (p137)
NY	
Ney : nous, avec nous. (p566)	Ney : nous, chez nous. (p138)
Ney/ ny : ou, ou bien. (p566)	Nney : ou, ou bien. (p138)
NYD	
Enyed : écraser, broyer. (p568)	Enyed : broyer, piler. (p138)
NYL	
Enyel : verser, répandre. (p569)	Enyel : verser, répandre. (p138)
NYR	
Enyer : perforer, trouser. (p570)	Anyer : cavité, repaire. (p139)
NQ	
Neqqi : nettoyer, curer. (p571)	Naqqa : cueillir en choisissant glaner. (p139)
NR	
Nnur : lumière. (p574)	Nnir : lampe. (p139)
NS	
Ens : passer la nuit. (p575)	Ens : passer la nuit. (p139)
NSB	
Naseb : s'allier par mariage. (p576)	Naseb : allier par mariage. (p140)
NŞL	NSL

Enşel : se démarcher, se détacher (peau). (p579)	Enşel : se démancher, se défaire. (p140)
NSR	
Enser : se moucher. (p577)	Enşer : être moucher. (p140)
NŞL	
Enşel : se démancher. (p579)	Enşel : se démancher. (p140)
NŞR	
Enşer : aider, rendre victorieux. (p579)	Enşer : trôné, paradé. (p140)
NT	
Netta : lui. P(579)	Netta : luit. (p141)
Init : avoir des envies des femmes enceintes. (p580)	Init : avoir des envies des femmes enceintes. (p141)
Ennta : femelle. (p580)	Lenta : femelle. (p141)
NW	
Enwu : penser, avoir l'intention. (p584)	Enwa : avoir dans l'intention, se proposer. (p142)
NY	
Amenay : cavalier. (p588)	Amennay : cavalier. (p142)
NZ	
Anez : s'incliner. (p589)	Inez : se courber, s'incliner. (p142)
Enz : être vendu. (p589)	Enz : être vendu. (p142)
NZH	
Nezzeh : assister, s'amuser. (p591)	Nezzeh : se distraire, se divertir. (p143)
NZF	
Enzef : être épuisé, peiner. (p591)	Enzef : être affaibli, anémié. (p143)
NZR	
Tinzer : nez. (p592)	Tinzert : nez, narine. (p143)
NZY	
Inzey : longue fibre (laine). (p592)	Anzay : grosse mèche de laine tirée du peigne. (p143)
NEL	

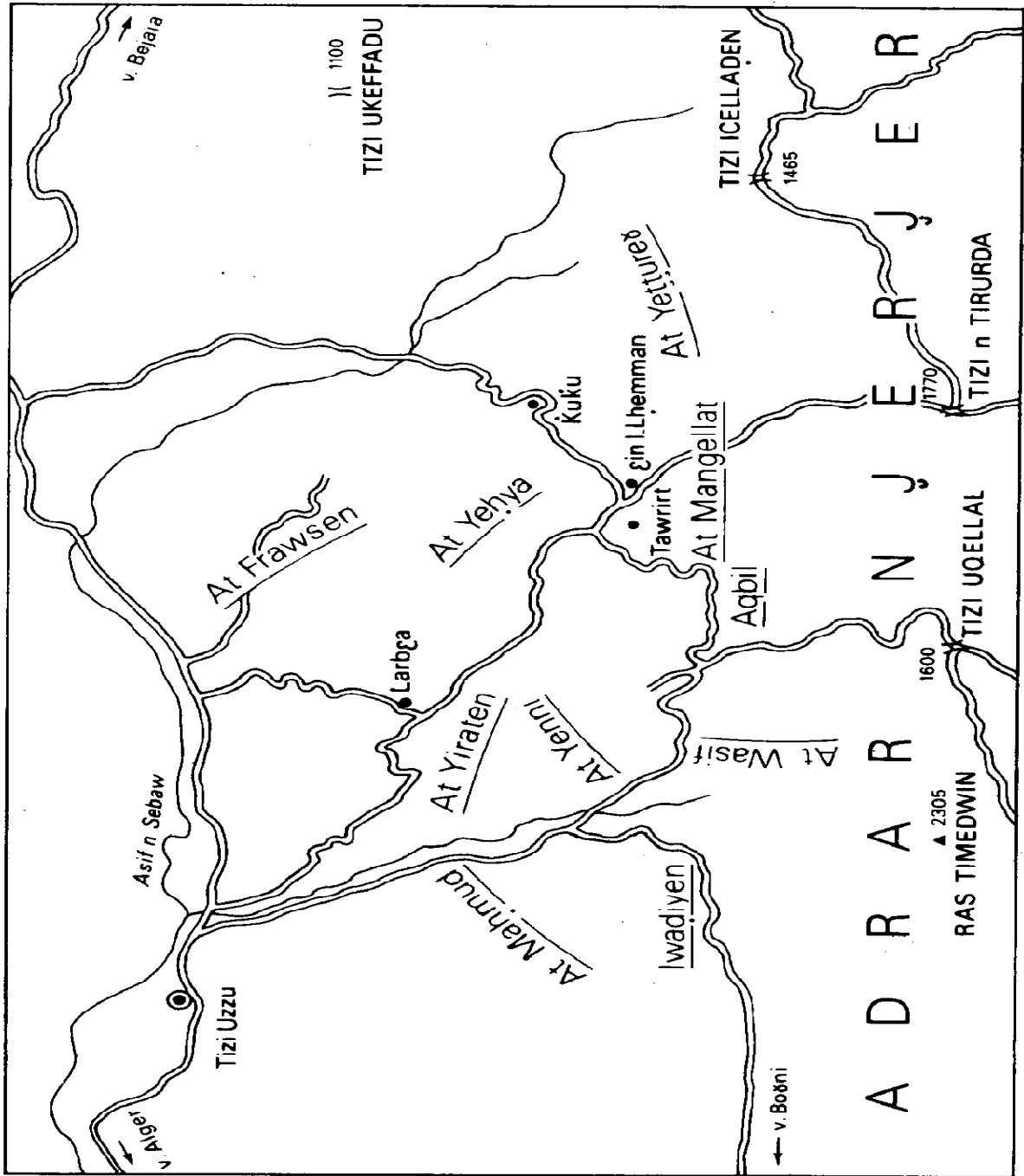
Nœel : maudire. (p594)	Enœel : maudire. (p144)
Y	
Ay : prendre. (p597)	Ay : prendre. (p147)
Iyi : lait. (p599)	Ayi : lait. (p148)
YB	
Yab : être absent. (p599)	Yab : être absent. (p148)
Eybu : faire disparaître. (p599)	Eyba : disparaître dans. (p148)
Lyaba : forêt. (p600)	Elyabet : forêt. (p148)
YBR	
Eyber : mettre en tas. (p600)	Eyber : cacher sous terre. (p148)
Yebber : faire de la poussière. (p601)	Yebber : faire de la poussière. (p148)
Leybar : fumier. (p601)	Leybar : fumier. (p149)
YD	
Iyed : cendre. (p602)	Iyed : cendre. (p149)
YDR	
Eyder : trahis. (p603)	Eyder : trahis. (p149)
YD	
Yid : apitoyer. (p603)	Yad : apitoyer. (p149)
YF	
Yef : sur. (p604)	Yef : sur. (p149)
YFL	
Eyfel : être distrait. (p605)	Eyfel : être distrait. (p149)
YFR	
Eyfer : pardonner. (p605)	Eyfer : pardonner. (p150)
YL	
Yel : vers. (p606)	Yel : vers à. (p150)
Yill : croire. (p607)	Yil : croire. (p150)
Iyil : bras. (p608)	Ayil : bras. (p150)
YM	
Yem : teindre. (p614)	Yemm : étouffer, recouvrir. (p151)
YMS	

Tuymas : dent. (p617)	Tiymas : dent. (p152)
YN	
Eynu : enrichir. (p617)	Eyna : s'enrichir. (p152)
Yenni : chanter. (p618)	Yanna : chanter. (p152)
YR	
Yur : chez. (p620)	Yer/yir : chez. (p153)
Tiyeryert : sole de maison. (p623)	Tiyeryert : partie plate non couverte d'une trasse de maison. (p153)
YRB	
Ayrib : étrangère. (p624)	Ayrib : étrangère. (p153)
YRBL	
Ayrbal : cribler. (p624)	Yyrbel : cribler. (p154)
YRD	
Ayerda : rat. (p624)	Ayerda : rat. (p154)
YRDM	
Tiyirdemt : scorpion. (p625)	Tyardemt : scorpion. (p154)
YRD	
Tayruṭ : épaule. (p625)	Tayruṭt : épaule. (p154)
YRM	
Ayrum : pain. (p626)	Ayrum : pain. (p154)
YRQ	
Eyreḡ : couler. (p627)	Eyreḡ : couler. (p154)
YS	
Yas : même si. (p629)	Yas : plonger. (p155)
Iyes : os. (p629)	Iyes : os. (p155)
YT	
Tayaṭ : chèvre. (p630)	Tyaṭt : chèvre. (p156)
YWS	
Tayawsa : objet, chose. (p632)	Tyawsa : objet, chose. (p156)
YYL	

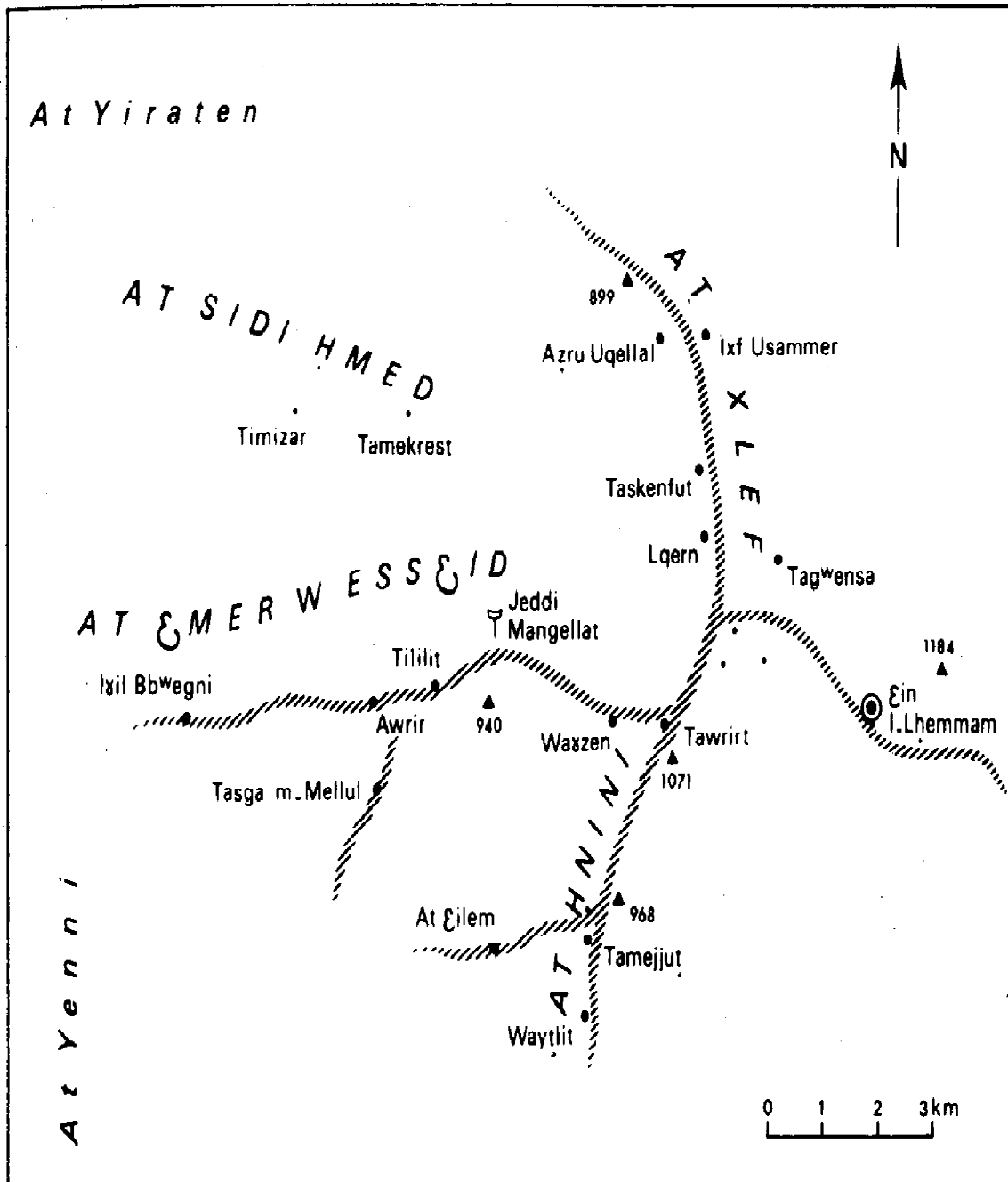
Lqaleb : moule. (p662)	Elqaleb : moule. (p161)
QLM	
Leqlam : calame. (p663)	Elqelm : calame. (p161)
QM	
Qqim : rester. (p665)	Eqqim : rester. (161)
QN	
Eqqen : lier, attacher. (p667)	Eqqen : lier, attacher. (p162)

A decorative border resembling a scroll, with a grey and white checkered pattern. It features rounded corners and two circular elements at the top, one on the left and one on the right, which appear to be the ends of the scroll.

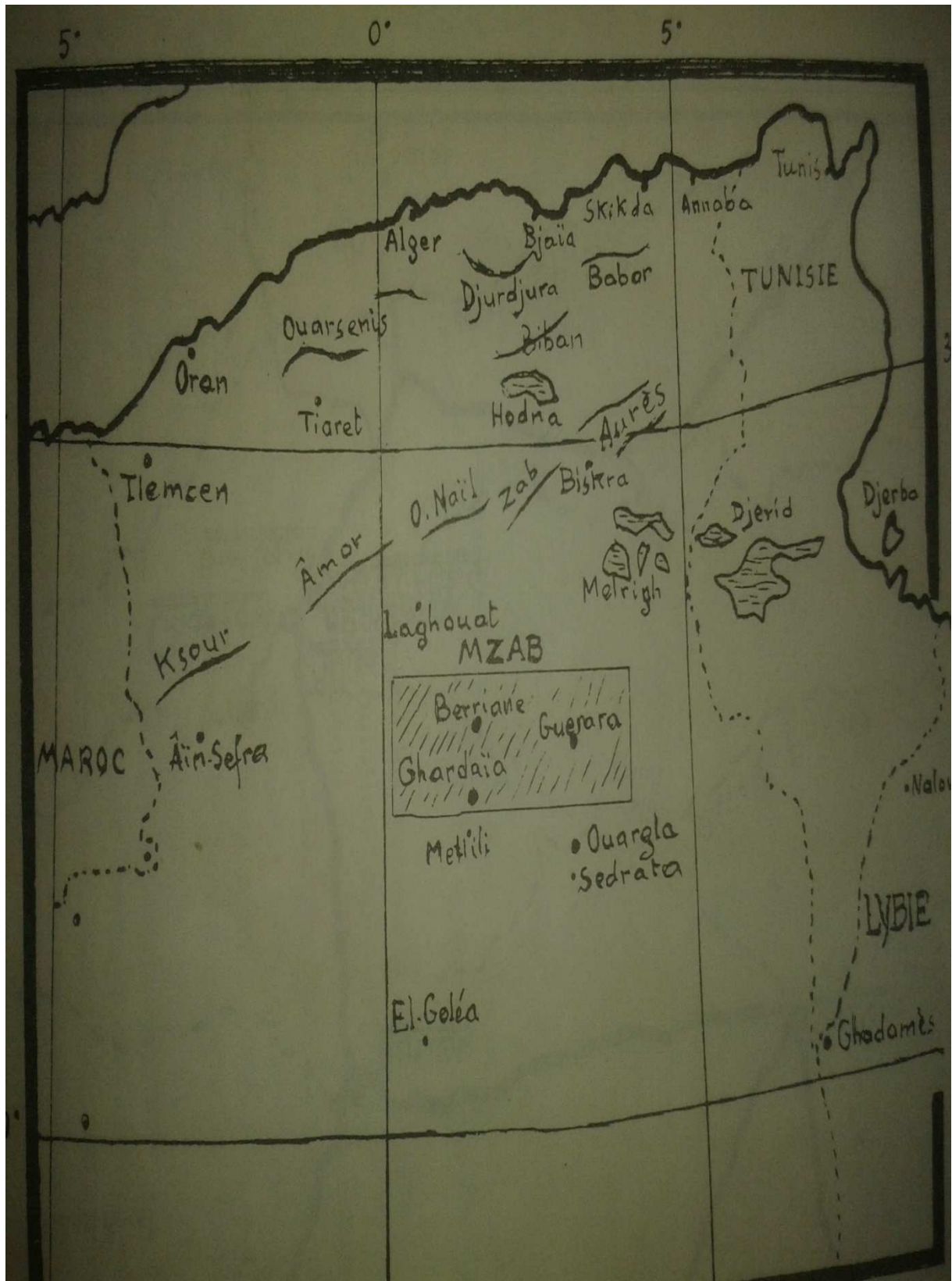
Tirakalın



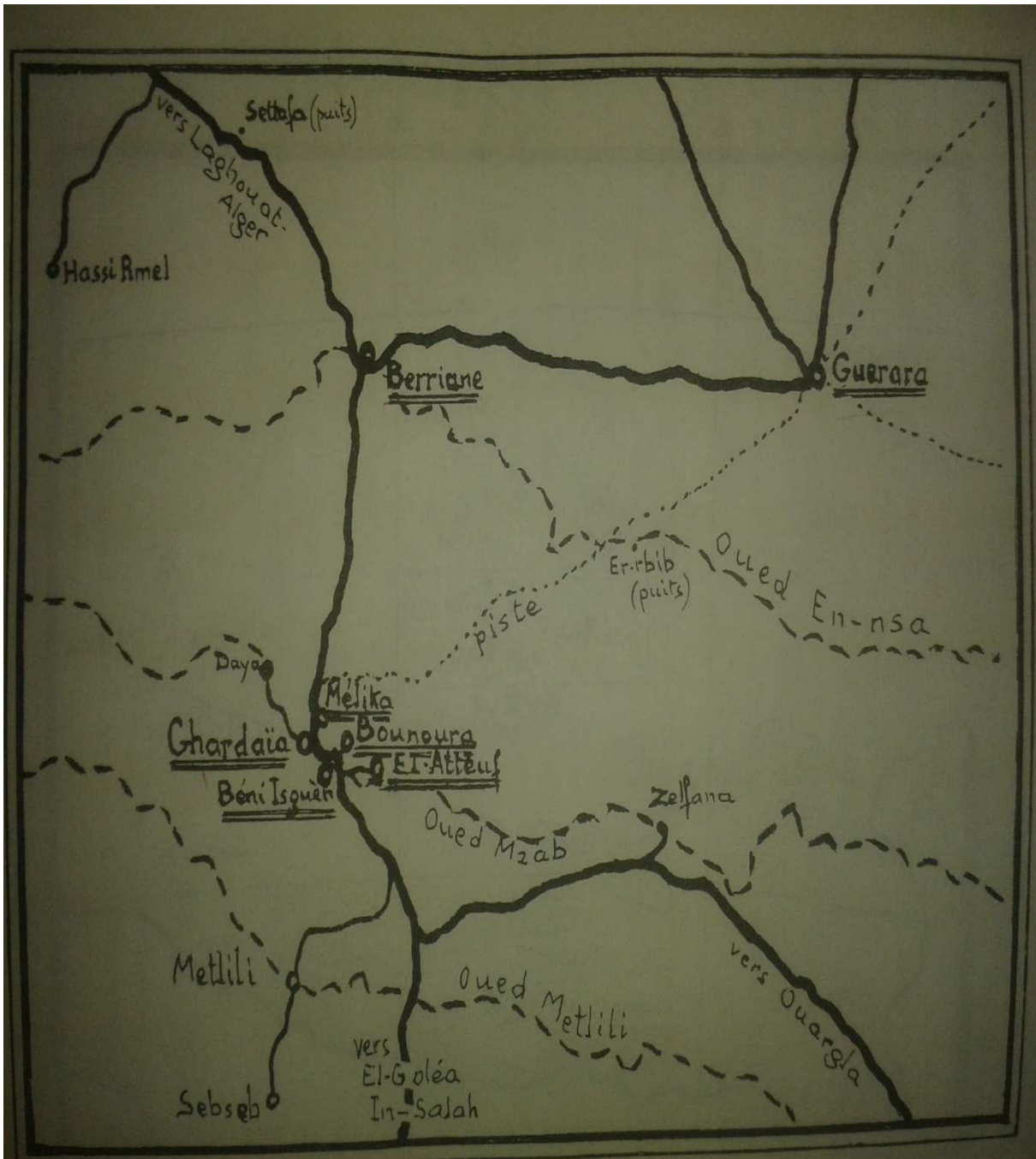
At Mangellat d temnađin-is



Beṭṭu n uguwnes n At Mangellat



Imezabiye deg Lezzayer



Imezabiyen deg şa n temnađin

A decorative scroll graphic with a grey grid pattern border and rounded corners. The scroll is unrolled on the left and right sides, with the word "Agbur" written in a bold, black, serif font across the center. The letters have a slight drop shadow effect.

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut.....	9
Tanekda n tezrawt.....	10
Iswi n tezrawt.....	10
Tamukrist.....	10
Turdiwin.....	11
Tasnarayt.....	11
Asefhem n yiħricen.....	11
Isegzawalen.....	12
Tizri akked tmiđranin.....	12
Tibaduyin.....	12
Tanekda n tantaliyin.....	14
Tantala taqbaylit.....	14
Tantala tamzabit.....	15
Tanekda n yisegzawalen.....	15
Amawal "taqbaylit-tafransist" n "J.M.Dallet" dictionnaire kabyle-français.....	15
Amawal " <i>Tamzabit-Tafransist</i> " n "J.Delheur" dictionnaire mozabite-français.....	16

Ixef amenzu: tazrawt tasnalyant.

Tazwert.....	20
I. Awal deg tmaziyt.....	20
I.1. Asiley n wawal.....	20
I.2. Azar n wawal.....	21
I.3. Asaley n wawal.....	21
II. Tabadut n yisem.....	21
II.1. Timitar tigejdanin n yisem.....	21
II.1.1. Tawsit.....	21

II.1.1.a. Isem amalay.....	21
II.1.1.b. Isem unti.....	22
II.1.2. Amḍan.....	23
II.1.2.a. Asuf / asget.....	23
II.1.3. Addad.....	23
II.1.3.a. Addad ilelli.....	23
II.1.3.b. Addad amaruz.....	24
III. Aserwes n talya.....	24
III.1. Awalen yezdin deg talya.....	29
III.2. Awalen yemgaraden deg talya.....	32
III.3. Awalen imarḍilen.....	31
III.3.1. Awalen imarḍilen yemgarden deg talya.....	35
IV. Tasleṭ n wawalen.....	37
IV.1. Tasleṭ n yismawen ger uyelluy d ubeddel n teyra.....	37
IV.1.1. Abeddel n teyra di tazwara n wawalen.....	37
IV.1.2. Tamlellit n teyra deg tlemmast n wawalen.....	38
IV.1.3. tamlellit n teyra deg tazwara akked tlemmast.....	39
IV.1.4. ayelluy n teyra di tazwara n wawalen.....	41
IV.1.5. Ayelluy n teyra di tazwara akked taggara.....	41
IV.1.6. Ayelluy n tergal di taggara n wawal.....	41
IV.1.7. abeddel n tergal deg tlemmast.....	41
IV.2. Tasleṭ n yimyagen n tentala taqbaylit d temzabit.....	42
IV.2.1. tamlellit n teyra deg tazwara.....	42
IV.2.2. tamlellit n teyra deg tlemmast.....	43
IV.2.3. tamlellit n teyra deg taggara.....	43
IV.2.4. Tamlellit n teyra deg taggara.....	43
IV.2.5. Abeddel n tergal deg tlemmast.....	43
IV.2.6. Abeddel n tergal deg taggara n wawal.....	44
IV.3. Imerḍilen.....	44
IV.3.1. Tasleṭ n wawalen imerḍilen ger uyelluy akked ubeddel n tiyra.....	45

IV.3.1.1. abeddel n teyra deg taggara n wawalen	45
IV.3.1.2. tamlellit n teyra deg tlemmast akked taggara.....	46
IV.3.1.3. Abeddel n teyra deg tazwara.....	47
IV.3.1.4. ayelluy n yilem deg tlemmast.....	47
IV.4.Tinzay.....	49
IV.4.1. Abeddel n teyra deg tlammast n wawal.....	50
IV.4.2. Abeddel n teyra deg taggara n wawal.....	50
IV.4.3.Abeddel n tregalt deg tazwara.....	50
Tagrayt	51

Ixef wis sin: tasnamkant

Tazwert.....	53
I) Tamezla.....	53
II) Amili.....	77
Tagrayt.....	121
Tagrayt tamatut.....	123

Timerna

Tiybula.....	126
Amawal.....	130
Amud.....	135
Tirakalin.....	164
Agbur.....	169